Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Với điều kiện là chính phủ VNCH hiện tại được quyền chấp thuận bất cứ thỏa thuận nào

MỸ SẴN SÀNG CHUYỆN RIÊNG VỚI B. V. VỀ VẤN ĐỀ CHÍNH PHỦ LIÊN HIỆP

Năm Thứ 6 ★ Số 1.720 ● Thứ Sáu 28-11-1969 (Ngày 19 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu) | 12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✱ Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

● Tuyên bố trong cuộc phỏng vấn của tờ báo Pháp

ĐẠI TƯỚNG DƯƠNG-V-MINH BÁC BỎ phương thức liên hiệp C.S. đòi

● Chính phủ V.N.C.H. không bao giờ chấp nhận Chính phủ Liên hiệp không do bầu cử tự do.

BA LÊ 26-11 (AP).— Hôm nay, trong cuộc đàm thoại với một nhà báo khi ông dự xong phiên họp thứ 44 giữa bốn phái đoàn hòa đàm Balê và sắp lên xe về Sứ Quán Hoa kỳ, Đại sứ Cabot Lodge tuyên bố Hoa kỳ sẽ sẵn lòng nói chuyện riêng với chính phủ Hanoi về vấn đề thành lập một chính phủ liên hiệp mới tại Nam Việt Nam, với điều kiện là chính phủ VNCH hiện tại được quyền chấp thuận bất cứ một thỏa thuận nào về vấn đề này hoặc bất cứ một vấn đề nào khác.

Được hỏi «Tại sao Hoakỳ không thể thay mặt chính phủ VNCH để thương thuyết riêng với BV một khi BV bình như sẵn sàng điều đình mặt thay cho Việt Cộng ?» ông Lodge đáp : Theo thiển kiến thì chẳng có chuyện gì khó khăn trong việc Hoa kỳ họp kín với BV để bàn vấn đề chính phủ liên hiệp.

«Dĩ nhiên, Hoa kỳ phải thông báo đều đặn cho chính phủ VNCH biết rõ mọi sự, vì dù sao, vấn đề này cũng ảnh hưởng đến vận mệnh dân chúng Nam VN.

«Nhưng tôi nghĩ rằng việc bàn kín vấn đề chính phủ liên hiệp sẽ chẳng gây một sự rắc rối nào».

Được hỏi phải chăng đại sứ muốn nói là Hoa Kỳ sẽ bằng lòng đại diện chính phủ VNCH trong cuộc mật đàm và, sau đấy, sẽ tìm cách thuyết phục chính quyền Saigon chấp thuận kết quả, ông Lodge đáp : «Hoa kỳ sẽ sẵn sàng bàn bạc tất cả những chuyện đó. Hơn nữa tôi muốn nói rằng nếu chúng ta muốn giải quyết một việc gì tại Nam Việt Nam lẽ đương nhiên nhân dân Nam VN phải bằng lòng mới được.

«Hoakỳ có thể nói chuyện riêng với BV. Bất cứ một thỏa hiệp nào được Hoakỳ và BV chấp thuận trong cuộc mật đàm này chỉ có thể do một cơ quan duy nhất đem ra thi hành, cơ quan đó chính là chính phủ VNCH.

«Chính phủ của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu là thực thể chính trị lớn nhất Nam VN. Nếu ta không cho chính quyền VNCH tham dự, không ai có thể đi đến một thỏa thuận nào cả».

Không ai biết rõ rằng đại sứ Lodge đã trình bày lập trường này với phái đoàn BV tại buổi họp hôm nay chưa. Nếu là có khi từ phòng họp đi ra, đại diện Hà Nội Xuân Thủy vẫn tỏ vẻ thản nhiên đối với đề nghị ấy. Xuân Thủy nói : «Phái đoàn Hoa kỳ không chịu đáp ứng những đề nghị hợp tình và hợp lý của chúng tôi. Vì vậy, phiên họp hôm nay chẳng tiến bộ một chút nào cả».

Một phát ngôn nhân của phái đoàn Mỹ nói lời tuyên bố của Đại sứ Lodge không phải là 1 sự thay đổi chính sách của Mỹ tại hòa đàm Balê.

VNCH không chấp nhận

SAIGON 27-11 (UPI) : Hôm nay, thứ trưởng thông tin Lê Trọng Quát tuyên bố VNCH sẽ «không bao giờ chấp nhận 1 chính phủ liên hiệp mà không có 1 cuộc bầu cử tự do mặc dầu có lời tuyên bố của Đại sứ Lodge tại Ba Lê là Hoa kỳ sẵn sàng bàn cãi vấn đề liên hiệp».

Ông Quát nhấn mạnh là «cho đến khi có 1 cuộc bầu cử tự do, không bao giờ chấp nhận 1 chính phủ liên hiệp». Tuy nhiên ông nói tiếp là chúng tôi hoan nghênh bất cứ 1 sáng kiến nào của bất cứ người nào trên thế giới để đem lại hòa bình tại VN và chúng tôi chấp thuận với TT Nixon khi nói rằng

4 XEM TIẾP TRANG 11

Phiên nhóm 44 hội đàm Ba Lê vẫn như thường lệ

BA LÊ, 26-11 (AFP).— Tại phiên họp khoáng đại thứ 44 của cuộc hội đàm Ba Lê về VN mở hôm thứ Tư, ĐS Lodge tuyên bố rằng trong khi không có được một giải pháp thương thuyết nào vì thái độ ương ngạnh của đối phương, Hoakỳ sẽ thực hiện kế hoạch thay quân theo thời biểu đã ấn định.

Nguyễn văn Tiến thay thế Nguyễn thị Bình vì bận đi Tirana dự lễ kỷ niệm 25 năm giải phóng Albanie.

Đại sứ Lâm nói : «Chúng tôi sẵn sàng thảo luận với mọi bên liên hệ, mà không cần đặt điều kiện tiên quyết, không tìm cách loại trừ một bên nào ra khỏi cuộc đàm phán và

3 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại Trưởng Mỹ : Hoa Kỳ sẵn sàng mật nghị với B. V. cả vấn đề quân sự lẫn vấn đề chính trị

Mỹ không còn thay đổi kế hoạch Việt hóa C. S. không còn đủ sức mở tấn công lớn

✱ Điều Xuân Thủy hứa không tàn sát chỉ là lời lẽ tuyên truyền không gạt được ai
☑ Hồ Chí Minh quả đã từ chối thương thuyết chớ không như phái đoàn BV giải thích.

HOA THỊNH ĐỐN 27-11 (AP).— Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers tuyên bố rằng chính phủ Nixon đang rút quân về nước, đang Việt hóa cuộc chiến tranh, đang đưa dần binh sĩ Mỹ ra khỏi vòng chiến và quyết định này sẽ không bao giờ thay đổi nữa. Ông Rogers đã lên tiếng đêm hôm qua trong cuộc phỏng vấn truyền hình do hệ thống truyền hình giáo dục quốc gia tổ chức.

NT Rogers nhắc lại niềm tin của ông đối với khả năng nhận lãnh trách nhiệm tác chiến của quân đội VNCH, ông nói :

«TT Nixon đã soạn xong một kế hoạch rút quân rất hoàn bị trong đó có cả lịch trình triệt thoái quân nữa. Lịch trình này có thể chịu ảnh hưởng bởi những hoạt động của phe Cộng sản ngoài chiến trường và ở Balê. Tuy nhiên, tôi nghĩ rằng những thay đổi của lịch trình rút quân không thể nào vượt quá cái mức nào nói trên, bởi vì hiện nay BV không còn đủ sức phát động một cuộc tấn công lớn. Dĩ nhiên, BV cũng có sức mở nhiều trận tấn công, nhưng tôi tin rằng khả năng tấn công của họ bị giới hạn phần nào.

«Hoa kỳ đã thay đổi cục diện chiến tranh từ thế leo thang sang thế tụt thang.

«Chính phủ Hoakỳ tin chắc rằng quân lực VNCH đủ khả năng thay thế quân đội Mỹ trong nhiệm vụ tác chiến».

Ông nói : «Vụ thảm sát thường dân Nam VN là một tai nạn đáng tiếc. Các can phạm sẽ bị truy tố ra tòa án quân sự để thế giới thấy rằng chính phủ Hoa kỳ không dự mưu vào vụ ấy.

Về hội đàm Balê, ông nói :

— «Những lời cam kết của Trưởng phái đoàn BV tại hòa đàm Balê Xuân Thủy cho rằng các công dân Nam VN thân Hoakỳ sẽ không bị tàn sát sau khi Mỹ rút hết quân ra khỏi VN, chẳng qua chỉ là một lối tuyên truyền.

«Trong khi hòa đàm Ba Lê bế tắc khiến ông phải buồn nản, NT Rogers lại hài lòng và ngạc nhiên vì chương trình bình định tại VNCH đã tiến bộ trên mức tiên liệu một khi chiến cuộc đã tụt thang.

«Với ý định làm sáng tỏ sự thắc mắc về vấn đề Hoakỳ thực ra muốn thương thuyết với ai và về việc gì, phái đoàn Hoakỳ tại Balê trước sau vẫn giữ nguyên lập trường sẵn sàng nói chuyện với BV về cả các vấn đề quân sự lẫn các vấn đề chính trị. Tới nay, chúng ta vẫn nói rằng, dầu sao trong cuộc phân tách cuối cùng, một giải pháp chính trị sẽ phải do nhân dân Nam VN lựa chọn và quyết định.

«Chúng ta hoàn toàn sẵn sàng bàn tất cả các vấn đề này. Thực ra, chúng ta dự các buổi mật đàm là cốt để thảo luận các vấn đề quân sự và chính trị.

«Trong bài diễn văn đọc ngày 3-11-69, TT Nixon đã nói đúng sự thực khi ông trình bày rằng phúc thư của Hồ Chí Minh gửi cho ông chỉ là một lối bác bỏ sáng kiến của Nixon.

«Lời lẽ trong thư rõ ràng là một sự cự tuyệt. Tuy nhiên, nếu lá thư ấy quả không có ý từ chối thì phái đoàn BV tại Ba Lê chỉ việc nhắc ông nói gọi cho phái đoàn Hoa kỳ để vạch rõ sự hiểu lầm của TT Nixon».

Ô. Rogers nói : «Chiến tranh VN đã dạy cho Hoakỳ một bài học, đó là trong tương lai Mỹ chẳng nên gửi quân tham gia bất cứ một cuộc chiến tranh lớn nào trên đại lục Á Châu trừ phi chính phủ được dân chúng và quốc hội Hoa kỳ ủng hộ. »

Ông nói tiếp : «Mặc dầu Hoakỳ chẳng nên cam kết bảo vệ thêm bất cứ nước nào vì tôi tin rằng Mỹ hiện đã cam kết quá nhiều rồi, Hoakỳ chắc chắn phải thực hiện những thỏa hiệp phòng vệ hợp lý hiện hữu».

Được hỏi «Liệu việc tăng gia viện trợ quân sự Ai Lao mới đây có đẩy Hoa kỳ vào chiến cuộc Lào không ?» NT Rogers đáp «Tổng Thống Nixon nhất định sẽ không để điều đó xảy ra. Chúng ta tất nhiên sẽ gặp phải khó khăn nếu nước ta định sử dụng quân đội (Mỹ) tại Lào.

«Theo thiển ý, quốc hội sẽ rất dè dặt trong việc cho phép lính Mỹ tham chiến tại Ai Lao mà ngay cả phía chính phủ cũng thế».

5 XEM TIẾP TRANG 12

ROCKEFELLER thay Rogers làm Ngoại Trưởng Mỹ ?

TROY, NỮU ƯỚC, 26-11 (AP).— Đài phát thanh tại đây hôm nay loan tin là TT Nixon sẽ bổ nhiệm ngoại trưởng Rogers vào Tối cao Pháp viện và cử Thống đốc tiểu bang Nữu Ước Rockefeller thay thế giữ chức Ngoại trưởng.

Hiện nay Bạch cung chưa có lời bình luận nào. Tại Albany, 1 phát ngôn nhân của Thống đốc Rockefeller nói rằng dự định duy nhất của ông Rockefeller là lại ra tranh cử chức Thống đốc Nữu Ước vào năm tới.

Một phát ngôn nhân của ngoại trưởng Rogers nói «chúng tôi không có tin gì về các dự định của ông Rogers».

Đại Sứ Bùi Diễm VỀ NƯỚC THÔNG BÁO cảm tưởng của Mỹ

HOATHỊNHĐỐN, 27-11 (UPI) : Các nguồn tin tòa đại sứ VN ở Mỹ hôm qua nói rằng đại sứ Bùi Diễm sẽ về Saigon chừng hai tuần lễ để tham khảo ý kiến với các viên chức chính phủ.

Cuộc du hành của ông được coi là có tính cách thường lệ. Ông sẽ nhận định về cảm tưởng của dân chúng và chánh phủ Mỹ đối với diễn tiến hiện nay trong chiến cuộc VN.

Thực thi tiết kiệm

Hoa Kỳ đóng cửa 19 Lãnh Sự Quán giảm 20 ngàn nhân viên ở ngoài

HOA THỊNH ĐỐN 26-11 (AP)— Hôm nay, Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird công bố «bộ quyết định giảm bớt 15 ngàn nhân viên quân sự tại hải ngoại. Đây chỉ là một phần kế hoạch toàn diện nhằm giảm thiểu sự hiện diện của Hoakỳ ở nước ngoài.

Đồng thời, Bộ cũng bỏ bớt 3825 chức vụ dân sự tại ngoại quốc.

Tuy nhiên, việc giảm nhân viên quân sự này không ảnh hưởng gì đến lực lượng Hoa kỳ đóng tại Tây Đức, Nam Hàn, VNCH và những vùng khác có nhiệm vụ yểm trợ chiến tranh».

Cùng lúc với Bộ QP, tùy viên báo chí tòa Bạch Ốc Ronald Ziegler loan tin «chánh phủ đang loại bỏ 19 lãnh sự quán trong đó có 17 lãnh sự quán tại Tây bán cầu.

Theo lời Bộ trưởng Quốc phòng Laird qua việc giảm bớt nhân viên quân sự và việc đóng cửa 19 lãnh sự quán Hoakỳ tại nước ngoài, chính phủ Mỹ hi vọng có thể tiết kiệm được khoảng 50 triệu Mỹ kim mỗi năm.

Do lời khai của tù binh CS, nguồn tin chính thức tiên liệu :

CS muốn đánh chiếm Bu.Prang, Đức lập trong cao điểm mở vào dịp Giáng Sinh

● Gặp rắc rối trong việc mua gạo của Miên, Cộng quân đang đói
● 1 đại tá và 1 trung đoàn trưởng BV chết bom gần Bu Prang

SAIGON 26-11 (UPI).— Các nguồn tin chính thức tiên liệu rằng Cộng Sản hy vọng đánh chiếm các cơ sở lực lượng đặc biệt Bu Prang và Đức Lập trong những tuần lễ sắp tới trong khuôn khổ chiến dịch Đông Xuân mà cao điểm sẽ diễn ra vào thời gian Giáng Sinh.

Các cuộc hành quân quy mô gia tăng mạnh mẽ của địch quân đã được ghi nhận kể từ khi mùa mưa chấm dứt tại các vùng Nam và Trung phần. Tính từ 3-11, trong thời gian một tuần lễ, đã có 10 cuộc tấn công cỡ tiểu đoàn ; người ta dự liệu các cuộc tấn công này sẽ tiếp diễn qua tháng 12. Các tù binh BV bị bắt trong các trận đánh tại Bu Prang và Đức Lập đã khai như vậy.

Người ta tin rằng Cộng quân sẽ mở cuộc tấn công cỡ đợt tấn công lần thứ tư sau Tết hồi tháng hai và tháng ba vừa qua, nhưng không thể bằng cuộc tổng công kích hồi Tết Mậu Thân được.

Tuy nhiên một nguồn tin chính thức nói rằng hiện nay chưa có dấu hiệu nào cho thấy là Cộng quân hoạch định cuộc tấn công dịp Tết khác vào năm 1970.

Mặc dù không có bằng chứng nào là BV gia tăng xâm nhập tại các vùng Nam và Trung Phần, một nguồn tin chính thức tin rằng sự xâm nhập này có gia tăng.

CS thiếu lương thực

SAIGON 26-11 (VTX).— Một nguồn tin chính thức cho biết quân lính BV hiện chiến đấu trong hàng ngũ Cộng quân tại khu vực Bu Prang thuộc vùng cao nguyên rất thiếu thốn thực phẩm.

Nguồn tin trên cho biết thêm, như thường lệ, quân chính qui BV được tiếp tế với số thực phẩm mua của Cao Miên.

Nhưng trong những tháng mới đây Cao Miên chỉ bán thực phẩm nếu Cộng quân trả bằng vàng. Vì vậy cho nên Cộng quân gặp thêm nhiều rắc rối trong vấn đề tiếp tế cho binh lính.

Ngoài ra, một cán binh CS ra hàng mới đây cho biết những trận oanh kích của không quân VN và Đồng Minh đã phá hủy khoảng 200 tấn gạo dành cuối các đơn vị chính quy BV trong khu vực thuộc vùng Cao nguyên quanh miền Bu Prang, cán binh đầu hàng cho biết thêm những cuộc oanh kích này đã hạ được một trung đoàn trưởng BV và một đại tá địch thuộc bộ tổng tư lệnh quân lực CS BV.

CS pháo kích trúng hầm đạn 12 xe tăng Mỹ bị hủy

Trung đoàn phó TĐ Đồng nai C.S. bị bắn hạ tại Lái Thiêu

SAIGON, 27-11.— Tên Ba Cường, trung đoàn phó trung đoàn Đồng Nai kiêm Thủ trưởng bộ chỉ huy ven đô của CS và 2 tên cận vệ đã bị bắn hạ sáng hôm qua tại Bình Dương.

Vào hồi 11g00 sáng hôm qua, thành phần của 1 Đại đội ĐPQ đã phá hủy 1 đường hầm dài 20 thước, hạ sát 3 Cộng quân cùng tịch thu 1 súng phóng lựu M.79 trong khi lục soát vùng 6cs ĐB quận lỵ Lái Thiêu (20cs Bắc Saigon).

Khi lục soát tử thi, người ta được biết 1 trong 3 tên là Ba Cường, Trung đoàn Phó Trung đoàn Đồng Nai kiêm Thủ Trưởng Bộ Chỉ huy ven đô, còn 2 tên kia là 2 cận vệ.

Khoảng 12 chiến xa của Hoakỳ đã bị phá hủy sáng sớm thứ Tư khi đạn pháo kích của Cộng quân làm bổ tung một hầm đạn tại một tiền đồn thiết giáp Hoakỳ gần biên giới Cao Miên. Nguồn tin quân sự loan báo như trên.

Chiến xa nói trên, mỗi chiếc trị giá khoảng 200.000 Mỹ kim bị phá hủy khi một đạn pháo kích không rõ loại nào rơi trúng vào một hầm đạn của doanh trại của trung đoàn 11 kỵ binh Thiết giáp 103cs TB Saigon. Có 1 binh sĩ Hoakỳ thiệt mạng và 25 bị thương phần lớn vì mảnh đạn 152 ly của chiến xa Sherman dự trữ trong hầm đạn. Phía địch có 3 bị hạ sát.

Những chiếc xe tăng 17 tấn bị phá hủy trị giá 2 triệu rưỡi Mỹ kim.

Cuộc tấn công đã bị lực lượng Hoa kỳ đẩy lui với sự yểm trợ của pháo binh, trực thăng võ trang, và phản lực oanh tạc chiến đấu cơ.

Tại Quảng Đức hồi 8g30 thành phần của 1 Tiểu đoàn BB thuộc Trung đoàn 53 đã chạm địch không rõ lực lượng tại vùng 2cs ĐN Bu Prang ; kết quả có 1 binh sĩ tử thương và 2 binh sĩ bị thương. Tổn thất về phía địch không được báo cáo.

15 XEM TIẾP TRANG 12

Thứ Trưởng Ngoại giao Mỹ hân hoan tuyên bố

Chính sách Sato bổ túc cho chính sách Nixon đưa ra ở Guam

● Cần tài trợ đầy đủ cho chính phủ VNCH

HOA THỊNH ĐỐN 27-11 (UPI) Một viên chức cao cấp bộ Ngoại Giao Hoa kỳ hôm thứ Tư tuyên bố Hoa kỳ sẽ giữ những cam kết trong các thỏa ước với các quốc gia Á Châu, nhưng sẽ tránh các chính sách có thể lôi cuốn Hoakỳ vào một chiến tranh VN khác.

Ông Marshall Green, thứ trưởng ngoại giao đặc trách các vấn đề Đông Á và Thái Bình Dương tuyên bố như trên với Tiểu ban chuẩn chi Thượng viện cho các hoạt động ở Hải ngoại.

Ông Green nói ba biến chuyển ý nghĩa nhất trong năm nay có ảnh hưởng đến chương trình ngoại viện của Hoa Kỳ là : Chính sách Á châu của TT Nixon được phác họa trong cuộc họp báo tại Guam ngày 25-7 ; diễn văn «tân kỷ nguyên Thái bình Dương» của thủ tướng Nhật Eisaku Sato, đọc tại hội báo chí quốc gia ngày 24-11 và kế hoạch thay thế quân đội Mỹ bằng quân đội VNCH.

Ông Green nói bài diễn văn tại Guam của TT Nixon đưa ra một đường hướng mới cho các mối liên lạc của chúng ta với các quốc gia Á châu và Thái Bình Dương. Lời kêu gọi của tổng thống đã có sự đáp ứng đáng khích lệ.

Chính sách Á châu mới của Nhật Bản do Thủ tướng Sato phác họa là một bổ túc cho các chính sách đưa ra tại G[illegible] của TT Nixon.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Xúc tiến kế hoạch hòa với cả đàng Đông lẫn đàng Tây

Nga muốn thân lại với Albanie VÀ MỜI MỸ DỰ HỘI NGHỊ ÂU CHÂU

MẠC TƯ KHOA 26-11 (AFP) Lần đầu tiên từ 8 năm nay, Nga hôm nay tỏ ý muốn nối lại bang giao với Albanie, đồng minh duy nhất của Trung Cộng ở Âu Châu.

Hãng thông tấn Tass của Nga đã thuật lại bài của tờ báo Nga «Thời Mới» và cho hay rằng tờ báo này đã đăng một bài nhân dịp kỷ niệm giải phóng Albanie. Bài viết Nga vẫn tán thành việc tái lập thương ... liên lạc giữa Nga và Albanie. [illegible] truyền thân [illegible] tái lập liên lạc bình thường giữa hai nước sẽ đáp ứng lại nhu cầu thiết yếu của hai dân tộc.

Nga và Mỹ

MẠC TƯ KHOA 26-11 (AP) : Các nguồn tin ngoại giao cho hay Ngoại trưởng Nga Gromyko hôm nay nói Nga muốn mời Hoa kỳ và Gia Nã Đại dự hội nghị về an ninh Âu châu trong năm 1970. Có tin ông Gromyko đã nói như vậy trong cuộc thảo luận với ngoại trưởng Đan Mạch Paul Hartling.

Ông Gromyko nói thêm Nga cho rằng Đông Đức và Tây Đức nên được đại diện tại hội nghị với tính cách ngang hàng nhau.

Các [illegible] trong mình [illegible] khuyến [illegible] họp hội nghị vào nửa đầu năm 1970.

Các cuộc điều trần kín ở Mỹ còn có mục đích

Xem ai muốn dấu vụ Sơn-Mỹ và tại sao phanh phui quá chậm

HOA THỊNH ĐỐN, 27-11 (UPI).— Hôm nay, Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ziegler nói rằng vụ được xem là thảm sát ở Sơn Mỹ là «trực tiếp vi phạm, không những chính sách quân sự của Hoa kỳ, mà còn là ghê tởm đối với lương tâm toàn thể nhân dân Mỹ». Ziegler nói ông «đề cập tới toàn thể cảm nghĩ của Bạch Cung, của Chính phủ và của Tổng thống». Ông nói hành động thích hợp sẽ được áp dụng để «bảo đảm rằng hành vi bất hợp pháp và vô đạo như đã được nói tới sẽ phải được đối phó 1 cách nghiêm khắc đúng theo quân luật».

Ông cũng trả lời báo chí là Tổng Thống đã được Bộ trưởng Laird thông báo nhiều tháng trước đây về vụ tố cáo trên và đều đều về tiến triển cuộc điều tra. Ông nhấn mạnh là vụ này xảy ra trước 10 tháng khi TT Nixon tựu chức.

Bạch cung cũng nói thêm rằng không nên coi vụ này là phản ánh các hoạt động của hàng triệu thanh niên Hoa kỳ đã hoạt động một cách hết sức can đảm và đáng được khen ngợi tại VNCH.

Trong khi đó các viên chức chính quyền bộ quốc phòng, kể cả Thứ trưởng lục quân điều trần kín trước ủy ban quân vụ Hạ Viện. Thứ trưởng lục quân nói rằng rất khó mà diễn tả được sự kinh ngạc của các giới lãnh tụ dân sự cũng như quân sự của lục quân đối với vấn đề này. Ông cũng nói thêm rằng việc điều tra về vụ này đã được nới rộng để coi có một cố gắng nào [illegible] che lấp tai nạn này hay không.

Các nhân viên của hai ủy ban quân vụ Hạ và Thượng viện đã coi những cuốn phim chụp vài khía cạnh của vấn đề, sau đó các nhân viên ủy ban đã bày tỏ sự kinh ngạc. Chủ tịch ủy ban quân vụ thượng viện là TNS Stennis nói rằng những tai nạn như đã được tin tức cho hay trái ngược với quan điểm bảo vệ thường dân vô tội ngay cả trong lúc chiến tranh như đã được Hoa kỳ áp dụng.

Về tin dân biểu Gerald Ford nói các viên chức cao cấp lục quân đã biết vụ này từ thời chính phủ Johnson, ông Resor nói rằng ông đã điện thoại với ông Ford, và ông Ford không có ý ám chỉ là ông bộ trưởng lục quân, tướng tham mưu trưởng hoặc bộ tư lệnh Mỹ ở VN đã biết

2 XEM TIẾP TRANG 11

Trong dịp lễ Tạ Ơn cổ truyền của dân tộc Mỹ năm 69

Mỹ cảm ơn Thượng Đế nhiều điều trước hết là chiến tranh tàn dần

HOA THỊNH ĐỐN 27-11 (UPI) : Nghị sĩ George Aiken, lãnh tụ đảng Cộng Hòa ở Thượng Viện Mỹ hôm qua nói người Mỹ có nhiều điều phải cảm ơn Thượng Đế nhân ngày lễ Tạ ơn Mỹ vào thứ năm này.

Ông nói có mấy năm khó tìm th[illegible] đủ điều để cảm Ơn, nhưng năm nay ông kể ra 8 biến cố và đây chỉ là vài vụ. Trước hết là chiến cuộc VN «tàn dần» và các cuộc rút quân Mỹ đang diễn ra trước dự định.

Ông cũng kể ra việc Nga Mỹ ký kết hiệp ước không bành trướng võ khí nguyên tử, việc Nga Mỹ khai diễn cuộc hội đàm về hạn chế võ khí, việc TT Nixon loan báo sẽ đặt chiến tranh vi trùng ra ngoài vòng pháp luật, việc Mỹ Nhật cải thiện bang giao, việc phi hành đoàn Apollo 11 và 12 trở về trái đất an toàn, việc thay đổi chiều hướng chính sách đối ngoại của Mỹ, việc sức mạnh và tinh thần để đương đầu với những thách thức ở trước mặt.

Nhằm cứu vãn uy tín cho phản chiến Mỹ sau cuộc biểu tình ngày 15-11

BV trao tên 59 tù binh cho phản chiến Mỹ

PHẢN CHIẾN MỸ GIỮ LẠI MẤY NGÀY MỚI CÔNG BỐ

● Bộ QP Mỹ đòi BV đưa danh sách thẳng cho chính phủ Mỹ
☐ Thụy Điển loan báo đã xin Hà Nội cho làm trung gian liên lạc

CHICAGO, 26-11 (AP).— Rennard Davis, một lãnh tụ phản chiến của Mỹ và là một bị cáo tại một phiên tòa, hôm nay đã công bố tên 59 tù binh Mỹ mà BV thông báo cho ông.

Davis nói một nhân viên trong phái đoàn thương thuyết của BV tại Balê là Xuân Oánh đã gửi danh sách này cho ông cách đây mấy ngày. Ông cho hay các danh sách tù binh Mỹ khác sẽ tới nay mai.

Sau khi Davis công bố danh sách tại Hoa Thịnh Đốn, ông Daniel Henkin phụ tá bộ trưởng quốc phòng về giao tế đã chỉ trích các nhà lãnh tụ phản chiến là giữ kín danh sách 59 tù binh Mỹ lại mấy ngày rồi mới công bố. Ông nói nếu họ quan tâm đến việc tìm kiếm thân nhân các tù binh, họ chỉ việc gọi điện thoại cho Ngũ Giác Đài để có hành động mau chóng.

Ông tỏ ý phàn nàn về việc tên các tù binh đã bị giữ lại và thân nhân của họ phải chờ đợi.

Ông Henkin cho hay trong số 59 người trên có 5 người được liệt vào mất tích và thân nhân họ đã được thông báo ngay là họ hiện bị bắt giữ. 54 người kia có tên trong danh sách các tù binh.

Các viên chức bộ quốc phòng đã kiểm tra 59 tên, số quân và quê quán của họ, nhưng không cho biết 5 người nào đã được liệt vào hạng mất tích.

Ông Henkin nói vẫn còn lo lắng cho hơn 900 người Mỹ hiện được liệt vào hạng mất tích. Ông cũng kêu gọi BV hãy đưa ra một danh sách đầy đủ những người mà họ bắt giữ hơn là đưa ra tên từng chút một. Ông cũng nói đã có sẵn những phương cách để các chính phủ thông báo tin tức với nhau, cũng tỏ ý không hài lòng về việc BV dùng các lãnh tụ phản chiến làm phương tiện chuyển tên cho các gia đình Mỹ.

Vai trò trung gian của Thụy Điển

STOCKHOLM 26-11 (UPI) : Các nguồn tin thông thạo Thụy Điển hôm nay cho hay chính phủ Thụy Điển tiếp xúc với cả Hà Nội và Hoa Thịnh Đốn trong những tuần mới đây liên quan tới số phận các tù binh Mỹ tại BV.

Các nguồn tin trên không nói chi tiết về những cuộc tiếp xúc này, nhưng dường như các cuộc tiếp xúc đó diễn ra theo hệ thống ngoại giao thông thường.

Theo các nguồn tin trên, thủ tướng Thụy Điển trong tháng qua đã đề nghị đứng làm trung gian ở Hanoi về vụ hơn 500 tù binh Mỹ bị giữ ở BV.

Hai người vợ của các phi công Mỹ bị mất tích đã từ Ba Lê đi Stockholm ngày hôm nay để tìm cách gặp thủ tướng Thụy Điển và chắc hai bà sẽ yêu cầu ông cố thu thập tin tức về chồng các bà qua những hệ thống ngoại giao của Thụy điển với Hanoi.

Hai bà đã gặp các nhà ngoại giao BV ở Ba Lê hai lần, lần thứ nhì vào thứ tư, nhưng các nhà ngoại giao Hanoi chẳng tiết lộ tin gì về chồng của các bà.

Các nguồn tin Thụy Điển nói văn phòng thủ tướng Palme không nhận được lời hai bà yêu cầu gặp thủ tướng, nhưng thủ tướng Palme sẵn sàng gặp hai bà.

Tuy thủ tướng Palme là người chỉ trích mạnh chính sách của Hoakỳ tại VN, người ta biết ông là người có thiện cảm đối với mọi nỗ lực thu thập tin tức về những người Mỹ bị mất tích, và nếu có thể thì làm cho họ được phóng thích.

Văn phòng thủ tướng Palme trong những tuần lễ gần đây nhận được nhiều thư của vợ các quân nhân Mỹ bị mất tích, các cơ quan thông tin Thụy Điển cũng nhận được nhiều thư từ như vậy.

Thụy Điển là quốc gia Tây phương duy nhất có liên lạc ngoại giao đầy đủ với BV.

7 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

VỤ SƠN-MỸ LÀ CÁI ĐUÔI?

Trong bài ra ngày hôm qua, Chính Luận đã trình bày vụ Sơn Mỹ nhìn dưới khía cạnh luân lý của vụ án. Nhưng trong một vấn đề quá phức tạp như vấn đề chiến tranh Việt Nam thì mọi chuyện xảy ra không thể chỉ cần soi xét dưới một khía cạnh duy nhất—dù đó là khía cạnh quan trọng nhất—mà đã là đủ. Vì vậy xét về cung cách diễn tiến chung quanh vụ án, người ta không thể không đặt ra một số nghi vấn về bộ mặt thực của vụ thảm sát.

Vài giòng tóm lược sau đây về cung cách đưa vụ án ra công khai là chứng nghiệm tiên khởi cho vấn đề đặt nghi vấn.

Vụ án xảy ra từ tháng 3-1968, tức cách đây hơn 18 tháng. Tháng 4-1969, tức cách đây hơn 6 tháng, Bộ Quốc Phòng Mỹ chính thức mở cuộc điều tra nhưng « để dành đó ». Tháng 11-69, tin tức được khởi sự phổ biến rộng rãi và đến tháng VN (16-11) qua tờ tuần báo Newsweek, tờ báo của bọn gốc Do Thái đang muốn Mỹ dồn hết nỗ lực ở VN qua Trung Đông dặng giúp Do Thái đàn áp thế giới Á Rập, bọn tài phiệt có ảnh hưởng đến độ cắt viện trợ Mỹ cho các nước kém mở mang lấy cớ tiết kiệm nhưng lại quyết định chi tiêu 40 triệu đô la cho công cuộc xây một nhà máy biến nước biển thành nước ngọt ở Do Thái, điều đã làm cho Ngoại trưởng Rogers chỉ dám thắc mắc chớ không dám chê bai. Sau vụ Newsweek tung tin, báo chí Saigon được yêu cầu không đăng tải và tiếp đó các đài ngoại quốc nói « TT Thiệu sẽ ra lệnh điều tra » (18-11). Vài ngày sau Đ.S. Bunker và Đ.T. Abrams ra thông cáo chung có ý phủ nhận tin tức được đưa ra về vụ án. Sự phủ nhận này đồng thời được N.T. Lắm dùng làm luận cứ trả lời sự chất vấn của báo chí (20-11). Hai ngày sau (22-11) Bộ Quốc Phòng VNCH chính thức ra thông cáo minh xác : trong vụ đó chỉ có 20 thường dân bị chết lây cạnh 125VC. Cùng ngày, tại Hoa thịnh Đốn, Bộ Lục Quân Mỹ chính thức xác nhận có tất cả 26 binh sĩ Mỹ bị điều tra về vụ Quảng Ngãi và số thường dân bị giết là trên 100 người, cuộc thẩm vấn đang tiếp tục và có hai sĩ quan bị lột lon.

Các chi tiết trên đây cho thấy :

— Mối liên lạc giữa hai chính phủ VNCH và Hoa kỳ đã không chặt chẽ như người ta tưởng (ít nhất là khởi sự từ vụ này) vì vậy mà đã có sự mâu thuẫn quá đáng trong việc làm (ngay cả trong việc đưa ra một lời nói về một vấn đề liên quan tới cả hai).

— Mối liên lạc chặt chẽ nếu có thì chỉ ở cấp thấp về phía Mỹ (Tòa Đại sứ — Bộ Tư lệnh Viện trợ). Muốn thay sự chặt chẽ này đã bị cắt ngang từ Hoa-thịnh Đốn.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM

Xem chống lạm-phát tại Nam Dương

Bài của NGUYỄN VĂN

Tình hình chánh trị và kinh tế của Nam Dương, năm 1965, đã tới mức suy sụp không thể chịu đựng. Nên từ mùa thu năm đó, các phong trào chống Soekarno và chống CS dồn dập lan tràn, và sau nhiều vụ biến cố liên tiếp, đưa tướng Suharto lên cầm quyền ngày 24-7-1966.

Một trong những trọng tâm công tác của chính phủ cách mạng, là ấn định một chánh sách kinh tế, và những chương trình thích ứng để áp dụng ngay chính sách đó, hầu cứu vãn thời cuộc khỏi nạn lạm phát.

Chánh sách căn bản nhằm nâng cao mức sống của dân chúng, nhất là về cơm ăn và áo mặc. Như vậy, phải tăng lợi tức của mọi tầng lớp, và muốn thế, cần kìm hãm gia tốc lạm phát, và ổn định vật giá ở mức tương xứng với lợi tức của người dân. Đồng thời phải chuẩn bị để bước qua giai đoạn phát triển toàn diện trên lãnh vực kinh tế, nhưng phải đặt quyền lợi của xứ sở và của dân chúng lên trên cả những nhu cầu nhất thời trong việc đối nội và đối ngoại.

Cho tới 1966, và nhất là trong thời gian 1960/65, những mục tiêu chánh trị và ngoại giao đã khiến chánh quyền lãng quên các mục tiêu kinh tế ; như cho phép hay không cho đầu tư vì lý do chánh trị ngoại giao chớ không kể đến nhu cầu của toàn dân và lợi ích kinh tế đối với xứ sở, sự quốc hữu hóa không đếm xỉa đến hậu quả kinh tế, mà chỉ nhằm thỏa mãn những nguyện vọng chánh trị theo một tinh thần quốc gia thiển cận (to fulfill the political desires of a narrow nationalism) nhưng lịch sử đã cho thấy một chánh sách như vậy chỉ đưa tới thất bại (but history has shown that such a policy was a failure). Các mục tiêu chánh trị và sự ổn định chánh trị của quốc gia chỉ có thể đạt khi có sự ổn định kinh tế. Vậy phải tránh những sự sai lầm của chế độ cũ.

Chánh sách trên, sau cuộc thảo luận tại hội đồng cách mạng và chuyên viên, được chấp nhận và công bố ngày 3-10-66 cùng với các chương trình cấp tốc và dài hạn.

Đáng chú ý hơn, là chương trình thứ nhất hiện đang thi hành, nhằm ổn định và phục hưng kinh tế trong thời gian ngắn, theo 5 mục tiêu chính yếu : kìm hãm lạm phát ; tiếp tế thực phẩm ; xây dựng lại hạ tầng cơ sở ; tăng gia xuất cảng ; cung cấp vải mặc, quần áo.

Chương trình này, như thế gồm những biện pháp tiền tệ tài chánh, và những biện pháp kinh tế ; và để thực hiện, được chia ra làm 3 giai đoạn, với một số qui lệ cho mỗi giai đoạn.

Giai đoạn thứ 1

— Để tránh sự tung tiền bừa bãi, tín dụng ngân hàng bị hạn chế, và xử dụng đúng mức hơn. Quyền ưu tiên và 90o/o số cho vay được dành cho các ngành sản xuất hoặc giúp vào sản xuất, nhất là về thực phẩm, kỹ nghệ, xuất cảng, xây dựng hạ tầng cơ sở. Các điều kiện vay phải chặt chẽ hơn : như cấm cho vay để đóng thuế, chỉ cho vay 50% số cần vay, phải trả tiền lời cao hơn... 6 ngân hàng của chính phủ được sáp nhập vào Ngân hàng Trung ương, vì Ngân hàng này có quyền kiểm soát mạnh hơn để áp dụng chánh sách chung. Kết quả, cuối 1965, đã có phần rõ rệt : số vay tăng 129o/o hồi đầu năm, chỉ còn 39%.

— Nhưng tiền bị tung ra nhiều phần do ngân sách quốc gia. Vậy phải giảm chi đến mức tối thiểu, tăng thâu đến mức tối đa để hút bớt tiền ra khỏi thị trường và bù đắp số thiếu hụt của ngân sách.

Theo chỉ thị của chánh phủ cách mạng, các cơ quan chỉ được tiêu khoản mới về vật liệu nếu thật cần cấp; phải hạn chế hết sức các cuộc công du công cán ở ngoại quốc; không được dùng công nho tổ chức liên hoan yến tiệc, không được mua dụng cụ đắt tiền, hoặc mua nhà đất cho công sở, v.v...

Dù sao, chánh phủ vẫn còn phải tiêu nhiều, nhất là vì phải tăng lương 106 /o cho công chức quân nhân, trợ cấp thêm về gạo 75o/o vv. Nên so với ngân sách 1966, thì ngân sách 1967 mới chỉ giảm được 13%. Vậy phải trông cậy vào sự tăng thâu nhiều hơn.

Trước hết, là đẩy mạnh sự hành thâu : thâu cho kỳ được các số thuế chưa đóng, tăng số nhân viên, huy động nếu cần công chức các ngành khác và cả quân nhân đi giúp sở Thuế. Tổng số thuế đã tăng hơn 80o/o. Nếu xét riêng, thì nhiều thứ thuế tăng rất mạnh thuế doanh nghiệp Công ty Corporation tax, từ 610 triệu Rupiah (1966) lên 6 tỷ 950 triệu (1967) thuế lợi tức thương mại từ 1 tỷ 720 triệu lên 7 tỷ ; thuế nhập nội từ 1 tỷ 630 triệu lên 9 tỷ 6 triệu.

Cách tính thuế cũng thay đổi để tăng thâu.

Như quan thuế 1966 tính theo hối suất 10 R mỗi Mỹ kim hàng nhập cảng, tới 1967 phải tính theo hối suất 75 R. Hàng chục thứ hàng nhập cảng chịu một đảm phụ bằng 50o/o đến 100o/o thuế chính, hoặc bằng 100o/o. Một số hàng xa xỉ còn phải đóng thuế lợi tức thặng dư từ 10R đến 15R mỗi Mỹ kim.

—Ngân sách 1967 là ngân sách đầu tiên được quân bình bằng tài nguyên thuế vụ, không cần vay giấy bạc của ngân hàng để bù đắp số thiếu hụt. Tuy nhiên, sự thăng bằng ngân sách chỉ có thể duy trì nếu vật giá không bị xáo trộn, nếu đồng Rupiah đỡ bị sụt giá vì nạn đầu cơ ngoại tệ.

Nên để tránh bớt nạn này, đồng thời khuyến khích xuất cảng, chánh phủ không bắt buộc nhà xuất cảng phải nhượng lại ngoại tệ theo hối suất chánh thức, vì hối suất này thường thấp hơn nhiều giá chợ đen. Họ được xử dụng một phần từ 10% đến 50o/o số ngoại tệ thâu được tùy theo loại hàng, rồi đem bán số đó trên một thị trường tự do Bonus Export Market ; cho các nhà nhập cảng hoặc một số người được phép gửi tiền ra ngoại quốc. Giá đó dĩ nhiên lên xuống theo số cung và số cầu, và từ 120 đồng Rupiah mỗi Mỹ kim (3-10-66) đã xuống 93,75 đồng (cuối tháng 2-67).

Như thế, hối suất này phản chiếu đúng hơn chân giá của đồng Rupiah mà trước kia bọn đầu cơ làm sụt tha hồ, khi người dân không tin giá của chánh quyền ấn định.

— Nhưng nếu số ngoại tệ không đủ dùng thì giá ngoại tệ lại cao lên, và đồng Rupiah sẽ chẳng giữ được giá kia trên thị trường tự do Nam Dương lại mắc nợ quá nhiều rồi, phải tỏ ra thiện chí thế nào để xin hoãn trả và còn vay thêm được nữa ?

Chính sách chống Cộng, thân Tây phương, và khả năng nắm vững tình thế đã khiến chánh phủ Suharto tìm được lối thoát. Các chủ nợ Âu Mỹ họp tại Đông Kinh, Bale, và Amsterdam đã gia hạn cho khá lâu, hoặc giảm bớt cho số lời, và tháng 2/1967, còn cho vay thêm 139 triệu 5 Mỹ kim.

Ngoài ra, để khuyến khích tư bản ngoại quốc trở lại Nam Dương mà góp phần tái thiết phát triển, một đạo luật Đầu tư đã được ban hành ngày 10-1-1967, với nhiều đảm bảo và đặc lợi.

Những biện pháp ngặt nghèo đối với các xí nghiệp ngoại quốc đều được bãi bỏ ; các hãng trước kia bị chiếm cứ hoặc kiểm soát như Caltex hay Stanvac, được qui hoàn lại các Công ty. Một thỏa ước 7-1-67 được ký với chánh phủ Hoa kỳ, để đảm bảo cho các vụ đầu tư của Mỹ khỏi bị quốc hữu hóa, và được bảo vệ trong các trường hợp nguy hiểm. Đồng thời, chánh phủ đã điều đình với nhiều Công ty được trả lại, để bỏ cho người Nam Dương chung phần, như với các hãng giày Bata, hãng làm đồ trang điểm Goodyear, hãng rượu và nước ngọt Heineken, hãng xà bông Unilever vv... Số vốn Nam Dương đem góp, đã lên tới 3,3 triệu Mỹ kim.

KỲ TỚI : Giai đoạn thứ hai

Chiều hướng mới của nền hành chính địa phương V.N.

VÀI Ý KIẾN ĐỂ ĐIỀU HỢP CÔNG VIỆC HÀNH CHÍNH ĐỊA PHƯƠNG VÀ TRUNG ƯƠNG NHÂN KHI SẮP CÓ CUỘC BẦU TỈNH TRƯỞNG THEO HIẾN PHÁP.

☆ Bài của NGUYỄN THẾ VĨNH

Để giải quyết những khó khăn của một nền hành chánh chuyên tiếp, Chính Quyền VN trước kia chỉ đưa ra những giải pháp cục bộ và có tính cách thuần hành chánh. Thực tế, những giải pháp ấy đã không đem lại được kết quả mong ước, một mặt vì chế độ tuyển dụng công chức chuyên đoán, mặt khác, dầu một số tập thể đã được công nhận có pháp nhân tính nhưng lại không được tự trị một cách rộng rãi.

Sự thất bại của giải pháp thuần hành chánh đã khiến các nhà lập hiến 1967 quay sang giải pháp nặng tính chất chánh trị hơn : Chế độ địa phương phân quyền, một chế độ đã được phổ thông tại nhiều nước trên thế giới.

Các Tập Thể Địa Phương V.N

Các tập thể địa phương phân quyền được hiến pháp 1967 công nhận là Xã, Tỉnh, Thị Xã, Thủ Đô. Điều 70 Hiến pháp 1967 viết «Nguyên tắc Địa Phương phân quyền được công nhận cho các tập thể địa phương có tư cách pháp nhân như Xã, Tỉnh, Thị Xã và Thủ Đô.»

Thoạt đầu khi đọc điều 70 trên đây, người ta tưởng rằng Hiến Pháp 1967 không qui định tính cách pháp nhân cho các tập thể địa phương mà chỉ dựa trên tư cách pháp nhân sẵn có của các tập thể ấy để áp dụng nguyên tắc địa phương phân quyền cho họ. Điều 70 không thể hiểu khác hơn là «Nguyên tắc địa phương phân quyền được công nhận cho các tập thể địa phương sẵn (hay đang) có tư cách pháp nhân như...» Điều này lại càng tỏ ra phù hợp khi nhớ lại văn kiện nền tảng của chế độ hành chánh hiện nay. Dụ 57—a đã qui định pháp nhân tính cho Xã, Tỉnh và Thủ Đô. Nếu quả vậy, thì thực khó nghĩ khi một hiến pháp lại phải dựa trên một văn kiện thấp hơn nó và đã bị nó sửa đổi.

Đây là một vấn đề có tính cách lý thuyết nhưng lại có tầm quan trọng đặc biệt vì có thể gây ra những tranh chấp về thẩm quyền sau này. Một khi muốn công nhận Pháp nhân tính cho Phường chẳng hạn, Chánh quyền Trung Ương bằng một văn kiện lập qui chỉ cần cải cái tên « Phường » thành « Xã » là phường tức khắc có tư cách ấy hay cần phải có sự can thiệp của một đạo luật hay hơn nữa của hiến pháp ?

Nay có pháp nhân tính, các tập thể địa phương phân quyền trở thành những chủ thể của pháp luật. Việc kiện tụng để bảo vệ quyền lợi tập thể trước kia dành cho Hội Đồng quyết nghị. Điều này hợp lý vì trước kia hội đồng quyết nghị là cơ quan dân cử duy nhất của Tỉnh lại không chịu quyền thượng cấp của trung ương vì không có nhiệm vụ thi hành luật pháp quốc gia như cơ quan chấp hành. Nhưng sau này, Tỉnh, Thị, Đô Trưởng cũng là dân cử, không chịu áp lực nặng nề của Trung Ương nữa, người ta có thể nghĩ đến việc trao quyền kiện tụng cho chính cơ quan chấp hành, là cơ quan nắm giữ đủ yếu tố hơn, hoạt động mau mắn hơn hay không ?

Sự dè dặt nêu vẫn còn, chúng ta có thể phân biệt 2 trường hợp : nếu là tranh chấp với tư nhân, cơ quan chấp hành sẽ đại diện tập thể trước tòa án, nếu là tranh chấp với pháp nhân Quốc gia nghĩa là phải đối đầu với chánh quyền trung ương, hội đồng quyết nghị sẽ đại diện tập thể trước tòa án.

Vấn đề quy định phạm vi công dịch vụ và quyền lợi của địa phương cũng cần được xác định rõ ràng. Thường thì người ta quy định một phạm vi của những công dịch vụ của địa phương rồi tổng quát hóa cho mọi Tỉnh, Thị, cho mọi Xã.

Nhưng chúng tôi thấy rằng quyền lợi của tập thể này chưa chắc đã là quyền lợi của tập thể kia.

Hiện nay ngoài thủ đô, nước VN có năm thị xã, 44 Tỉnh và 2130 Xã. Nếu phải quy định quyền lợi của từng đơn vị một là một việc rất phiền toái. Song không ai lại đề nghị rằng có thể thành từng vùng gồm nhiều đơn vị căn cứ vào những đặc tính riêng biệt để quy định «lĩnh vực công việc riêng của địa phương».

Một thắc mắc chưa được giải thích thỏa đáng là tại sao Xã có pháp nhân tính còn phân hạt tương đương tại Thủ Đô và Thị Xã là phường và khu phố lại không có tư cách ấy ? Các tập thể sau này có lẽ cũng không thiếu yếu tố để được công nhận có pháp nhân tính.

Cơ quan quản trị địa phương

1) Đây là yếu tố thứ hai của nguyên tắc địa phương phân quyền. Yếu tố này liên quan tới tình trạng bản thân (Personnel) của nhà cầm quyền các tập thể địa phương. Nhà chức trách địa phương phải có tính chất địa phương, nghĩa là những nhà chức trách ấy là đại diện của, và do đó, cho tập thể địa phương chứ không phải là đại diện của chính quyền trung ương tại địa phương. Nhờ sắc thái này mà người ta nhận thấy tập thể địa phương tự cai trị lấy mình chứ không phải bị cai trị từ bên ngoài.

Để các nhà chức trách địa phương có tính chất địa phương, các vị này phải liên hệ với tập thể địa phương bằng một sự ràng buộc có tính cách bản thân :

— Nhà chức trách phải được chọn trong tập thể địa phương thuộc về tập thể địa phương. Ý niệm này thường đi đôi với tính cách thời cơ (Occasionnel) của chức vụ, tức là nhà chức trách địa phương phải là người riêng tư, chẳng hạn không phải là một công chức trong ngạch. Để được vậy, họ phải liên tục hòa đồng với đời sống địa phương.

— Nhà chức trách địa phương phải do tập thể địa phương chọn lấy. Người ta coi là một viên chức của chế độ tản quyền khi viên chức do trung ương cử về, là một viên chức của chế độ địa phương phân quyền khi được dân chúng địa phương bầu lên. Đây là tiêu chuẩn cổ điển, rõ ràng và chính xác nhất để phân biệt hai chế độ phân quyền và tản quyền.

Trở về với Hiến pháp 1967, cơ quan quản trị địa phương gồm có cơ quan dân cử và các viên phụ tá do Trung Ương cử về.

Điều 71 Hiến Pháp định rằng : «Các cơ quan quyết nghị và các vị chỉ huy các cơ quan chấp hành của các tập thể địa phương phân quyền sẽ do cử tri bầu lên theo lối phổ thông đầu phiếu trực tiếp và kín.

Riêng ở cấp Xã, Xã Trưởng có thể do Hội đồng Xã bầu lên trong số các Hội Viên Hội Đồng Xã.»

Đây là điểm khác biệt quan trọng giữa chế độ phân quyền thời Đệ I Cộng Hòa và chế độ phân quyền trong tương lai. Trước kia Xã, Tỉnh thị và Thủ đô có tư cách pháp nhân. Nhưng các cơ quan quản trị các tập thể ấy đều do Trung ương bổ nhiệm. Như vậy trong thực tế, các tập thể địa phương thời ấy không được tự trị mà bị quyền lực từ bên ngoài đến cai trị. Bởi vậy thật khó mà thừa nhận được rằng thời đệ I Cộng Hòa đã có chế độ địa phương phân quyền thật sự. Theo ông Ông Trương Tiến Đạt thì «Nếu không có sự trị, không thể coi là có phân quyền. Các viên chức đứng đầu các tập thể địa phương sẽ phải có một phần nào quyền độc lập đối với Trung Ương trong vấn đề hoàn toàn thuộc quyền lợi địa phương». Độc lập thế nào được nếu trung ương bổ nhiệm và bãi chức các viên chức địa phương một cách chuyên đoán như trước đây ?

Tại Pháp quốc, vị chỉ huy cấp tỉnh (préfet) do trung ương bổ nhiệm, bãi chức và thuyên chuyển. Do đó Ông này chịu một sự kiểm soát thượng cấp rất mạnh. Ông ta đại diện cho trung ương. Ở VN. theo Hiến Pháp, các Tỉnh, Thị Trưởng lại do dân địa phương bầu lên.

Một cơ cấu mà hai cơ quan quyết nghị và chấp hành đều do dân cử thì thẩm quyền của các vị chỉ huy cơ quan chấp hành hẳn là phải mạnh thế. Đây là cơ cấu thường thấy ở các Tiểu bang Mỹ Quốc. Ở cấp Xã, hiện nay đang áp dụng khoản 2 điều 71 : Xã trưởng do hội đồng Xã bầu ra. Vị thế của Xã trưởng do đó yếu hơn. Mô thức sau này đã được dùng tại hầu hết các nước ở Âu Châu để tổ chức các cơ cấu chính thức của chính quyền địa phương.

Vì là dân cử, vị chỉ huy cơ quan quyết nghị và cơ quan chấp hành, khi phải xếp thứ bậc, chắc chắn là phải đứng trên vị thứ của viên phụ tá do Trung ương bổ nhiệm về. Việc định vị thứ cũng rất quan trọng để giải quyết vấn đề kế nhiệm vị chỉ huy cơ quan chấp hành mỗi khi chức vụ bị khống khuyết vì một lý do nào đó.

2) Điều 71 Hiến pháp 1967 quy định : «Chính phủ bổ nhiệm bên cạnh các Đô trưởng, Thị Trưởng, Tỉnh trưởng, Xã Trưởng hai viên chức có nhiệm vụ phụ tá về hành chánh và an ninh cùng các nhân viên hành chánh khác.» Đây không phải là các nhà chức trách địa phương phân quyền nhưng lại sẽ tham dự đắc lực trong tương lai vào việc quản trị nền Hành chính và an ninh của địa phương. Vị thứ chính thức của viên phụ tá phải thấp hơn vị thứ của các viên chức dân cử. Tuy nhiên uy thế của ông ta lại có thể mạnh mẽ nhờ bản chất chuyên môn, khả năng quản trị và là đại diện bán chánh thức của chánh quyền trung ương.

Uy thế của vị phụ tá còn được tăng cường hơn nữa nếu đa số viên chức hành chính khác cũng do chính phủ bổ nhiệm về địa phương. Về điểm này chúng tôi thấy chữ «cùng» trong điều 70 có vẻ mơ hồ. «Cùng» làm việc với các viên chức khác hay cùng được bổ nhiệm như các viên chức khác ? Nếu hiểu theo trường hợp thứ hai nghĩa là các viên chức hành chánh nồng cốt ở địa phương cũng sẽ do chánh phủ bổ nhiệm thì toàn bộ guồng máy chuyên môn đã ở trong tay chánh phủ nắm giữ. Trường hợp đó sẽ khiến người ta nghĩ đến cái uy thế mạnh mẽ của vị phụ tá và ảnh hưởng của ông ta vào những quyết định của địa phương chắc chắn phải rất lớn.

Uy thế lớn mà không chịu một chế tài nào của cơ quan dân cử thì e rằng viên phụ tá sẽ trở thành một chướng ngại hơn là một... phụ tá ! Đạo luật tổ chức địa phương chắc chắn sẽ phải dành cho cơ quan dân cử địa phương một biện pháp trừng phạt nào đó đối với viên phụ tá do trung ương cử về. Chẳng hạn quyền đề nghị, khuyến cáo chính phủ trung ương thuyên chuyển viên phụ tá ra khỏi tỉnh, quyền từ chối một phụ tá do trung ương cử. Tuy vậy, để tránh lạm dụng, quyền này cũng cần được giới hạn vì nếu không, có lẽ sẽ xảy ra tình trạng mà tỉnh ... «vô phụ tá».

Quyền kiểm soát của Trung Ương

Địa phương phân quyền là một hình thức tự trị nhưng không phải là một hình thức độc lập. Trung ương vẫn giữ một quyền kiểm soát nào đó đối với tập thể địa phương phân quyền. Theo lý thuyết đã trở thành cổ điển thì quyền kiểm soát này một mặt hành sử đối với cá nhân nhà cầm quyền địa phương, mặt khác hành sử đối với những hành vi của các vị ấy.

1 — Đối với cá nhân nhà cầm quyền địa phương thì đây là quyền trừng phạt kỷ luật. Quyền này hành sử đối với cả nhà chức trách phân quyền lẫn nhà chức trách được tản quyền. Hình thức trừng phạt kỷ luật có thể là huyền chức, cách chức đối với các viên chức và giải tán đối với một hội đồng.

Tuy vậy, các nhà chức trách địa phương phân quyền vẫn chỉ chịu một sự trừng phạt kỷ luật tương đối không gắt gao như sự trừng phạt mà các nhà chức trách được tản quyền phải chịu. Có một vài biện pháp, trong yếu tính, không thể nào áp dụng đối với các nhà chức trách được phân quyền, chẳng hạn khó có thể quan niệm một sự thuyên chuyển chuyên đoán áp dụng đối với các nhà chức trách địa phương phân quyền là những viên chức có tính cách thời cơ liên hệ với tập thể của họ bằng một sự ràng buộc có tính cách bản thân » (Theo A. de Laubadère).

2) Trên lý thuyết người ta phân biệt hai loại kiểm soát hành sử đối với hành vi của nhà chức trách địa phương : Kiểm soát hệ cấp đối với hành vi của nhà chức trách tản quyền và kiểm soát giám hộ áp dụng đối với hành vi của các nhà chức trách phân quyền. Có 2 khó khăn là làm sao để phân biệt loại quyền giám hộ và quyền thượng cấp ? Một khó khăn khác bắt nguồn từ hiện tượng nhị hóa chức vụ (Dédoublement fonctionnel) của nhà chức trách địa phương. Những viên chức này vừa thi hành công dịch vụ của quốc gia lại vừa thi hành công dịch vụ của địa phương. Nên nhiều khi không biết họ hành động với tư cách nào, để từ đó có thể áp dụng biện pháp chế tài tương ứng. Đây là điểm quan trọng và nếu không được qui định rõ ràng thì, dù có phân biệt được quyền giám hộ và quyền thượng cấp, cũng khó mà áp dụng được một cách đúng đắn các quyền kiểm soát ấy.

Theo đa số các học giả, quyền giám hộ hành sử trên hành vi của các nhà chức trách địa phương phân quyền gồm có

— Quyền hủy bỏ một quyết định.

— Quyền đình chỉ nó.

— Quyền chuẩn y.

— Quyền thế quyết.

— Và với sự dè dặt, quyền sửa đổi.

Mặt khác nhà cầm quyền trung ương xử dụng những biện pháp ấy tới một mức độ nào ? Có quyền thẩm lượng tính cách hợp thời không hay chỉ thẩm lượng tính cách hợp pháp của các quyết định do chính quyền địa phương phân quyền làm ra mà thôi ? Trong trường hợp thứ 1 nếu có quyền thẩm lượng tính cách hợp thời, quyền giám hộ đã được hành sử trên q

(Xem tiếp trang 11)

Từ vụ án Quảng Ngãi đến việc ông Cabot Lodge từ chức

Thử tìm hiểu giai đoạn quyết định của chiến trường VN hiện nay

Lướt qua các phản ứng sôi nổi về vụ án Quảng Ngãi, rồi đến việc ông Cabot Lodge và Walsh từ chức Trưởng và Phó phái đoàn Mỹ tại Hòa đàm Ba Lê, người ta có thể lầm tưởng 2 sự việc xảy ra ở hai phương trời không liên quan mật thiết đến tình hình hiện hữu, hoặc có thể người ta vội bi quan về viễn ảnh hòa bình VN đã hoàn toàn bế tắc khi cửa ngõ hòa bình qua cuộc hòa đàm Ba lê sau hơn một năm dài bàn luận đã không mang lại một kết quả nhỏ nào ngoài việc thỏa thuận về cái bàn hội nghị như ông Nixon đã nói trong diễn văn 3-11 vừa qua, và bây giờ phái đoàn Mỹ lại thêm một lần thay đổi người cầm đầu.

◙ Bài của XUYÊN-SƠN

Nhưng với cái nhìn khách quan và trung thực hơn về các diễn tiến của tình hình gần đây, sau khi chúng ta nhận diện trận chiến đích thực tại Việt Nam, nhứt là trong giai đoạn quyết định hiện nay, thì tất cả chỉ có nghĩa «chiến thuật» nằm trong đặc tính tâm lý chiến lược «có tính toán» giữa các phe liên hệ, để rồi mục tiêu chính yếu vẫn là vấn đề giải quyết cuộc chiến V.N. bằng các kế hoạch cố hữu, nhưng thích nghi và kiến hiệu hơn mà thôi.

Một vụ án ồn ào sau 18 tháng vô tội

Thật khó mà không thắc mắc là tại sao mãi đến 18 tháng sau, vụ «thảm sát» này mới được phanh phui để khai thác một cách rùm beng trong những ngày gần đây ! Vụ án này hiện nay đã trở thành một tin ồn ào nhất của báo chí thế giới bên cạnh những tin về sự thành công của phi thuyền Apollo 12 và bản thông cáo chung Nixon — Sato v.v...

Khai thác mạnh mẽ nhứt về vụ án này là báo chí Mỹ. Một tạp chí chuyên này đã bán được tới 29 triệu bạc VN... và theo sự loan báo của lục quân Hoa kỳ thì có tới 36 người đang bị điều tra (11 quân nhân tại ngũ, 15 đã giải ngũ) và 2 người đã bị lột lon... (Trung úy William Calley và trung sĩ David Mitchell). Bộ trưởng QP Mỹ Melvin Laird và Bộ trưởng Lục quân Stanley Resor đã lo ngại bối rối nhiều về vụ này.

Một vụ án được chính Lục quân Hoa Kỳ mệnh danh là vụ «thảm sát» này xảy ra trong vùng giao tranh tại ấp Mỹ Lai, xã Mỹ Sơn Quảng Ngãi và số người bị giết hại ước độ hơn 100 thường dân VN... Trong khi báo chí thì tố cáo rằng đã có tới 567 thường dân VN bị sát hại tại các vùng định cư Tư Cung, Định Hòng và Mỹ Hội-Quảng Ngãi vào ngày 16-3-1968...

Về phía VNCH. TT Thiệu đã ra lệnh điều tra nội vụ. trong khi ngoại trưởng Lâm tuyên bố với báo chí là Hoa kỳ đã điều tra và phủ nhận vụ này... kế đến là một thông cáo của Bộ Quốc Phòng cho biết : những tin tức về vụ 567 thường dân bị quân đội Hoa kỳ sát hại là hoàn toàn thất thiệt. Sự thật chỉ có 125 VC và 20 thường dân bị giết trong trận đánh chiếm đồn quân kiên cố của VC tại ấp Mỹ Lai phía Bắc tỉnh Quảng Ngãi xảy ra ngày 19-3-68 mà thôi...

Tóm lại, chỉ có con số bị giết và sự kiện xảy ra là hoàn toàn thiệt thiệt, nhưng đó là tính chất chi tiết của vấn đề, còn phương diện tổng quát thì dù sao nội vụ cũng đã rùm beng, cũng đã bị xuyên tạc và nhứt là cũng đã có 36 người Hoa kỳ bị điều tra và lột lon v.v... Do đó, vấn đề không phải ở chỗ tìm hiểu chính xác từng chi tiết nội vụ, mà là ở chỗ tại sao mãi 18 tháng sau vụ này mới được phanh phui một cách rùm beng như hiện nay, để đến nỗi nó trở thành một lo âu trọng đại cho cả hai chính phủ Việt Mỹ nhứt là giữa lúc phong trào phản chiến (hay chủ bại) đang là đối phó chính yếu của chính phủ Nixon. Phải đặt vấn đề như vậy chúng ta mới có thể ý thức được tác dụng đích thực của những kẻ đã âm mưu phóng tay phát động sự tố cáo vụ này đối với đường lối quyết định thắng bại trong việc giải quyết cuộc chiến hiện nay.

Thật ra, cũng như ông George Mc Govern TNS dân chủ Tiểu bang Dakota Mỹ cho rằng : «Chúng tôi muốn tin là vụ này có thật. Nhưng nếu có thật thì sẽ ra sao ?» Không riêng người Mỹ, mà tất cả những người V.N. đều không ai muốn nghĩ và tin vụ này có thật.

Trong lúc vấn đề đã trở thành gần như là sự thật khi biết rằng Biện Lý Lục quân Hoa Kỳ ông Robert Jordan III đã công bố số người đang bị điều tra. Do đó, chúng ta cũng cần thiết ý thức vấn đề đặt ra không phải là xác định tính cách có thực của sự việc và số nhân mạng (việc đã rồi) mà chính là ở âm mưu phát động sự việc để minh định cho quan niệm của chúng ta có được sự khách quan, đứng đắn và hợp lý đối với vấn đề này, từ cho đường lối giải quyết cuộc chiến tranh này bằng các đòn tiên các xảo thuật tâm lý của bọn CS và chủ bại.

Sự từ chức của 2 ông Lodge và Walsh

Ông Nixon đã nhận xét về hòa đàm Ba Lê trong diễn văn 3-11 là : «không hề có một tiến bộ nào hết ngoại trừ sự thỏa thuận về hình thù chiếc bàn thương thuyết». Rồi vài ngày sau đó sự từ chức Trưởng và Phó phái đoàn Mỹ tại hội đàm Ba Lê của 2 ông Lodge và Walsh được chính thức công bố.

Có thể do đó mà phản ứng của dư luận quốc tế nói chung đều cho rằng sự từ chức của ông Lodge gần như là dĩ nhiên và không có ảnh hưởng tệ hại nào cả. Cũng từ đó đa số các nhà bình luận quốc tế đều có một nhận định chung là «Hòa Đàm Ba Lê trong giai đoạn hiện nay không còn là vấn đề ưu tiên số 1» trong chính sách Nixon nữa và việc từ chức của ông Lodge không phải là một sự đột ngột.

Ông Angier Biddle Duke, một nhà ngoại giao hồi hưu của Hoa kỳ đã cho rằng sự từ chức trưởng phái đoàn của Mỹ C. Lodge không gây một nguy hại nào cả. Các cuộc thương thuyết có thể không tệ hại hơn và một nhân vật mới có thể làm dấu hiệu một sự thay đổi.

Tại Saigon, ông T.V. Lâm ngoại trưởng VNCH khi đã cập đến sự từ chức của Đại sứ Lodge, ông cho rằng đó là «vấn đề nội bộ của Hoa kỳ». Trong khi đó, thì một phát ngôn viên của chánh phủ VNCH tuyên bố là sự ông C. Lodge từ chức cùng với ông Walsh phải được xem là «có ý nghĩa». Nó là «một sự trả lời thích đáng sự ngoan cố của bọn bên kia và là một lời cảnh cáo cho CS».

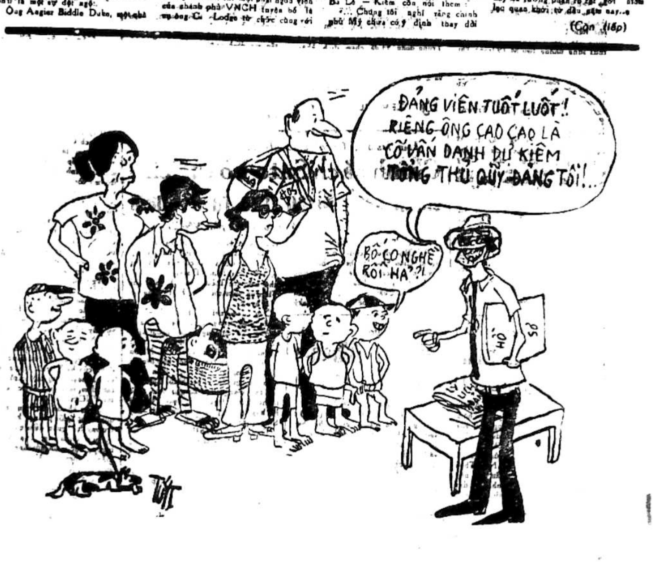
Phe CS thì Nga xô cho rằng việc ông Lodge từ chức là chủ trương «có tính toán» của Mỹ. Trong khi đó thì Trần bửu Kiếm (nhân vật quan trọng của VC) tuyên bố tại Paris rằng : Sự từ chức của ông C. Lodge phù hợp với tình hình chiến trường và những tiến triển trong cuộc hội đàm Ba Lê — Kiếm còn nói thêm :

«... Chúng tôi nghĩ rằng chánh phủ Mỹ chưa có ý định thay đổi chính sách đối với chúng tôi».

Đài BBC tại Luân đôn đã nhận định việc Đại sứ Lodge phải từ chức là áp lực của phe chủ hòa ? Bình luận gia của đài BBC đã nhận định rằng :

«Từ vài tuần qua, ông Lodge đã từ ra chín ngày cuộc hội đàm, cách nay hơn một tháng ông đã bỏ không đọc bài diễn văn trước hội đàm để kết thúc chiến cuộc VN. Thái độ bi quan này đã tương phản rõ rệt với niềm lạc quan khởi từ đầu năm nay...»

(Còn tiếp)


ĐẢNG VIÊN TUỐT LUỐT! RIÊNG ÔNG CAO CAO LÀ CỐ VẤN DANH DỰ KIÊM ỦY VIÊN THỦ QUỸ ĐẢNG TÔI!...
BỘ CÓ NGHE RỒI HA?!
HỒ SƠ
TÚT

.Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Đêm 26-11, súng nổ thùng đập ầm ỹ khu T.M. Giảng

Các sư sãi gốc Miên

LOẠN ĐẢ VỚI CẢNH SÁT DÃ CHIẾN

● THANH CHIÊU

SAIGON (27-11).— Hồi 11g15 đêm 26-11 đã có nhiều tiếng súng nổ, tiếng quát tháo, tiếng đập thùng tại khu vực chùa Miên đường Tr. minh Giảng. Dân quanh đó hốt hoảng nhưng sau đó biết là có cuộc loạn đả giữa các vị sư người Việt gốc Miên và Cảnh sát Dã chiến họ mới tạm yên lòng. Cuộc loạn đả này xảy ra khiến cho một Cảnh sát dã chiến và một nhà sư bị thương.

Theo nguồn tin một Dân biểu người Việt gốc Miên cho biết thì nguyên nhân cuộc loạn đả xảy ra chỉ vì vài Cảnh sát dã chiến thiếu ý thức. Tin này cho biết rằng có vài Cảnh sát Dã chiến say rượu đã tới trước mặt các nhà sư ngồi lỳ ở đầu hẻm để khích bác. Các nhà sư nổi sùng nên xảy ra cuộc náo động, đầu tiên chỉ là giữa vài cá nhân với vài cá nhân sau lôi kéo thêm đông, biến thành cuộc loạn đả.

Theo nguồn tin của các nhân viên công lực có nhiệm vụ canh phòng tại đây cho biết thì nguyên nhân trái hẳn lại. Giờ phút đó có một số nhà sư bất thần từ một hẻm gần đó vọt ra đường để tìm lối mở cuộc ngồi lỳ ra mặt lộ. Sau lưng các nhà sư là một số người mà tới 2/3 là lính đào ngũ yểm trợ các nhà sư bằng vỏ chai và bằng gạch đá. Khi các nhà sư chạm Lực lượng Dã chiến ngăn chặn, đám «hậu quân» liền tràn lên thành lực lượng xung kích. Đồng thời khi đó có một số nhà gần đó đã đập chậu và thùng ầm ỹ để... trợ chiến. Cảnh sát Dã chiến đã phải nổ súng chỉ thiên để áp đảo.

Sáng nay, vùng này vẫn «ngồi bất xuất ngoại bất nhập». Báo chí cũng bị cấm luôn. Ngoài ra có tin đồn rằng hiện đã có vài phần tử quân nhân người Việt gốc Miên đào ngũ trước đây đang tìm cách lọt vào

Xem tiếp (Q) trang 10

Tòa Tổng Trấn loan báo:

Sư sãi ném đá bể đầu Cảnh sát

SAIGON 27-11 (VTX).— Tòa Tổng Trấn Saigon-Gia Định vừa cho biết : Vào lúc 23g50 ngày 26-11-69, một toán nhân viên Cảnh sát Dã chiến đang thi hành phận sự giữ an ninh trật tự tại hẻm 152 đường Yên Đỗ đã bị một số sư sãi người Việt gốc Miên từ trong chùa Chantarengsay ném đá gây cho một Cảnh sát viên dòng hóa công nhật Võ văn Huê bị thương tích nặng trên đầu.

Ngay khi ấy, một quân nhân cư ngụ tại hẻm nói trên, đã tự động dùng súng của viên Cảnh sát bị thương bắn chỉ thiên để bảo vệ cho viên Cảnh sát này đã bị ngã gục trước sự uy hiếp của các Sư sãi. Cùng lúc có vài tiếng súng bắn chỉ thiên từ phía chùa cũng được ghi nhận.

Các tiếng súng nổ trên không gây thương tích cho ai cả, và nội vụ đã được dàn xếp ổn thỏa giữa nhà chức trách và các vị sư sãi. Hiện cảnh sát viên Võ văn Huê đang được điều trị tại Bệnh viện Saigon. Cuộc điều tra đang được tiến hành.

HẠ VIỆN TIẾP TỤC THẢO LUẬN NGÂN SÁCH

BỘ THÔNG TIN BỊ TỐ NẶNG và bị cúp 20 triệu Ngân sách

★ Bộ Chiêu Hồi cũng bị tố tham nhũng nhưng không bị cúp tiền

★ BỘ NGOẠI GIAO CHỈ BỊ CẮT KHOẢNG 2 TRIỆU BẠC

★ LÊ THIỆP

SAIGON 27-11.— Bộ Thông Tin đã bị các Dân biểu tố chỉ là cơ quan phục vụ cho đảng Nhân Xã và đòi hạ xuống vào hàng một Nha.

Trong buổi thảo luận về ngân sách Bộ này chiều qua, Dân biểu Ngô công Đức tố Tổng trưởng Thông Tin đã Nhân Xã hóa Thông Tin, DB này tố các Trưởng ty Thông Tin muốn ở lại chức vụ phải vào đảng Nhân Xã. Công tác Thông tin tại một vài địa phương nay chỉ là công tác phát triển đảng Nhân Xã. Hai ông Tổng và Thứ trưởng Thông Tin đều là lãnh tụ Nhân Xã. Ba Dân biểu Phan Thiệp, Trương Gia Kỳ Sanh và Nguyễn văn Chính đã đòi hạ Thông Tin xuống còn Nha thôi, cho trực thuộc Phủ Thủ Tướng và gián thuộc Phủ Tổng Thống.

Cuối cùng Hạ Viện cũng thông qua ngân sách Thông Tin 2 tỷ 121 triệu tức là cắt đi hơn 20 triệu. Ngân sách Ngoại giao bị cắt mất khoảng 2 triệu và còn 1 tỷ 189 triệu.

Trong phần thảo luận ngân sách Chiêu Hồi sáng nay, Hạ Viện đã đồng ý thông qua Ngân khoản 219 triệu 673 ngàn.

Dân biểu Nguyễn văn Chính tố Bộ Chiêu Hồi đầy tham nhũng thối nát. Dân biểu Đặng văn Phương kể lại rằng tại đơn vị ông Tỉnh Trưởng đã ăn chặn tiền thưởng của Hồi chánh viên. Viên Tỉnh Trưởng đã dựng lên 1 hồi chánh viên để lãnh thưởng trong việc chỉ 1 hầm súng trong khi Hồi chánh viên thực sự không được đồng nào.

DB Phương thắc mắc ông Tổng Trưởng T.T. có chia chác gì số tiền 600 ngàn không vì ông T.T. đã tới tận nơi chủ tọa lễ phát thưởng. Ngân sách Bộ Phát triển sắc tộc được thông qua với 464 triệu rưỡi.

Đại tảo thanh hàng PX Mỹ

SAIGON 27-11 (Reuter).— Sáng sớm hôm nay, Cảnh Sát đã mở cuộc hành quân lùng bắt hàng chợ đen ở khu Trung Tâm SàiGòn, ChợLớn, và Gia Định tịch thu nhiều hàng xa xỉ và ngoại tệ lậu.

Một số người bị giữ điều tra. Tin tức đầu tiên nói rằng một số hàng như thuốc lá, rượu mạnh, máy thu thanh, máy truyền hình lấy từ các Quân Tiếp Vụ Mỹ bán ngoài lề đường bị tịch thu. Cảnh Sát còn tìm thấy tại nhiều tiệm Chà và đường Tự Do và Lê Lợi nhiều ngoại tệ nhưng không cho biết con số ngoại tệ là bao nhiêu. Người ta biết rằng chính quyền VN vừa kêu gọi dân chúng không nên buôn lậu hàng PX Mỹ và ngoại tệ lậu và cho biết sẽ trừng phạt nặng các hành động này.

Hạ Viện có thêm *Khối Xã Hội*

SAIGON 27-11 — Dân Biểu Phan Thiệp vừa loan báo với ông Chủ Tịch Hạ Viện, Khối Xã Hội do ông làm Trưởng Khối gồm 16 Dân biểu đã được thành lập. Phó Trưởng khối là Dân biểu Đinh Văn Đệ, Tổng Thư ký là Dân biểu Ngô Công Đức. Các khối viên là các dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh, Nguyễn Mậu, Nguyễn văn Thanh, Hồ văn Minh, Nguyễn hữu Thời, Nguyễn Hoàng, Trương vị Trí, Hồ ngọc Nhuận, Nguyễn văn Tiết, Nguyễn văn Quí, Nguyễn văn Dậu, Dương văn Ba và Trần minh Nhựt.

Khối Xã Hội nguyên là của một nhóm Dân biểu liên kết trước đây có tên là nhóm Dân biểu Xã Hội Mới.

Như vậy tại Hạ Viện hiện có tất cả 5 khối là các khối Độc Lập

Xem tiếp (H) trang 10

NGHỊ SĨ NGUYỄN-VĂN-CHỨC TUYÊN BỐ VỚI BÁO CHÍ :

Trưng cầu dân ý thực ra là? THỦ TỤC KÉM DÂN CHỦ NHẤT

SAIGON 27-11.— Tôi có cảm tưởng rằng vì kém hiểu biết, nên người ta đã quá đề cao vai trò của một cuộc Trưng cầu Dân ý. Trên nguyên tắc, luật Hiến Pháp vẫn chấp nhận việc Trưng cầu Dân ý như một thủ tục Dân chủ, để nhân dân trực tiếp phát biểu ý kiến về những vấn đề trọng đại của quốc gia. Nhưng thực tế và học thuyết đã chứng minh rằng đó là một thủ tục kém dân chủ nhất.

Nghị sĩ Nguyễn văn Chức, Chủ Tịch Ủy Ban Canh Nông, thuộc nhóm Độc Lập ở Thượng Viện, đã tuyên bố như trên, trong khi tiếp xúc với một số ký giả vào sáng 27-11.

Đề cập đến việc có một nhóm người đang nêu lên vấn đề Trưng cầu Dân ý, coi như một chiếc đũa thần để giải quyết vấn đề Việt Nam, N.S Chức nói tiếp :

—Người dân chỉ có quyền trả lời «có» hay «không» đối với câu hỏi rất rộng lớn mà chính quyền đặt ra. Lịch sử thế giới cho thấy rằng mỗi lần tổ chức trưng cầu dân ý là một lần chính quyền thắng cuộc. Vụ De Gaulle hồi tháng 6-69 vừa qua, là một trường hợp hãn hữu.

Chính vì vậy, Trưng cầu Dân ý lại là con đường dễ nhất và ngắn nhất giúp kẻ cầm quyền thực hiện độc tài cá nhân. Tại những quốc gia ở trong tình trạng chưa có Hiến pháp hoặc tại những quốc gia mà Hiến Pháp có dự liệu việc Trưng cầu Dân ý, người cầm quyền thường lạm dụng thủ tục ấy để tạo hậu thuẫn của quần chúng.

Ngày nay trên thị trường chính trị thế giới thủ tục trưng cầu dân ý đã mất giá trị đến nỗi người cầm quyền thường phải dùng đến thủ đoạn. Mỗi khi muốn trưng cầu dân ý để thực hiện tham vọng riêng của mình, người cầm quyền thường tạo ra một vài nhóm gọi là đối lập để hô hào đòi hỏi trưng cầu dân ý.

Thực ra, tại VN chúng ta, vấn đề giản dị hơn nhiều. Theo nguyên tắc, chỉ có thể tổ chức trưng cầu dân ý khi nào không có hiến pháp, hoặc khi hiến pháp cho phép làm như vậy.

VNCH là một quốc gia có hiến pháp. Bản hiến pháp 1-4-67 không có điều khoản nào dự liệu việc trưng cầu dân ý.

Khi được hỏi về vụ tăng thuế Kiệm ước, Nghị Sĩ Chức nói :

Người ta đã nói nhiều rồi. Riêng tôi nghĩ rằng : nước ta nghèo, lại đang có chiến tranh, ngân sách thiếu hụt lớn, vì vậy, cần phải cần sự đóng góp thêm của nhân dân. Và nhân dân sẵn sàng chấp nhận điều ấy. Chúng ta không thể ỷ lại quá nhiều vào viện trợ của Huê Kỳ, đó là một cái nhục.

Nhưng việc tăng thuế xuất thuế kiệm ước ngày 23-11-69 vừa qua là 1 hành động thiếu lãnh đạo. Không chuẩn bị, thiếu nghiên cứu kỹ càng, thiếu kiểm soát, và không nắm vững các dữ kiện. Vì vậy mà việc tăng thuế kiệm ước không đạt được mục đích của nó. Và hậu quả của trước mắt là : vật giá gia tăng ngay cả đối với những món hàng không bị thuế kiệm ước. Rút cục, dân nghèo, giới lao động, quân nhân và công chức nhỏ phải nhận tất cả những hậu quả tai hại. Đang khi đó, có một lớp người nhờ dịp này đã làm giàu thêm một cách công khai và «hợp pháp» Thật nhân tâm là ở chỗ đó.

Nhưng cái sai lầm lớn nhất của Hành pháp, là đã qua mặt Quốc hội, bất chấp Hiến pháp, và như vậy đã vô tình làm suy yếu cái thế hợp pháp của chế độ này, tiếp tay cho những kẻ đang chủ trương bôi nhọ chế độ để phá bỏ. Trong bài diễn văn đọc tại Thượng viện ngày 25-10-1969, tôi đã nói rõ điều ấy.

Nghị định 1969 bất hợp pháp và bất hợp hiến. Đó là lập trường của Thượng Nghị viện. Lập trường này đã thể hiện rõ rệt trong bản nghị quyết ngày 25.10-1969 của Thượng nghị viện. Sau đó Chủ tịch Thượng nghị viện đã gởi văn thư yêu cầu Tối cao Pháp viện phán quyết về tính cách bất hợp hiến và bất hợp pháp của nghị định ấy. Tối Cao Pháp Viện đã thụ lý nội vụ. Lẽ dĩ nhiên Thượng nghị Viện không thể làm gì khác hơn là để cho Tối Cao Pháp Viện xét xử, nếu không, tự làm công lý cho mình Thượng nghị viện sẽ mâu thuẫn với chính mình, và không thượng tôn luật pháp.

Chính tôi là 1 trong những nghị sĩ, chẳng những không tán thành việc hủy bỏ nghị định 1569, mà còn vận động để cho Thượng nghị Viện

Xem tiếp (O) trang 10

L.L. Đại Đoàn Kết lên án

ĐỀ NGHỊ CỦA Đ.T. MINH, N.S. ĐÔN

★ Nghị sĩ Quá loan báo có âm mưu biểu tình lật đổ Tổng Thống Thiệu và Quốc Hội.

● DUY SINH

SAIGON — 27-11.— Nghị sĩ Nguyễn gia Hiến, Chủ tịch Lực Lượng Đại Đoàn Kết, tối qua đã mở tiệc thết đãi báo chí.

Nhân dịp này, khi được hỏi quan niệm của LựcLượng về việc vận động chánh trị của Tướng Dương văn Minh trong những ngày qua và thái độ của chánh giới Hoa Kỳ coi tướng Minh như một lá bài chờ đợi sẽ được xử dụng sau này, NS Hiến tuyên bố :

— Chủ trương đứng giữa không theo Cộng Sản, không theo Hoa Kỳ phải chăng là thế đứng trung lập ? Cộng sản đang thanh toán mình thì đứng trung lập với ai ? Chúng tôi không đồng ý thế đứng giữa mà chủ trương thực thi đường lối duy nhất, đi với Thế Giới Tự Do để chống xâm lăng Cộng sản.

Người Mỹ sẽ không xài những người như ông Dương Văn Minh vì người Mỹ chỉ xài những người làm được việc chứ không xài những người đã làm hỏng việc mà ông Minh đã làm hỏng việc.

Đáp câu hỏi về chủ trương tạo lập thế đứng giữa của NS Trần Văn Đôn, ông Hiến nói rõ thêm rằng « cá nhân tôi vẫn coi các ông Minh, Đôn là những người có đầu óc quốc gia nhưng đã có thái độ, lập luận ngoài ý muốn có hại cho thời cuộc. Hiện tại Lực Lượng nhận thấy chưa cần phát động tranh đấu chống lại những ý kiến đó vì hiện tại mới chỉ tới giai đoạn đấu khẩu. Cần phải chờ đợi các ông Minh, Đôn có hành động cụ thể hơn. Tuy nhiên vào sáng Chủ Nhật này đoàn viên thuộc Lực Lượng sẽ bầy tỏ thái độ rõ rệt đối với lập luận của các ông Minh, Đôn t[illegible] cuộc hội thảo mở rộng tại rạp [illegible] Nhất.

Đáp một câu hỏi rằng nếu đa số nhân dân chấp nhận chủ trương đứng giữa thì thái độ của Lực Lượng sẽ như thế nào ? NS Hiến cho biết ông không tin đa số chấp nhận chủ trương đó và tỷ dụ đa số có chấp nhận tức chủ trương Liên Hiệp thành tựu thì ông và LựcLượng sẽ rút ra chiến khu tức khắc để tiếp tục chiến đấu chống Cộng.

Được hỏi quan điểm của Lực Lượng về việc Hành Pháp chuyển hồ sơ, tài liệu của các Dân Biểu hoạt động cho Cộng sản sang Quốc Hội, ông Hiến xác nhận rằng theo sự điều tra riêng của ông thì thái

Xem tiếp (Đ) trang 10

HỘI CHỦ BÁO NÓI RÕ LÝ DO PHẢI TĂNG GIÁ BÁO

SAIGON 27-11.— Đại Hội Bất Thường các Chủ Nhiệm Báo Chí Việt Ngữ Saigon vừa cho công bố một Thông báo nguyên văn như sau :

Tình hình vật giá hiện nay đặt báo chí Việt ngữ vào tình trạng rất khó khăn.

Tuy giấy báo chưa lên giá, song tất cả các vật liệu làm ra tờ báo đều tăng giá kinh khủng, từ 40 đến 400 phần 100. Đó là chưa kể việc điều chỉnh lương bổng cho ký giả, nhân viên và thợ nhà in có số lương tương đối theo kịp mức sanh hoạt hiện nay, ảnh hưởng việc sửa đổi thuế kiệm ước.

Làm nguy trước tình trạng leo thang của vật giá, vì bấy lâu, báo chí Việt Ngữ muốn định giá bán cách nào cốt để tờ báo phổ biến sâu rộng trong các tầng lớp nhân dân, đặc biệt là dân nghèo được dễ dàng mua báo mỗi ngày. Do đó, báo chí Việt ngữ không xem việc thương mãi là trọng.

Chứng minh điều đó là sự cách biệt giá bán giữa báo chí Việt ngữ và các báo ngoại ngữ cùng xuất bản tại Saigon.

Cùng 4 trang lớn, bán Hoa ngữ bán mỗi số 10 đồng và 8 trang 15 đồng tại Đô thành : báo Anh ngữ từ 6 đến 8 trang, mỗi số 20đ tại Saigon, Gia Định và 25d ở các tỉnh, báo Pháp ngữ 4 trang lớn, mỗi số 20đ tại NamViệt và 25d tại Trung Việt. Trong khi đó, báo Việt ngữ bán với giá rất thấp nếu không nói là giá hy sinh như 4 trang lớn chỉ 5 đồng, 6 trang : 6đ, 8 trang : 8 đồng và 12 trang : 10d.

Đến nay, trước bao nhiêu khó khăn trực tiếp đe dọa trầm trọng sanh mạng của tờ báo, các vị chủ nhiệm báo chí Việt ngữ đã họp bàn liên tiếp và sau cùng đồng nhận định rằng : muốn tồn tại trong giai đoạn này, chỉ còn cách tăng giá báo mà thôi. Tuy nhiên, việc tăng giá đã hợp tình mà còn phải hợp lý nữa.

Vậy, chiếu theo quyết định của Đại Hội các chủ nhiệm họp tại Câu Lạc Bộ Báo chí ngày 14-11-1969, chúng tôi trân trọng báo tin cùng đồng bào, độc giả toàn quốc rõ :

Bắt đầu từ thứ hai, mùng một tháng chạp D.L 1969 (1er 12-69 nhằm ngày 22 tháng mười Kỷ Dậu) giá mới của báo Việt ngữ xuất bản hằng ngày tại Saigon ấn định như sau :

Bốn trang : giá mỗi số 8đ.
Sáu trang : giá mỗi số 10đ.
Tám trang : giá mỗi số 12đ.
Mười hai trang : giá mỗi so 15d.

Tin tưởng vào sự hiểu biết và niềm thông cảm sâu xa c[illegible]ng bạn đọc giả, chúng tôi yêu c[illegible] vị vui lòng chấp nhận giá m[illegible] báo chí Việt ngữ kể trên.

Saigon ngày 14 tháng 11 năm 1969
TM Đại Hội các Chủ Nhiệm Báo Chí Việt ngữ
Chủ Tọa
TRẦN TẤN QUỐC

Nhân dịp Phật Giáo Ấn Quang tổ chức Đại Hội

Tổng Trấn Saigon-Gia Định kêu gọi dân tôn trọng đúng mức luật lệ hiện hành

SAIGON (VTX) 27-11.— Tổng Trấn Saigon Gia Định kiêm Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô vừa ra thông cáo nói rõ việc chấp thuận cho Tổng Vụ Cư Sĩ Phật Giáo Ấn Quang tổ chức Đại Hội từ ngày 28-11 đến 1-12 tại số 294 đường Công Lý, Saigon.

Thông cáo trên nói rằng trong thời gian gần đây, các lực lượng an ninh với danh dự tự đảm trách hoàn toàn việc phòng thủ Thủ Đô, đã biểu dương tinh thần hy sinh cao độ, không quản ngày đêm tích cực hoạt động để bảo vệ sinh mạng và tài sản đồng bào. Như đợt Cao Điểm 1 đợt Đông vừa qua của Việt Cộng không gây được một tiếng vang nào.

Trong khi phải đương đầu trước âm mưu thường trực nhằm sát hại dân lành của bọn Cộng Sản, Chính phủ vẫn tôn trọng các sinh hoạt dân chủ và tôn giáo trong cộng đồng Quốc gia Dân tộc.

Do đó, mặc dầu Thủ đô đang ở trong chiến dịch phá hoại của Việt Cộng, ngày 21-11-69 vừa qua, Chính phủ vẫn đặc biệt chấp thuận cho Tổng Vụ Cư Sĩ Phật Giáo Ấn Quang do Đại Đức Thích Hộ Giác đứng tên để tổ chức Đại hội từ ngày 28-11 đến 1-12-69 tại số 294 đường Công Lý với sự cam kết.

THỨ NHẤT : Đại Hội chỉ để cập đến vấn đề thuần túy Tôn Giáo. Không bàn luận đến chính trị.

THỨ NHÌ : hoàn toàn chịu trách nhiệm an ninh và trật tự trong buổi họp.

THỨ BA : Các biểu ngữ, bích chương đã được kiểm duyệt chỉ treo và dán trong nội vi địa điểm buổi họp.

Xem tiếp (A) trang 10

Giải Túc Cầu Thái

Đại Hàn hạ VN 3 bàn trắng

VỌNG CÁC 27-11.— Trong trận bóng kết diễn ra vào tối thứ tư (26-11) Đoàn cầu Đại Hàn đã hạ VNCH tỷ số 3-0 trong giải túc cầu Quốc Vương Thái Lan tại Vọng Các. Trong trận đấu thứ nhì đoàn cầu Indonesia đã hạ Lào với tỷ số 3-0. Hai đoàn Đại Hàn và Indonesia sẽ gặp nhau trong trận chung kết để tranh giải Vô địch Túc cầu này.

Hội Chợ Từ Thiện Đồng Tâm 1969

SAIGON.— 10g sáng 5-12-69, Hội Chợ Từ Thiện Đồng Tâm 1969 sẽ được khai mạc tại số 145 Công Lý Saigon, dưới sự bảo trợ của Tổng Thống Phu Nhân. Hội chợ này do các hội sau đây phối hợp tổ chức : Hội Dục Anh, Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh Sĩ, Phụ nữ Tổng Liên Đoàn Lao Công VN, Hội Phụ Nữ QT ở Sài Gòn, Đoàn Phụ nữ Chí Nguyện HTT Việt Nam, Hội Phụ nữ Thiện Chí VN, Hội Bạn Người Cùi VN, Hội Bạn Cô Nhi Gò Vấp, Tập Đoàn Phụ nữ Văn Hóa Xã Hội VN, Hội Hướng Đạo VN và Hội Phụ nữ VN Phụng Sự Xã Hội. Hội chợ sẽ mở cửa 3 ngày 5, 6 và 7-12.

Sau vụ Tổng Giám Đốc Công ty Đường bị đánh bể đầu

400 CÔNG NHÂN ĐƯỜNG *đã lãn công*

SAIGON 27-11.— Sáng nay khoảng gần 400 công nhân hãng Đường KhánhHội đã lãn công phản đối Ban Giám Đốc đã đưa một số người làm khoán bên ngoài vào chiếm việc làm của 14 công nhân làm cũ và 14 người này bị đưa ra làm tạp dịch. 14 công nhân trên chuyên làm việc may và cho đường vào bao từ nhiều năm nay và theo đại diện công nhân thì họ chẳng có lỗi lầm gì. CN lãn công đòi Ban Giám Đốc phải đưa 14 CN trở vào chỗ cũ làm lại.

Nhân vụ n[illegible] ê Quang Qu[illegible] đại diện Vă[illegible] LH Nghiệp Đoàn cho bi[illegible] vụ lãn công trên không liên quan [illegible] đến việc ông

(Xem tiếp (N) trang10)

Tin cần biết

Lịch trình các khóa thi niên khóa 69-70

— Lịch trình các khóa thi thuộc niên khóa 69-70 được ấn định như sau :

Thi Đệ Thất : 10-6-1970. Tú tài II (khóa I) 24-6-70. Tú tài I 1[illegible]-7-70. Tú tài II (khóa II) 5-8-70 Trung học tráng niên 16-11-70, Tiểu học tráng niên 2[illegible]-11-1970.

Tết Nguyên đán, học sinh sẽ được nghỉ 3 tuần (trước Tết 2 tuần, sau Tết 1 tuần). Ngày bãi trường được ấn định vào ngày 15-6-1970.

Giáo học bổ túc phải nhập ngũ

— Bộ Quốc Phòng vừa cho biết các giáo học bổ túc vừa tốt nghiệp không được bổ dụng tại nông thôn phải tự động trình diện tại Tiểu khu thuận tiện, để lập thủ tục nhập ngũ khóa 2/70 Dự bị SQ Trừ bị. Đối với các Giáo sư đệ I và đệ II cấp phổ thông và chuyên nghiệp tốt nghiệp niên khóa 68-69 sẽ được triển hạn nhập ngũ một khóa như đã áp dụng cho niên khóa 67-68. Hết hạn triển hạn sẽ được gọi nhập ngũ vào Khóa dự bị sĩ quan trừ bị gần nhất và sẽ được biệt phái sau thời gian huấn luyện

Tuyển 40 lục sự Tòa Án

— Bộ Tư Pháp sẽ tổ chức một kỳ thi chuyên nghiệp nhập ngạch 40 lục sự Tòa án cho ngành Công tố. Kỳ thi sẽ mở vào các ngày 10, 11, 12, 13-3-1970 Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc :

Saigon Bộ Tư Pháp 47 ĐL Thống Nhất, Viện Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon 131 Công Lý Huế : Viện Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Huế. Các tỉnh Các Tòa án. Hạn chót nạp hồ sơ 10-1-1970.

Các lớp luyện thi ở trường Taberd

— Hội 47-54 Ái hữu cựu Học sinh Taberd sẽ mở các lớp chiều luyện thi Tú Tài I, II và Toán Lý Hóa tại trường Taberd số 53 Nguyễn Du Saigon dành cho nam và nữ sinh. Các lớp luyện thi Tú Tài 1 : Nhì A và Nhì B. Luyện thi Tú Tài 2 : Nhất A và Nhất B. Lớp Lý Hóa Nhất B (giáo sư Nguyễn thanh Khuyến).

Thi nhập ngạch thợ hạng C Công Chánh

— Bộ Công Chánh sẽ mở kỳ thi chuyên nghiệp nhập nghạch thợ hạngC Công Chánh tại Saigon Đà Nẵng và Nha Trang vào ngày 14-1-1970 và những ngày kế tiếp. Hồ sơ phải nạp trước ngày 12-12-69.

— Saigon : Nha Tổng Giám Đốc Kiều lộ (Phòng Nhân Viên).

— Đà Nẵng : Khu Công Chánh miền Bắc Trung nguyên Trung Phần.

— Nha Trang : Khu Công Chánh Miền Nam Trung nguyên Trung Phần.

2-12 : hạn chót nạp đơn xin làm đại lý gạo, đường, sữa

— Toà Đô chánh vừa ra thông cáo cho biết nhằm mục đích ổn định vật giá các loại nhu yếu phẩm, một số Đại lý gạo, đường, sữa sẽ được mở thêm tại Đô thành ở các địa điểm có đông dân cư để tiếp tế và thỏa mãn nhu cầu của đồng bào Thủ đô.

Xem tiếp (C) trang 10

Lấy nhau 12 năm CÒN BỎ THEO MỸ ĐEN

và bắn chồng trọngthương

SAIGON.— 7g tối 26-11, đồng bào ngụ tại Cư Xá Đô Thành thấy có tiếng súng nổ trong 1 căn nhà ở Cư xá này, một người đàn ông bị trúng đạn ngã quỵ trên vũng máu. Nhân viên Cảnh Sát Quận 3 hay tin đến nơi chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp.

Nạn nhân tên Đoàn ngọc Ch. (39t.) nhân viên Cảnh sát từng sự ở Vũng Tàu bị trúng hai phát đạn súng lục vết thương trầm trọng. Thủ phạm tên Phạm thị H (32t.) sau khi nổ súng bà H. đã bỏ chạy nhưng bị đồng bào vây bắt. Theo dư luận ông Ch. và bà H. là vợ chồng ăn ở với nhau đã hơn 12 năm, khi ở Vũng Tàu bà H. làm cho một Câu Lạc Bộ Mỹ có thâm lén với 1 Mỹ kiều da đen Trung sĩ James W. (42t). Gần đây Mỹ kiều này đổi vào Saigon bà H đã bỏ trốn theo cùng Mỹ Kiều này chung sống tại Cư xá nói trên. Chiều ngày 26-11 ông Ch. biết được đã đến khuyên can vợ nhưng bị bà này nặng lời ông tức giận đánh bà hai bạt tai, thế là bà lấy khẩu súng của chàng James W. trong hộc tủ ra thanh toán ngay chồng. (CC)

Suýt tù cả đám chỉ vì QUÁ NGHE LỜI «QUÂN SƯ QUẠT MO»

● Đã bắt giữ ông thầu khoán và người cai hồ đứng ra xây cất Cô Nhi viện Phước Ấu.

SAIGON 27-11.— Trước đây vì can tội vu cáo, các bị can tên : Lê v Sang, Nguyễn thị Khea, Phan văn Nhàn, Huỳnh thị Phan, Nguyễn thị Sanh, và Nguyễn thị Kim đã bị Tòa Sơ Thẩm Tiểu hình lên án mỗi người 1 tháng tù treo. Nay do kháng cáo của các đương sự, Tòa Thượng Thẩm đã xử lại vụ án này.

Theo cáo trạng thì trước đây các bị can đã mua lại những căn nhà đang ở xây cất trên 1 thửa đất của người khác. Giữa lúc các bị can đang ngụ tại các nhà nói trên thì được lệnh của chủ đất là bà Đỗ thị Lương Trình trục xuất. Rồi do 1 «quân sư» chỉ đường các ông bà này đã tố bà Trình đã nhiếm đoạt tư cách chủ đất. Do vậy bà Trình đã bị đòi ra Dự thẩm điều tra và được miễn tố vì chính bà là chủ nhân miếng đất nói trên. Trước Tòa, Luật Sư của các bị can đã lập luận rằng trên căn bản pháp lý thiếu yếu tố cấu thành tội vu cáo, hành động này là do sự nhẹ dạ của 6 bị can và xin toà tha thứ. Kết quả Toà đình nghị án 1 tuần và sáng qua đã tuyên bố hủy án của toà Sơ Thẩm và tha bổng 6 bị can.

Ai chịu trách nhiệm vụ Cô Nhi Viện sụp đổ ?

SAIGON.— Trước đây chúng tôi đã loan tin lúc 0g 23 phút sáng 22 11 Phước Ấu Viện của Giáo Hội Thánh Tin Lành tại Tân Phú Xã Phú Thọ Hòa, Tân Bình, thình lình sụp đổ.

Người ta cứu được trên 30 em ra ngoài đưa tới bịnh viện cứu cấp, còn 15 em bị chết. Ông Phó Biện Lý Phạm đình Tân tới nơi quan sát.

Được biết ông Mục sư Lương tác Nh. và Mục sư Giảng quốc Kh. là hai người đã đứng ra trông coi Phước ấu Viện này. Khi làm Phước ấu Viện, thì hai ông Mục sư cũng xin phép và có bản đồ kiến trúc, nhưng hai ông không cho đấu thầu, tự ý cho một người tên là L.T. (thầu khoán nhà ở đường Lương như Ngọc) trông

Xem tiếp (P) trang 10

Đại Hội Cư Sĩ tổ chức trong cảnh «túng thiếu từng đồng»

SAIGON (27-11).— Hồi 9g30 ngày hôm nay Ủy Ban tổ chức Đại hội Cư Sĩ toàn quốc của Khối Phật GiáoViệt NamThống Nhất Ấn Quang đã tiếp xúc với báo chí trong và ngoài nước tại Trung tâm Quảng Đức 294 Công Lý Saigon. Trong dịp này, Đại Đức Hộ Giác (Tổng Vụ trưởng Tổng Vụ Cư Sĩ Chủ Tịch Ủy Ban tổ chức) cho biết đây là lần đầu tiên Giáo Hội tổ chức đại hội cho hàng Cư sĩ tại gia. Có khoảng 600 đại biểu toàn quốc gồm 59 đơn vị Tỉnh, Thị và

Xem tiếp (M) trang 10

TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN Trừ Bệnh Ghen đầu tiên trên thế giới

PRAGUE 26-11 (AP).— Một nhóm bác sĩ Tiệp Khắc chuyên về tâm bịnh học dự định mở một cái gọi là Trung tâm huấn luyện về chống bệnh ghen đầu tiên trên thế giới.

Theo một nguồn tin thuật lời bác sĩ Miroslav Pizak thì trường hợp đặc biệt này sẽ mở những khóa học cho từng cá nhân hay từng nhóm bầu giúp cho người ta tránh được bệnh ghen tuông.

Học phí của một khóa học chung gồm 6 buổi là 380 đồng Tiệp Khắc tương đương với 22 Mỹ Kim, tức là hơn 1/5 số lương trung bình hàng tháng của một công nhân.

Sổ tay

● SỨC MẤY
ghi chép

KHÔN NGOAN

Hạ Viện đã bắt đầu thảo luận về dự luật ngân sách quốc gia, tài khóa 1970. Có một điều lạ, ngân sách là huyết mạch, là cái «ni-bơ-rông» để Lập Pháp có cơ hội «làm mình làm mẩy» với Hành Pháp, đáng lẽ phải hào hứng lắm, ấy thế mà các cuộc thảo luận về ngân sách ở Hạ Viện lại có vẻ uể oải ! Hay với nước ta, luật ngân sách chỉ là hình thức, có cũng như không ?

Ngày 25-11, Hạ Viện thảo luận về ngân sách của Phủ Tổng Thống. Được Hành Pháp dự trù là 600.915.000đ., trong số đó có 400 triệu «mật phí», tức là chiếm 2 phần ba tổng số. Mật phí hay «quỹ đen», theo thông lệ là khoản tiền dành cho Tổng Thống được toàn quyền chi tiêu. Muốn tiêu vào việc gì cũng được, khỏi cần ghi rõ trên sổ sách. Hay chẳng hề tiêu vào việc gì, cứ giữ mà chơi cũng được. Không ai có quyền được hỏi đã tiêu vào việc gì, và còn hay hết.

Khi thảo luận về khoản mật phí kể trên, có nhiều dân biểu đã nặng lời. Có Dân biểu nghi ngờ Tổng Thống sẽ dùng mật phí để mua chuộc và nuôi đảng chánh quyền. Dân biểu khác đề nghị cắt phéng khoản mật phí đi, để «Phủ Tổng Thống khỏi mua Nghị sĩ Dân biểu làm Quốc Hội mang tiếng».

Cuối cùng, Hạ Viện đã chấp thuận toàn thể ngân sách của Phủ Tổng Thống, đúng như trong dự luật của Hành Pháp, không có cắt xén đồng cắc nào cả.

Sức Mấy không đồng ý với những lời phát biểu kể trên. Vì DB và NS đâu phải là món hàng, hay mớ dẻ rách, mà nói chuyện mua bán. Tuy nhiên, công nhận Hạ Viện đã khôn ngoan khi khi chấp thuận toàn bộ quỹ mật của Phủ Tổng Thống, mà không cắt xén gì cả. Ước mong khi dự luật Ngân Sách lên đến Thượng Viện, các Nghị Sĩ cũng biết khôn ngoan như vậy. Còn nhớ chuyện Ngân Sách năm 1969, Quốc Hội đã cắt mất 50 triệu quỹ đen, khiến sau đó có chuyện xin phúc nghị, rồi kiện tụng lôi thôi, kéo dài cả nửa năm. Cuối cùng, TCPV phán quyết là vi hiến, nhưng luật vẫn được áp dụng !

Năm nay, Quốc Hội chớ có dại như năm ngoái, nhé !

ĐOÁN MÒ

Sau khi tuyên án tiên thẩm hoãn hai tuần, hôm nay, Thứ Sáu 28-11, Tối Cao Pháp Viện lại họp để xử vụ Thượng Viện kiện Hành Pháp về nghị định tăng thuế kiệm ước ngày 23-10.

Bản án sẽ như thế nào ?

Trong cuộc điều trần 3 ngày trước Thượng Viện vào đầu tháng rồi, khi trả lời các Nghị Sĩ, bà Nguyễn Phước Đại, và Ô. Trương Tiến Đạt, Tổng Trưởng Tư Pháp Lê Văn Thu đã quả quyết nghị định liên bộ 15/69 tăng thuế kiệm ước rất hợp hiến. Nếu Tối Cao Pháp Viện «không muốn» ra một phán quyết khác với quan điểm của Tổng Trưởng Tư Pháp, thì bản án sẽ cho Hành Pháp thắng, Thượng Viện thua. Và dân tiếp tục đóng thuế, không có gì thay đổi.

Nếu Tối Cao Pháp Viện thấy mình có thể xử khác với quan điểm của Tổng Trưởng Tư Pháp Lê Văn Thu đã soi sáng tại Thượng Viện, thì bản án sẽ «quan niệm rằng» nghị định 15/69 của Liên bộ Kinh Tài vi hiến. Phán quyết này có một hậu quả quan trọng, là những ai đã đóng thuế mới, có quyền đòi lại. Nhưng đòi bằng cách nào ? Ví dụ những người tiêu thụ xăng và dầu hỏi, lấy gì chứng minh để đòi lại số tiền đã bị lạm thâu ?

Như vậy, nếu không cho Hành Pháp thắng, thì có lẽ hôm nay Tối Cao Pháp Viện lại cho hoãn vụ kiện một lần nữa, để đợi một lối thoát êm đẹp hơn.

Ấy là Sức Mấy chỉ đoán mò vậy thôi, chứ làm sao mà biết rõ được lẽ huyền bí cao siêu của luật pháp.

từ QUÊ ra TỈNH

TIN BÃO

ĐÔNG KINH.— Trung tâm báo tin bão tại Guam cho biết bão Irma bắt đầu nổi mạnh tại Thái Bình Dương, về phía Đông Phi Luật Tân và vào lúc 8 giờ thứ tư, bão cách căn cứ không quân Clark 610 hải lý về hướng Đông Nam. Gió bão thổi mạnh 45 gút (độ 50 dặm một giờ) nhưng có thể tăng lên 70 gút (77 dặm 1 giờ) vào khoảng 8 giờ sáng thứ năm.

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN AHCH, CÁC TRƯỜNG LA SAN

SAIGON.— Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh các trường Sư huynh dòng La San tại VN trân trọng kính mời tất cả cựu học sinh Trường Taberd Saigon, vui lòng đến dự Đại Hội Thường Niên sẽ tổ chức tại trường Taberd Saigon, vào ngày Chủ Nhật 7-12-69, đúng 10 giờ. Trước Đại Hội Thường Niên sẽ cử hành trọng thể một Thánh Lễ cầu nguyện cho những cựu học sinh đã qua đời, tại Nguyện đường Taberd Saigon, đúng 9 giờ.

HƯỚNG ĐẠO VN LÀM THÁNH LỄ CẦU NGUYỆN

SAIGON.— Đúng 16 giờ chiều thứ bảy 29-11-69 Hội Hướng đạo Việt Nam sẽ xin dâng Thánh lễ cầu nguyện cho Trưởng G.R. Padolina Ủy viên điều hành Văn phòng Hướng Đạo Thế giới vùng Viễn Đông vừa tạ thế tại Phi Luật Tân, tại Vương Cung Thánh Đường Saigon.

Toàn thể Ấu sinh, Thiếu sinh, Kha sinh, Tráng sinh Huynh trưởng và Hội đồng Trung Ương Hướng Đạo Việt Nam sẽ tham dự buổi lễ này. Các thân hữu và cựu Hướng ĐạoViệt Nam và Ngoại quốc được thân ái kính mời tham dự.

2 ANH EM TẮM SÔNG BỊ CHẾT ĐUỐI

GIA ĐỊNH.— 5giờ chiều ngày 25-11, em Đặng văn Thọm (17t) và em ruột là Đặng văn Hà (14t) ngụ tại số 5/1 ấp 4 xã Bình Chánh xuống sông gần nhà tắm rủi cả 2 bị hụt chưn nước cuốn đi. Đồng bào ở gần tổ chức cuộc cứu vớt, khi vớt lên được thì cả 2 đã chết (DL)

Ở TÙ RA, DÙNG NGÂN PHIẾU MA MUA 2 HONDA

SAIGON — Johon C R (35t) quốc tịch Huê Kỳ, sangViệt Nam đã hơn một năm bị thất nghiệp đã oa trữ súng lục không giấy tờ và bị bắt ở tù Trong khám R. quen một người đồng hương có nhiều chi phiếu International Money Orders giả mạo nên khi hai ông mãn tù ra bèn đến hãng U.S.O ở Tân sơn Nhứt, dùng chi phiếu giả mua hai xe Honda giá 600 đô la. Cảnh sát bắt được R. đem về bót. Ngày 26/11 R. giải tòa và bị tạm giam. (AH)

GƯƠNG HIẾM CÓ CỦA MỘT CẢNH SÁT

SAIGON.— Đại tá Trần văn Hai Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc Gia, ngày 25-11 vừa qua đã tưởng thưởng tiền mặt và giấy ban khen cho một cảnh sát viên liêm khiết đã từ chối 3.000 đồng tiền hối lộ của một thanh niên trốn quân dịch bị chận xét giấy tờ.

Được biết mới đây, trong khi đứng gác tại Ngã Tư Trần Quốc Toản—Lê Đại Hành, cảnh sát viên Nguyễn văn Bân tùng sự ở Ty Cảnh Sát Quận 11 có chận xét 1 thanh niên tên Nguyễn văn Tiêu, trong hạn tuổi quân dịch. Vì không giấy tờ hợp lệ, Tiêu đã đưa 3000 đồng cho cảnh sát viên Bân để xin tha, nhưng đã bị từ chối và bắt giải về Ty Cảnh Sát Quận 11 để lập biên bản giải tòa. (VTX)

ĐỀ PHÒNG KẺ MẠO NHẬN HỘI THIỆN ĐI LÀM BẬY

SAIGON.— Hội Bảo Trợ Nhi Đồng Cơ Đốc Giáo vừa cho hay : Gần đây có 1 số người đã mạo danh Hội chúng tôi để đi thâu nhận nhân viên và các em nhi đồng ở một vài tỉnh miền Trung, nên chúng tôi trân trọng thông báo để đồng bào được rõ chúng tôi không hề phái người đi làm việc nói trên ở các tỉnh.

Hiện thời Hội không có tuyển dụng nhân viên mà cũng không có thâu nhận thêm các em ngoài số 4.000 em Hội đang bảo trợ. Về sau này, nếu có công việc sẽ do ban Giám Đốc ở Saigon hoàn toàn định đoạt chứ không ủy quyền cho ai hết. Vậy xin đồng bào lưu ý để khỏi bị lừa dối và thiệt hại, cũng xin mạnh dạn tố cáo với chánh quyền địa phương để tránh hậu họa cho những người khác.

BẮT ĐƯỢC BỌN CHUYÊN ÁM SÁT CÁC ĐIỀM CHỈ VIÊN

SAIGON.— Đêm 23-8-69, Ông Lê đình Q tự B (52t) điềm chỉ viên cho một cơ quan an ninh nọ, ngụ tại Nguyễn Thông Sg đang đi trên đường Trương minh Giảng thì có 2 tên lạ mặt mặc đồ kaki núp trong bóng tối chận lại gạn hỏi và dùng lưỡi lê đâm vào hông ông. Ông được chở đến bệnh viện nhưng một ngày sau tắt thở.

Sau nhiều ngày theo dõi, ngày 24-11, cơ quan an ninh bắt được tên Bùi trọng P. (34t) quân nhân ngụ tại đường Trương minh Giảng thú nhận là chính y đã đâm ông Q. và khai thêm cho nhà chức trách bắt một đồng lõa khác tên là Lại Ph. (46t) tài xế ngụ ở hẻm Hồ biểu Chánh. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo cơ quan an ninh được biết chúng là 1 tổ chức chuyên ám sát những nhân viên đi bắt kẻ làm giấy tờ giả mạo và điềm chỉ các ổ đặc công VC. Tổ chức này có 3 tên, một tên hiện tại đào. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (AH)

MƯỢN XE HONDA CỦA BẠN RỒI TRỐN LUÔN

GIA ĐỊNH.— 23-11, ông Nguyễn văn T. (28t. ngụ tại ấp 7 đường Phan văn Trị Gia Định) đến bót trình với nhà chức trách hôm vừa qua có cho người bạn tên Mai văn B. mượn chiếc xe Honda rồi ô. này lấy xe trốn luôn. Hôm 23-11, Th. thấy có B. ở nhà nên đến nhờ cảnh sát bắt nhưng B. lại nhanh chân tẩu thoát. (DL)

RA NHA TRANG THĂM BÀ CON CHỨ KHÔNG BỊ DỤ

GIA ĐỊNH.— Trong 1 số báo trước đây, chúng tôi có loan tin vợ 1 cảnh sát viên Ngô văn Kh là Nguyễn thị V. bị bà H.L. dụ dỗ dẫn ra Nha Trang, bán bar và tiếp khách ngoại kiều. Nay được tin bà V. vì giận chồng ra Nha Trang thăm bà con chớ không có bị ai dụ dỗ cả, và bà này đã trở về với gia đình rồi. (DL)

8 VỤ CƯỚP TRONG NGÀY

SAIGON.— Trong ngày 25-11, 8 vụ cướp đã xảy ra. — 7 giờ sáng, ông Lý viết V. (39t ở đường Học Lạc) đang ngồi uống cà phê giữa nhà bị hai tên cướp mặc kaki vào nhà dùng súng lục uy hiếp, cướp tiền và nữ trang trị giá 300.000đ.—9 giờ sáng, bà Trương thị L. (42t ngụ cư xá Lữ Gia) đi tới góc đường Công Lý bị hai tên cướp mặc kaki cỡi xe Honda cướp xách tay đựng 20.000đ. —16 giờ, bà Bùi quang H. (43t ngụ ở đường Cô Bắc), đi tới góc Gia Long, bị 1 tên cướp cỡi Honda giật sợi giây chuyền nhận hột xoàn trị giá 120.000 đồng.—Cùng giờ, ông Đỗ văn T. (45t) ngụ tại Long Xuyên lên Sài Gòn mua hàng, vừa đi tới đường Nguyễn Trãi, bị 2 tên cướp cỡi Honda cướp xách tay trong đựng 150.000đ. Bà Trần thị P. (42t)nhà ở đường Calmette đi trên đường Phạm H. Thái cũng bị 1 tên cỡi Honda cướp xách tay trong đựng 700đ. 18 giờ bà Trang ngọc M. (21t) công chức, tùng sự tại sở Vệ Sinh Đô thành, đi trên đường Minh Mạng, bị hai tên cướp đi honda giật xách tay nhưng trong không có tiền, 21 giờ ông Đặng ngọc S. (39t. công chức, nhà ở đường Vạn Kiếp Gia Định), đi trên đường Phan thanh Giản, bị 2 tên cướp đi xe Honda giật chiếc đồng hồ.Vụ thứ 8 cậu Trần văn C. (16t. ngụ đường Nguyễn duy Dương) đi thăm bà con ở đường Nhật Tảo, bị 3 tên cướp giật đồng hồ. Đồng bào rượt theo bắt được 3 tên cướp chúng khai tên Đoàn văn C. (15t), Tài T. (15t.) và Trịnh đức L. (15t.) (CC)

CẢNH SÁT DÃ CHIẾN BỊ ĐIỆN GIỰT TÉ BỂ ĐẦU

SAIGON.— 11 giờ đêm 26-11, ông Phan văn T. (20t) nhân viên cảnh sát dã chiến thuộc biệt đoàn 222 đóng tại chi Cảnh sát Trần văn Châu, sửa chữa điện rủi bị điện giựt té xuống đất bể đầu. Hiện ông T. còn đang mê man. (CC)

ẨU ĐẢ GIỮA CHỦ QUÁN VÀ CẢNH SÁT

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 25-11, tại quán Ngân Đình ở đường Lê quang Định (Gia Định) có xảy ra vụ ẩu đả giữa ông chủ quán và 1 cảnh sát Dã Chiến tên Nguyễn văn Ch. (27t.). Cả 2 đều bị thương và sau đó được người ta can thiệp kịp. Hiện chưa rõ nguyên nhân. (DL)

Rửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Có Sơn Hạ

Kế nghi binh này của mỗ ra sao?

Tố Tố liền tươi cười ngay, nhưng vẫn bướng bỉnh nói :

— Tiểu muội không sợ.

Tuy nàng nói như thế, nhưng kỳ thật trong thâm tâm nàng lúc này cũng đã hãi sợ vô cùng. Liễu Tôn Trung dần đo suy tính, thấy Tố Tố bị trói treo trên sao ước chừng hai trượng, và ở phía dưới sân Mộc đình ấy có vẽ một cái đồ hình Bát quái, còn dãy Mộc đình cũng làm bằng gỗ. Chàng rất lấy làm nghi hoặc, nghĩ thầm :

«Vừa rồi, tiếng nói của Tố Tố lớn như thế, thanh âm rất rõ ràng truyền đi rất xa, tại sao lại không thấy có người nào tới đây như thế?»

Tôn Trung vốn là một con người rất cẩn thận dè dặt, đã nổi tiếng trong Cái bang là có trí tuyệt luân. Lúc này chàng xem xét tình hình, liền nhận thấy có hai điểm nghi vấn : Điểm thứ nhất, là Thông Thiên Hiểu trước khi rời khỏi nơi đây, có nói câu : cứ đợi chờ sư phụ ngươi tới giải cứu. Câu nói này hiển nhiên có bao hàm huyền cơ. Vì Thông Thiên Hiểu vốn là một nhân vật tự phụ tài trí hơn người, quyết không thể nào lại treo Tố Tố ở trên Mộc đình này một cách ngẫu nhiên như vậy được. Điểm thứ hai, bên dưới Mộc đình đó lại có một cái đồ hình Bát quái, nhưng xem kỹ thì miếng ván ấy được khảm rất khéo léo, mà việc khảm đó thật không tương xứng với Mộc đình chút nào.

Tôn Trung liền vỡ nhẽ ngay, nghĩ thầm :

«Thì ra là thế. Miếng Bát quái đồ hình này tất nhiên có thể lộn ngược lại được. Bên dưới ắt phải là một cái hầm sâu. Thông Thiên Hiểu đã tính toán người tới cứu Tố Tố, bất cứ dùng phương pháp nào, sau khi cắt đứt giây trói cho nàng ta, tất nhiên phải đặt chân lên tấm ván đó. Khi Bát quái đồ hình bị sức nặng đè lên, tất nhiên tấm ván sẽ lật ngược trở lại...»

Tôn Trung suy tính giây lát, bỗng cười nhạt, nghĩ tiếp :

— Giả như người tới cứu là Võ Trần tiền bối thật, ông ta vốn là một nhân vật quang minh chính đại không đề phòng tới những mưu chước quỷ quyệt, rất có thể sẽ không nghĩ tới vấn đề này. Nhưng ta không phải là người dễ bị sa vào tròng của bọn người.

Rồi chàng [illegible] nghĩ tiếp :

— Nếu vậy, có lẽ khoảng đất chỗ ngồi của Lưu Chính Ngạn phải là một nơi an toàn hơn cả.

Chàng tính phỏng [illegible] đó cách [illegible] Mộc đình chỉ vào khoảng một trượng. «Từ nơi đó, mình có thể phi thân tới chiếc xà ngang của căn Mộc đình một cách dễ dàng, sau đó cắt đứt giây trói, cắp Tố Tố nhảy trở về chỗ cũ, thì tất miếng ván lật ngược nọ dĩ nhiên không còn có công dụng gì nữa».

Tố Tố thấy Tôn Trung cứ đứng đần do suy tính hoài, lại thúc giục :

— Liễu đại ca làm gì đó ? Sao cứ đứng ỳ ra như vậy, không chịu tới cứu tiểu muội xuống ?

Tôn Trung thấy bọn Thông Thiên Hiểu thiết lập cạm bẫy này, tất nhiên bọn chúng chỉ ẩn núp đâu đây ung dung đợi chờ đối phương sa vào bẫy. Chàng liền nhanh nhẹn rút mũi chủy ra lớn tiếng nói :

— Tố Tố, hiền muội có biết những Bát Quái đồ hình ở phía dưới là cái gì không ?

Tố Tố đáp :

— Có là quỷ mới biết được. Chắc chúng vẽ cho đẹp chứ còn để làm gì nữa !

Tôn Trung nói :

— Đúng lắm ! Đúng lắm ! Tôi thường nghe nói tên yêu nhân Lưu Chính Ngạn thường hay thích chơi những cái trò yêu ma này. Nhưng khi đặt chân xuống đất, hiền muội đừng có pha đám mà dẫm vào trò chơi của họ đấy nhé ?

Miệng tuy nói như vậy, nhưng chân chàng đã bước thẳng tới chỗ ngồi của Lưu Chính Ngạn. Chiếc ghế thái sư của Chính Ngạn hồi nãy là do một tên võ sĩ áo xám khiêng tới, nhưng ở dưới mặt đất chỗ đó có phủ một tấm thảm đỏ trên có thêu hình Long phượng. Tôn Trung vừa đặt chân lên tấm thảm đó đang định bước tới, bỗng cảm thấy dưới chân chuyển động, rồi đột nhiên tấm thảm nọ trũng xuống. Đồng thời, nơi chính viện có tiếng chuông báo động nổi lên inh ỏi, đèn đuốc bỗng sáng rực khắp nơi, tiền hậu, tả hữu khắp bốn phía đều lố nhố bóng của bọn kiếm thủ áo xám.

Đang lúc ấy, bỗng có thanh âm của Thông Thiên Hiểu ha hả cười, nói :

— Các vị thấy kế nghi binh này của mỗ ra sao ?

Được Hoàn Nhan Xương thống soái giao phó trách nhiệm.

Tôn Trung thấy có điều bất ổn vội giở khinh công tuyệt diệu ra tung mình nhảy ra khỏi tấm thảm đó, tai đã nghe thấy Tố Tố thất thanh la lớn :

— Liễu đại ca, cẩn thận phía sau lưng.

Tiếng nói của nàng vừa dứt, thì có mấy thanh kiếm đã nhằm phía sau lưng chàng đâm tới. Tôn Trung không kịp suy nghĩ, cây chủy ở tay mặt đã khua luôn một vòng, liền hất văng những thanh kiếm đó.

Tiếp theo đó, chàng vội lăn luôn về phía góc tường, rồi mới đưa mắt quan sát, thì thấy có hơn trăm tên kiếm thủ áo xám, trường kiếm đã rút ra khỏi vỏ, vây phủ trùng điệp. Có tiếng khen ngợi của Lưu Chính Ngạn :

— Sư gia tính toán không sai mảy may nào khiến Lưu mỗ phen này thật rất cảm phục.

Thông Thiên Hiểu cười nói :

— Thuộc hạ thường nghe đồn Cái bang Liễu Tôn Trung cũng là một tên cẩn cơ mưu lược võ công lại cao siêu xuất kỳ. Nếu là những tên tầm thường khác, tại hạ dám chắc đã bị sa xuống dưới tấm thảm rồi. Tuy vậy, ta cứ cho vây bọc chặt chẽ bốn phía, y khó lòng thoát khỏi phen này.

Lưu Chính Ngạn cười ha hả, nói :

— Lần này bắt được tên Liễu Tôn Trung chỉ sợ lão già Lữ Di Hạo cũng phải cúi đầu, nghe mệnh lệnh của mỗ. Ha ha...Ha ha...Lần này Lưu mỗ đã làm tròn được trách nhiệm của Hoàn Nhan Xương thống soái giao phó. Ha ha...ha ha...

Bỗng có giọng thánh thót của Tố Tố nói :

— Y, các ngươi hành động lén lén lút lút, như vậy, đâu có phải là hảo hán.

Tôn Trung vừa nghe nàng nói dứt liền cảnh giác vội ngước mắt nhìn đã thấy phía trên đầu mình có hai tên kiếm thủ áo lam, tay cầm một tấm lưới rất lớn định quăng xuống. Tôn Trung vội lướt sang bên, thuận tay hất ngược lên một thế.

Chỉ nghe thấy có hai tiếng kêu «lộp bộp», hai tên nọ đã bị chưởng phong của chàng quét trúng, ngã luôn xuống bên dưới.

Lúc này, bỗng ở góc phía Đông có tiếng hò hét nổi lên, hơn trăm tên võ sĩ áo xám, trường kiếm tuốt trần, như một đàn ong đổ xô tới.

Tôn Trung thét lớn một tiếng, bỗng đưa tay về phía sau rút thanh đao gài ở trên lưng ra, tấn công luôn. Chỉ trong nháy mắt, đã có hơn mười tên kiếm thủ té lăn ra đất.

Thanh đao này chàng đã lấy được của một tên kiếm thủ trên chòi canh vốn chỉ là một thanh đao tầm thường, nhưng chàng mới đâm chém dọc ngang vài thế đã hạ luôn hơn mười tên, và còn làm cho những trường kiếm thật sắc bén của hàng trăm tên còn lại đều bị sứt mẻ.

Ngay lúc đó, lại có ba thanh trường kiếm đâm tới. Tôn Trung liền bắt một cái, thanh đao đã rời khỏi tay bay ra, đâm suốt ngực một tên. Tiếp theo đó, chàng hét một tiếng vận Chấn Thiên tâm pháp lên, tả hữu chưởng liên hoàn đẩy ra.

Chỉ nghe những tiếng «bùng bùng» nổi lên. Kế đó là những tiếng kêu la thảm khốc. Hơn mười tên võ sĩ đứng gần đã bị Chấn Thiên tâm pháp đánh bắn ra ngoài xa hơn trượng, đầu vỡ toang, óc phọt ra tung toé. Những tên đứng ở phía xa thấy vậy đều kinh hoảng đến ngẩn người ra.

Tôn Trung cũng không dám tuyến chiến, vội tung mình nhảy lên trên mái ngói, nhưng tai đã nghe thấy có hai tiếng cười nhạt.

Ô Lý, Khắc Tô sớm đã đợi chờ trên đó từ hồi nào. Hai tên quái nhân ngoại vực này vừa thấy Tôn Trung nhảy lên đã vội nhảy xổ tới vây chặt luôn.

Tiếp theo đó, liền nghe thấy xương cốt của Ô Lý kêu răng rắc. Y đã vươn tay ra, nhằm thẳng đầu Tôn Trung chộp tới.

Tôn Trung suy tính tình thế trước mặt, nhận thấy mình phải tốc chiến tốc quyết mới mong nắm được phần thắng lợi. Chàng liền thét lớn một tiếng, vận chưởng vào cánh tay đẩy ra.

Chỉ nghe thấy «bốp» một tiếng. Tiếp theo đó là những tiếng láchcách Ô Lý không chịu nổi oai lực của Chấn Thiên tâm pháp, bị đẩy lui về phía sau hơn mười bước, mái ngói liền bị y dẫm vỡ nát.

Tên Ô Lý này mặt mũi vốn đã rất xấu xí, lần này lại vừa mới tiếp xúc với đối phương một chưởng đã bị thất thế. Hồi nãy y đã khoác lác trước mặt Thông Thiên Hiểu, chỉ một trong năm chiêu cũng có thể đánh bại được Võ Trần đạo sĩ, người đứng đầu Võ Trụ ngũ Kỳ, nay bị chưởng phong của đối phương đẩy lùi về phía sau lia lịa, cho nên bộ mặt xấu xí của y trông lại càng khó coi cực độ.

Y liền quay sang Khắc Tô, nói :

— Vì nhất thời sơ ý mỗ mới bị tiểu tử tấn công lén một cách đột ngột Ngươi hãy tấn công phía sau, mỗ áp đảo phía trước, cho tên này nếm mùi lợi hại một phen mới nguôi được cơn giận này.

Khắc Tô liền ưng tiếng đáp lại rồi y như một bóng ma lướt luôn ra phía sau lưng Tôn Trung. Ô Lý bỗng rống lên một tiếng rất quái dị miệng hô lớn :

— Mông ba cách địa.

Khắc Tô vừa nghe dứt tay, tay đã vươn ra, chộp thẳng vào sau gáy Tôn Trung. Đồng thời miệng y cũng hô :

— Mông ba lạt dăng.

Ô Lý vừa nghe thấy y thốt «Mông ba lạt dăng», hữu chưởng đã nhanh như chớp nhằm Thái Dương huyệt của Tôn Trung vỗ tới. Tiếp theo đó, miệng y lại hô :

— Mông ba [illegible].

Khắc Tô vừa nghe dứt, đã không do dự gì hết, bỗng giơ tay ra chộp vào khoảng không một cái. Thế chộp này tuyệt nhiên không phải là chộp Tôn Trung, mà chỉ chộp vào nơi khoảng không, cách chàng chừng hai thước. Nhưng cái chộp đó của y vừa tới đích, thì Tôn Trung vì tránh né thức «Mông ba lạt dăng» của Ô Lý, nên [illegible] lướt sang bên thì đỉnh đầu chàng lại vừa đúng tầm chộp của đối phương, khiến Tôn Trung phải giật mình kinh hoảng, vội nghiêng đầu tránh thoát thế chộp đó trong đường tơ kẽ tóc.

Kế đó, lại nghe thấy Ô Lý hô tiếp :

— Mông ba bát hát.

Khắc Tô vừa nghe dứt, không do dự gì cả, tả [illegible] hữu song chưởng liên tiếp nhằm mười hai đại huyệt của Tôn Trung vỗ tới. Hai tên quái nhân này cứ nhảy nhót tả hữu, trước sau, tấn công lia lịa, chiêu thức quái dị và lợi hại không sao tưởng tượng được.

(CÒN TIẾP)

ĐI LƠ XE ĐÒ

Truyện ngắn Đại Hàn của CHON KHANGYONG

HOÀNG-ƯNG dịch

(TIẾP THEO)

Nhưng sự việc xảy ra đột ngột quá nên ai nấy đều ngồi thộn ra tới vài ba giây đồng hồ. Rồi chúng tôi nghe có tiếng la ở bên ngoài. Cả xe bỗng như tỉnh giấc và nhận ra sự tình. Mọi người đồng thanh la hoảng hoặc nói một câu nào đó. «Té người ta». Tôi cũng gân cổ lên thét. Chiếc xe rít lên rồi ngừng lại hẳn. Trong khi ấy bên trong lại phát lên tiếng la tiếng thét. Xe bất ngờ dừng bánh một lần nữa khiến bên trong xe loạn cả lên, có những hành khách dập đầu vào thành ghế phía trước, có người sưng u đầu gối.

Tôi là người trước tiên vọt ra khỏi xe. Những chiếc xe sau tiếp tục chạy không thèm biết truyện gì đã xảy ra. Tôi vội nhìn xuống. Nàng nằm phủ phục xuống mặt đường trải nhựa, trán dụng xuống trước. Dường như nàng bị một chiếc xe cán phải khi văng ra ngoài, thânthể co quắp. Tôi nhìn thấy vết bánh xe dính bùn hằn trên duýp nàng bận. Toàn thân nàng quằn quại máy móc như con rắn trườn mình, như thể không ăn nhập gì với chuyện vừa xảy ra.

Mọi người lục tục kéo nhau xuống khỏi xe đứng xúm quanh nàng không ai biết phải làm gì. Cô Canh, bạn của LâmBa khóc lóc om xòm. Tôi ôm ngang tấm thân mang thương tích lên và bế vào lòng. Từ tấm thân mềm nhũn và nặng nề ấy có tiếng rên rỉ vọng ra. Tôi chỉ biết là nàng còn sống. Nhưng máu đầu nàng tuôn ra nhiều quá. Một chặp sau máu đọng thành vũng trên mặt đường nhựa. Nàng nhũn như chiếc mền rách. Nàng đang hấp hối, tôi nghĩ vậy và hãi hùng lo sợ. Tôi không thể chấp nhận được ý nghĩ ấy. Không thể để cho nàng chết, tôi tự nguyện với lòng mình điều này.

Cô Lâm Ba là một hành khách thường xuyên nhất của chúng tôi trước giờ giới nghiêm. Tôi gặp cô lâu rồi nhưng mới thân tình mới có ít lâu nay thôi, chừng vài ba tháng gần đây thôi.

Hồi ấy lộ trình xe đò khác với lộ trình hiện nay. Theo thể lệ lúc ấy cứ mười ngày xe lại phải đổi lộ trình chạy đường khác. Nhưng hiện nay thì luật lệ lại khác. Được chạy thường xuyên trên một lộ trình. Chiếc xe của chúng tôi chạy giữa Ninh ri và Hán thành mỗi ngày.

Vào buổi mai thì hành khách tấp nập lắm gạt ra không hết. Nhưng đó cũng là khoảng thời gian quý giá nhất của bọn chạy xe. Cứ nhìn những bộ mặt cầu khẩn và nghe những lời năn nỉ của những công dân lương thiện xin được lên xe của chúng tôi, chúng tôi thấy mình quyền thế như các vị vương giả đoái nhìn xuống những đám bần dân lúc nhúc. Mà bọn bần dân này cũng rất sẵn lòng chi ra một cách sòng phẳng cơ chứ. Thật là khoái trá khi được cầm cửa một anh chàng quý phái áo quần bảnh bao đưa tay quờ quạng với lấy nắm cửa xe, trông vụng về, quá hết chịu nổi. Dĩ nhiên lúc đó là thời cơ vàng son đối với bọn cặn bã xã hội này, bọn làm việc trên cái gọi là xe đò này.

Vào những giờ này, mấy ông cảnh sát giao thông cũng đại lượng hết chỗ nói, muốn nhồi nhét bao nhiêu tùy ý, hết ghế thì ngồi chung, không ngồi chung được nữa thì đứng. Có lúc tôi ước chiếc xe làm bằng cao xu để nó có thể co dãn theo nhu cầu tùy tiện.

Sau khi đã nhồi nhét thỏa đáng, tôi mấy quay xuống nói với quý thầy quý cô đang khẩn khoản nhưng bị lỡ chuyến rằng : «Quý thầy quý cô làm phiền chờ xe sau». Và rồi [illegible] đóng cửa thật mạnh chiếc xe từ từ lăn bánh, [illegible] khoái quá bèn huýt [illegible]. [illegible] ra có vẻ xấu bụng [illegible] không mủi lòng chút nào trước cảnh những công dân lương thiện [illegible] đứng lường.

Nhưng về chiều thì [illegible] ế thiu ra ít nhất [illegible] năm giờ. Tôi [illegible] và buồn ngủ híp mắt ra. [illegible] ngủ gà ngủ gật [illegible] lâu lại dập đầu vào cửa xe thức giấc để nhận ra xe còn trống trơn. Trong những giờ khắc ấy tôi vẫn có bổn phận kêu hay rền rĩ thì đúng hơn «Chong do ! Minh đăng ! Hán thành di !» Nhưng tuyệt nhiên không có lấy một người khách nào lên xe để lấp đầy khoảng trống trong lòng tôi. Không phải tôi mong lấy tiền hay quí người, nhưng tôi cần quên đi nỗi khốn khổ ế khách.

Cô Lâm Ba và các bạn cô là những hành khách trong cái khoảng thời gian cô độc ấy. Đó là lúc mấy cô đi làm việc, đi bán ba, đi làm gái nhảy và đúng lúc mà những người có công ăn việc làm bình thường đang sửa soạn về nhà. Không cần phải nói quý vị cũng thừa biết là những hành khách này được tụi tôi niềm nở đón tiếp hết mình khi họ từ Xóm Sòng bước lên xe. [illegible] cô xức dầu thơm phưng phức, mặt cô nào cũng hóa trang hết cỡ nhưng trông được lắm, y phục lúc nào cũng mới toanh, đầu bới rất điệu nghệ và luôn luôn mới... Tôi thấy cô nào cũng rực rỡ như cô dâu vừa về nhà chồng ấy. Ít khi có hành khách lên hoặc xuống trước khi chúng tôi đến Minh Đăng, vì thế tôi được tự do thưởng thức chặng đường thơm phưng phức cùng với nàng Lâm Ba và các cô bạn nàng. Những lúc ấy tôi thấy sung sướng như hồi ở dưới xứ [illegible] bên ruộng lúa chín, bên bờ lau xanh, hít thở không khí trong lành vào những ngày cuối xuân.

Sau khi nhóm này kéo nhau xuống xe ở quãng Minh Đăng trở lại còn có tụi tôi thôi. Nhưng tụi tôi yên trí là sẽ được còn mấy nàng sum họp vào chuyến chót từ dưới phố về tới Minh ri. Như vậy mỗi ngày chúng tôi được gặp các cô hai lần, một lần ở hướng tây thành phố lúc ban [illegible], một lần ở phía đông thành phố trong đêm.

[illegible] quyến luyến bọn [illegible] cũng có biết. Thú thực là lúc đầu tôi có thái độ khinh khỉnh với họ vì có định kiến là họ chẳng hơn bọn gái điếm. Tôi có định kiến như vậy, lại còn khó chịu vì cách ăn nói thô bạo của họ. Nhưng sự rẻ rúng nhạt dần khi mỗi ngày mỗi giao tiếp và quen biết nhau hơn, tôi lại liên tưởng tới người chị ruột tôi có lẽ cũng đồng cảnh ngộ với họ.. Nhiều đêm tôi nấn ná đợi tới phút chót ở Minh Đăng đặng rước họ cho đầy chỗ. Vào quãng này khỏi lo về mấy thầy cò, mấy thầy ấy đã lên giường ngủ từ khuya rồi, có còn sót thầy nào thì cũng buồn ngủ híp mắt lại rồi còn sức đâu để canh chừng nữa. Cũng vì vậy chúng tôi vẫn có thể nấn ná đợi họ dù xe đã gần đầy rồi.

Có lẽ họ cũng nhận ra tình quyến luyến của tụi tôi. Họ nhớ số xe của tụi này và có khi bỏ qua mấy chuyến chạy trước cố đợi cho bằng được xe tụi tôi. Họ đáp lễ bằng sự quyến luyến trở lại.

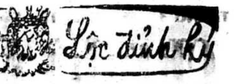
Thấy họ thủy chung như vậy chúng tôi chịu lắm. Sau này nhiều lúc họ xuống xe mà khỏi cần trả tiền ngay. Họ nói là để lúc về trả luôn một thể, chúng tôi rất hoan hỉ tùy họ muốn sao cũng được.

Họ có vẻ khoan khoái lắm những khi ngồi trên xe tụi tôi. Họ làm như xe riêng của họ ấy. Thấy họ xử sự ăn nói tự nhiên tụi tôi cũng vui lây. Bác tài đôi lúc hứng trí cũng tham dự vào câu chuyện họ luận bàn và không bao giờ bác phản kháng về sự cười nói huyên náo của họ cả. Những hành khách dân dã cũng vui lây và chúng tôi thể hiện đúng tinh thần một đại gia đình nên ai nấy đều vui vẻ cả. Tôi lấy làm sung sướng khi thấy mấy ông hành khách bật quẹt cho mấy cô mồi thuốc.

Lâm Ba trẻ nhất trong bọn. Hay ít nhất tôi nhận xét như vậy. Nhưng khi phải thảo một kế hoạch hay phải quyết định một điều gì, Lâm Ba luôn luôn là người có tiếng nói sau cùng. Thấy tài chế ngự người khác mà phục luôn.

Thầy cảnh sát công lộ hấp tấp chạy lại. Thầy sờ nắn thân thể Lâm Ba rồi lầu bầu trong miệng «Chưa chết mà.» Thầy xem xét bằng lái xe của bác tài rồi bắt đầu đặt những câu hỏi không thể không có được : Tai nạn xảy ra như thế nào, quanh quần mãi với điều này. Thầy hỏi, hỏi lung tung, hỏi nhiều quá đến nỗi cuối cùng tôi phát sùng lên. Không phải tôi không ý thức được rằng đây là lỗi của tôi phải thận trọng hơn về chiếc cửa. Tôi dầu có ngán bị cò bắt vô bót, bị trừng phạt nhưng chuyện ấy phải hoãn lại đã sau hẵng hay. Nhưng tôi hết sức bất bình sao họ lại để cho nàng nằm ngắc ngoải trên mặt đường nhựa lạnh léo cấm không ai mó tới và dành cả thời giờ vào việc hỏi và ghi chép những câu trả lời.

(Còn nữa)



Của KIM-DUNG   Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Về miệng lưỡi, Mao Thập Bát xin chịu hàng.

Vốn tánh ương ngạnh, chỉ thích nghe lời nói ngọt hơn là câu dọa dẫm, cho nên Vi Tiểu Bảo nghe xong câu nói của Mao Thập Bát, càng dậm tay dậm chân khóc tướng lên :

— Trời ơi là trời, người ta ỷ lớn định giục ngựa dẫm cho tôi chết mà làng nước ơi ! Giả dầu mi đi ăn hiếp con nít, đồ khốn nạn, đồ trâu sinh chó đẻ.., ngươi thử dẫm chết ta coi ? Hu hu...

Mao Thập Bát giật mạnh cương, hai chân Mao kẹp siết vào hông ngựa, khiến con thú bị đau hí lên một tiếng dài và cất cao hai vó trước chờn vờn như sắp sửa nện mạnh xuống...

Vi Tiểu Bảo tuy nói cứng nhưng mắt vẫn lom lom trông chừng, trước tình thế ấy, gã quên ngay chuyện khóc, vội và lăn cù tuốt ra xa khỏi tầm vó ngựa.

Mao Thập Bát bật cười khanh khách :

— Tưởng đâu gan lì, ai dè ôn con cũng biết sợ chết như ai !

Vi Tiểu Bảo chưởi tưới lên :

— Sợ cái ông bà ông vải mi à ! Thằng giặc chó, ông đây đếch có thèm sợ mi đâu.

Trước cái gan lì và hỗn xược của Tiểu Bảo, Mao Thập Bát đành lắc đầu chịu thua, cười đấu dịu :

— Thôi huề, mi đứng dậy đi, ta không đánh mi nữa [illegible]. Ta đi đây !

Quả nhiên, câu nói ngọt hiệu nghiệm gấp mười lần câu nói nặng, chú bé nghe xong mắt liền táo quảnh, lồm cồm chổi ngay dậy, tay áo quẹt sơ lấy bộ mặt tèm lem vì nước mắt và cát đất, vênh mỏ đáp :

— Không đánh ta cũng không được chửi ta «đồ con hoang» nữa mới được.

Mao Thập Bát trề miệng thở khì :

— Tao chửi chú mày có một, chú mày chửi tao gấp mười, nặng nề tục tĩu khó nghe nổi cũng gấp mười, thôi thì huề cả làng vậy !

Tiểu Bảo hít hít mũi và phì cười lên :

— Ngươi đã tát ta một cái, ta cắn lại ngươi một miếng, như thế tạm huề cũng được, nhưng mi ngươi định đi đâu chứ ?

Mao Thập Bát thuận miệng đáp :

— Ta định đến Bắc Kinh !

Tiểu Bảo trố mắt :

— Đến Bắc Kinh ? Người ta đang tìm bắt, ngươi lại dám đâu lên đó, định nạp mạng cho cọp à ?

Mao Thập Bát bật cười :

— Bắt cọp thì có chứ nạp mạng thì không ! Ta nghe người ta xưng tụng cái gã Ngao Bái là đệ nhất dũng sĩ đất Mãn Châu. Lại thêm những cái tay xu nịnh, mẹ họ nó, còn tung bốc gã là đệ nhất dũng sĩ trong thiên hạ nữa chứ. Ai nghe mà chịu nổi, cho nên ta quyết lên đó tìm gã đấu một trận thư cho biết tài.

Nghe Mao Thập Bát đòi lên Bắc Kinh đấu võ, hẳn nhiên là trận đấu đó sẽ hết sức tưng bừng, lại thường nghe khách làng chơi khoe nhau về những náo nhiệt phồn hoa của chốn đế đô. Tiểu Bảo thường ước ao làm sao được đến đó dạo chơi một chuyến, vậy đây là cơ hội, nếu bỏ qua thật là uổng biết mấy ?

Tiểu Bảo lập tức đổi cách xưng hô nhỏ nhẻ lên tiếng :

— Mao đại ca ơi, tiểu đệ có một việc muốn nhờ đến đại ca, nhưng việc này lại không mấy dễ e nói ra Mao đại ca chẳng dám nhận lời đâu !

Mao Thập Bát là một con người ngang dọc, trời chẳng sợ, đất chẳng kiêng, bình thường rất ghét ai cho mình là nhát nhúa khiếp nhược, câu nói đón rào của chú bé làm hắn nổi xung lên :

— Mẹ họ, cái đồ...đồ...

Định buột miệng mắng Tiểu Bảo là «Đồ con Hoang», nhưng sực nhớ ngay Tiểu Bảo rất kỵ tiếng chửi đó, nếu hắn mà chửi ra Tiểu Bảo sẽ chửi hắn lại mười, nên kịp thời dừng lại và nói tiếp :

— Thì, mẹ họ, mi cứ nói đại mẹ nó ra coi ta có nhận lời không ? Có gì mà dám với chẳng dám !

Tiểu Bảo lại rào đón.

— Chắc bé ! Đại trượng phu một lời nói ra, bốn.., bốn cái mã cọp bay beo gì đó khó đuổi hé, đại ca đã hứa lời với tôi rồi, không được hối đấy nhé !

Lý ra câu nói chữ đó phải là Đại Trượng phu một lời nói ra bốn ngựa khó đuổi, nhưng Tiểu Bảo vì dốt lại chỉ nhớ ba chớp ba nháng nên nói bừa ra « cọp beo khó đuổi ».

Mao Thập Bát không khỏi buồn cười và thầm nghĩ là Tiểu Bảo đã mấy phen cứu mạng mình, thì dù gã có yêu cầu điều gì khó khăn, mình không thể từ chối nên gật đầu đáp ngay :

— Rồi, ta hứa là quyết giữ lời, chẳng hối hận cái mẹ gì cả.

Tiểu Bảo nhăn răng ra cười :

— Vậy thì sướng quá, tiểu đệ xin được cùng đi Bắc kinh với Mao đại ca.

Mao Thập Bát lỏ tròn cặp mắt :

— Theo ta đến Bắc kinh ? Nhưng mà ngươi lên đó làm cái giống gì chứ ?

◆

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

SỐ 145

HỒI 76

Phá địch như chẻ tre Hạ vương lo ngại

Đức nghe báo, bọn nhỏ trại tiến đánh Trần thương. Lại sai Chu Lượng Tổ lĩnh tinh kỵ 5 ngàn làm tiên phong len lỏi giữa các hang động trong núi, đi suốt ngày đêm sau, 2 ngày mới tới Giai văn, cách thành 5 dặm hạ trại. Tướng giữ thành Giai châu, là Bình Chương Đinh Thế Trân của bọn Ngụy Hạ cùngvới Hổ tướng Song Đao Vương. Hôm đó 2 tướng cùng các quan đặt yến mua vui, nhân nói đến Minh binh bèn cao hứng bảo mọi người :

— Đái thừa tướng cùng bọn Ngô Hữu Nhân cứ thủ Dịch đường. Hà Đại Hanh đem 10 vạn hùng binh trấn đóng Kiếm các. Bọn ta ở Giai Châu thì dù chúng có lắp cánh cũng không thể bay tới được. Bởi vậy các vị cứ việc yên tâm mà chuốc chén

Giữa lúc bọn Thế Trân ba hoa phách lác, thám mã bỗng từ ngoài báo vào ;

— Đại đội của Minh binh không biết từ đâu lại, hiện đã an dinh hạ trại cách thành 5 dặm, đem quân khiêu chiến.

Thế Trân nghe báo, bảo chúng tướng :

— Chúng từ xa lại ắt đã mỏi mệt. Vậy bọn ta nên tức tốc điểm binh mở cửa thành nghinh chiến.

Lệnh của Trân vừa loan ra, Vương Tử Thực liền nhảy lên mình ngựa đem tinh binh 2 vạn, hươi cao ngọn giáo xông ra mặt trận. Chu Lượng Tổ cả giận tung ngựa giao binh, chưa được 2 hợp, tay cất cao cây đại đao chém Tử Thực, đầu lăn lông lốc trên mặt đất. Thế Trân thấy thế đầu bất hảo, vội sai Song Đao Vương tiếp ứng. Song Đao Vương thúc ngựa chồm lên trước nói :

— Bình chương hãy yên tâm. Để tiểu tướng chém đầu tặc tướng báo thù cho Vương Tử Thực.

Lượng Tổ thấy Song Đao buông ngựa ra trận có vẻ hung dữ vội tiến lên cẩn thận nghinh địch. Song Đao múa tít 2 dao đánh tới vù vù như chiếc vành xe quay tít. Tổ định thần nhìn kỹ một tay cầm dao còn một tay cầm cuộn thòng lọng quăng về trước miệng thét «trói lại», chỉ trong nháy mắt, giây thòng lọng đã trói chặt và bắt sống Song Đao điệu về. Tổ tuốt cây bảo kiếm bên hông chém một nhát, đầu Song Đao đã rớt xuống đất, máu phun ra như vòi nước. Tổ thừa thế xông vào trận giặc. Đinh thế Trân vội vàng chạy trốn về ngã Văn Châu mất tích. Tổ thu binh vừa xong thì Phó Hữu Đức đem đại đội binh mã cũng vừa tới. Hai tướng bèn hợp binh một nơi rồi kéo thẳng tới Văn Châu. Khi Minh binh kéo tới Bạch long Giang còn cách thành 20 dặm quân Thục liền phá tiêu cầu phao cho Minh binh không thể sang sông. Lượng Tổ cùng Quách Anh đốc binh suốt cả đêm rỡ hết trại sách bắc ngay cầu phao khác để vượt qua rồi kéo tới gần thành 5 dặm hạ trại. BọnThế Trân lại tập trung quân lực cứ hiểm kháng chiến. Phó Hữu Đức, huy động tướng sĩ liều mạng xông đánh. Qân ngụy Hạ đại bại.

Trân chỉ còn đem được mấy kỵ mã chạy về Cầm Châu. Minh binh đã lấy được Văn Châu. Chu Lượng Tổ lưu một tướng lại trấn thủ rồi đem đại quân tiến đánh Cầm Châu. Minh binh uy thế vang động, người Thục hoảng sợ đều bỏ thành chạy trốn. 10 ngày sau Minh binh lại lấy thêm được 2 thành Xuyên dương. Khi Minh Binh kéo tới Cầm Châu. Đinh Thế Trân cùng với tướng giữ thành là Mã Hùng thương nghị kế sách giao phong. Hùng nói :

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà số 263/2P Võ Tánh Saigon, 3mx17m, đồng hồ điện, nước riêng.

Nhà sang mặt lộ, gần chợ Tân Định, tiện mua bán. 300 Hai Bà Trưng

NHÀ HÀNG - CA NHẠC Sang gấp phòng trà nhà hàng, trang trí đẹp tối tân, rộng rãi, gần Tân Sơn Nhất. Hỏi tại 256 Công Lý Sg.

Bận đi Ngoại quốc cần sang gấp 1 căn phố đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Giá rẻ. Hỏi 135B Bùi Hữu Nghĩa Cholon

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Vì đi xa sang 1 căn phố ở, 4x22th. cao ráo, đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, rất yên tịnh, an ninh, hẻm rộng xe hơi ra vô thường ngày. Khu công tư chức, nhiều thương gia, có cơ sở thương mãi tại chợ Bến Thành hoặc Chợ cũ, sang gấp giá rẻ. Hỏi ông Sáu 138 Lê Lai Saigon.

Vũng Tàu nhà sang mặt tiền tiện buôn bán có điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh (bà Mai). Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg

Sạp sang 467, 468 liền nhau bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm mua bán tốt. Xem sạp buổi sáng.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại úy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà sang đủ tiện nghi điện, nước. Hỏi 20D Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội đường Bến Vân Đồn Sg. Cả ngày.

Nhà sang Đủ tiện nghi, Nhà có bếp riêng. Số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon, lầu 2. Building Kim Châu.

Sang nhà gần chợ, trường học, đủ tiện nghi. 28/200/3 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (một hẻm).

Vì thiếu sức khỏe cần sang gấp một nhà hàng đang đông khách đường Tự Do Saigon xin hỏi Bà Kim số 27 mời ông bà lại ngày thứ bảy đã trả chín triệu rưởi đến thương lượng gấp.

Sang 3 tầng lầu mặt tiền đường (có thể sang từng tầng). Hỏi 542 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Sang cửa hàng 17thx8th tại thương xá TAX. Có thể sang phân nửa. ĐT. 20.587 Sáng từ 10. 12giờ, chiều 4-6giờ,

NHÀ [illegible]

Bán rẻ nhà lầu đúc kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc Tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán số 227C Lý thái Tổ Ngã Bảy lộ vô hẻm20m đủ điện nước 4mx15m có gác lửng giá 750.000đ. Hỏi ông Võ Tự 289 Lý thái Tổ CL.

Cần bán 1 căn nhà 2m8x11m có lầu, đủ tiện nghi, gần chợ 800.000đ. Hỏi tại lot 2/5 đường Vườn Chuối S.g. Hẻm cạnh Tư Thục Lao Động

Bán 4000 thước đất hoặc chia mỗi lô 1000th ở Phú Thọ Hòa sau nhà Thờ Phú Bình rất tiện làm sở chăn nuôi hoặc làm xưởng. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

480.000đ bán phố lầu đúc 52m2 dưới giá xây cất. Có 2 căn liền có thể làm trường học hay nhà bảo sanh. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe Camion vô 50m bên trái. Hỏi căn số 1051/41/7 sáng 9g—11g.

Bán đất lối 800 thước vuông kế cận khu phố Kiến thiết Phú Lâm Cholon có thể dùng để làm kho, Villa phố. Hỏi 88 Nguyễn Tri Phương C.L. vùng có điện nước.

Bán Lầu 3 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Hỏi 325 giá 330.000đ.

Bán 1 căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Đất bán 10mx28m tiện cất phố cách mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức 40m. Hỏi cô Châu, 60 Lê Văn Duyệt Saigon, buổi chiều.

Bán một căn phố lầu thương mãi 4 từng, đầy đủ tiện nghi địa điểm thật tốt. Hỏi 664 Pétrus Ký (gầnViện Hóa Đạo)

700.000đ Nhà bán tường,gạch gác suốt, nước, điện riêng 5mx8m quạt trần cạnh đường xe Lam 78/4 Đồ thành Nhân (gần cầu Calmette) mời Ô. ở Pleiku thương lượng.

Nhà 4 tầng lầu cả đất 4x17th, 10 phòng, 8 quạt trần. cửa lưới, cổng sau sân thượng, đồng hồ điện, nước, điện thoại cần tiền bán 2.900.000đ. Xem nhà từ 6g đến 8g tối. 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Nha Trang bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới. Tiện buôn bán. Đủ tiện nghi giao nhà trống. Giá 1 triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán phố mặt đường Chợ Ông Tạ. Hỏi 37 Thoại ngọc Hầu.

Bán nhà luôn đất, có compteur điện, nước. 1.500.000đ. Xem nhà tại số 22 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi 271 Trần Quốc Toản Saigon ngoài giờ làm việc.

MUA BÁN ● nhà đất hỏi Lynh's Brothers, Số 1 Cách Mạng Saigon Phone : 41.361.

Đất bán 18.000th có vườn xoài, 1 biệt thự và 3 căn nhà sau giá 700đ 1th. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Bán 1 căn nhà trệt vách tường nền gạch ở cuối hẻm số 197/33 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Nhà có gác nhỏ, phòng vệ sinh và nhà bếp riêng, phía trước có bồn chứa nước, ngõ vào, cửa sắt, điện nước đầy đủ. Hỏi căn nhà gỗ trước mặt.

Bán nhà đủ tiện nghi, gần chỗ thị tứ, trường học, chợ. Xem suốt ngày. 596/3 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 93697.

Nhà lầu đúc 4 phòng ngủ có sân thượng, nhà bồi bếp luôn cả đất 1.300 thước vuông. Cho mướn hoặc bán 26 triệu đồng. Hỏi Bà Liêng 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán thật rẻ 500.000đ nhà luôn tủ kệ mặt tiền đường ngang chợ tiện buôn bán và mở phòng mạch số 18/1 A đường chợ Thủ Thiêm.

ĐẤT VÀ XƯỞNG BÁN Đất Bảy Hiền 2000m2 100x20 khu kỹ nghệ bán 2500đ 1m2. Xưởng trống có điện 3 giây 50 Am có đồng hồ nước 600m2 30x20 ở Ng Hoàng. Hỏi 282 Cống Quỳnh. 90.167 — 90498.

Nhà bán 3mx12m, có hậu 4m, tường, gạch bông, gác suốt (bếp, nhà tắm, cầu, hồ : bằng gạch men), điện mạnh, gần chợ, cách đường 15m, xin hỏi 313/755B Nguyễn duy Dương ChợLớn.

Bán nhà lầu đúc suốt luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (Chợ Phú Nhuận). đủ tiện nghi và có thể buôn bán được, có chỗ để xe. Xin hỏi 320 Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Vũng Tàu Bar — Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi gần biển. Thiên Nga 49A Trần Hưng Đạo gần chợ. ĐT 120VT. Có thể thương lượng địa chỉ trên. hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

Bán Villa lầu đúc mặt tiền đường Sương Nguyệt Ánh, giao nhà trống. Hỏi nơi 192A Nguyễn Minh Chiếu chỉ dẫn.

Bán Lầu đúc 2 tầng 5 buồng, có garage đất cố BK, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Xem nhà tại 96E Hiền Vương Tân Định.

Bán nhà mặt lộ đường Hồng thập Tự, ba tầng, xây cất trên 150m2. Đầy đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Chỗ tốt để vừa lấy huê lợi, vừa ở và làm nghề tự do. Hỏi 488 Hồng thập Tự Saigon hoặc kêu ĐT. số 92.959.

Nhà bán luôn đất mới xây cất xong đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước riêng) Địa thế làm ăn. 69 Chi Lăng GĐ. (kế trường Đạt Đức).

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ biệt thự trệt đúc nóc bằng luôn 1000m2, đất có bằng khoán mặt tiền đủ tiện nghi cả vườn cây trái và trại nuôi gà ở gần sông. Hỏi 11 Nguyễn huỳnh Đức Mỹ Tho.

Đất mặt tiền xa lộ khu sung nhất. Có việc cần, bán gấp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp nhà lầu, kiến trúc đẹp. 3 phòng ngủ, máy nước nóng, chỗ để xe rộng, compteur điện nước, hẻm tráng nhựa, giao nhà trống. Giá 1.750.000đ. Số 267/19E Trương Minh Ký (T.M.Giảng nối dài). ĐT 21658. Sáng 9g—11g30. Chiều 4g—7g.

Bán pharmacie đang hoạt động, đông khách, ngay trước cửa Bệnh viện [illegible]. Xin hỏi tại 129 Phan Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) ngã ba ông Tạ GiaĐịnh.

Bán một căn nhà ngói, đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi Tr. Ủy Oánh ngõ 286, số 38/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (từ 19g-20g).

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Vũng Tàu 420.000 nhà đúc 4x12 compteur điện, nước, chỗ để xe, Mua xong giao liền (3 căn). Hỏi số 49/1 Đồ Chiểu VũngTàu hay 381/77 Lê đại Hành (cửa trường đua) Chợlớn

Bán một căn nhà 4,1x12 lợp tôn gác suốt, ban công đúc, tường xây. Giá 550.000đ. Hỏi 1111/9 khu 4 Ấp chợ hẻm cạnh hồ tắm Cộng Hòa vào 150m.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi điện, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/52 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp 750.000đ vì đi xa, lầu gác ván đủ điện nước. Số 416/604H Phan-đ-Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Nhà bán đúc 4 tầng bán 1 căn mời ông trả 3 triệu 7 tới Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Bán gấp nhà mặt tiền đường Trần quốc Toản ngang viện Quốc Gia Hành Chánh. Ngang 7mx9 lầu cây suốt Hai nhà tắm, sáu phòng ngủ, phòng khách đầy đủ meublé. Bán hai triệu rưỡi. Hỏi tại 4A Cư Xá Phú Lâm B chỉ dẫn.

Đất bán Có nhiều lô tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ, có điện 3 giây và nước, hỏi Ông [illegible] 57-59 Hàm Nghi ĐT [illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Cuộc giao chiến cho sự trong sạch

1-NHỮNG TRIỆU CHỨNG KHAI MÀO.

Trẻ nhỏ thường chưa biết đến lạc thú xác thịt nói trên. Trừ ra những đứa đã bị trác táng truy lạc do những bạn bè xấu nết, trẻ nhỏ chưa bị bản năng dục tính khích thích. Chúng trong sạch một cách tự nhiên, đơn sơ và dễ dàng.

Nhưng đến tuổi thanh xuân thì khác. Từ 13 tuổi trở đi (hoặc sớm hoặc muộn hơn) chúng bắt đầu cảm thấy những tiếng gọi mờ ám trào lên, và những thèm muốn mới lạ gào thét từ vực sâu của bản thân chúng.

Nhất là những em đã có một thời thơ ấu rất trong trắng, nay chúng hay bị giằng co bởi những cảm giác mới và những quyến rũ mới mà lương tâm chúng cho là bất chính.

Em đừng lo. Ta phải cẩn thận đã đành nhưng chớ ngạc nhiên sửng sốt cũng chớ xấu hổ. Đây là luật thiên nhiên của Hóa công đã hoạch định cho những hạt giống người đặt sẵn trong cơ thể khởi sự chín để rồi truyền thống sự sống trên trái đất.

Em đừng ngạc nhiên khi thấy các bộ phận sinh dục tự nhiên phát tiết trong lúc em ngủ ban đêm vì đó cũng là một hiện tượng tự nhiên của sinh lý người trẻ. Đừng tưởng đó là bệnh hoạn hay là tội lỗi xấu xa. Đó chỉ là một dấu chỉ em được khoẻ khoắn và lớn lên bình thường, như nhựa cây mùa xuân trào lên dào dạt quá nhiều lắm khi làm nứt cả vỏ cây để vọt ra ngoài. Trừ ra khi nào sự bài tiết ấy xảy ra quá nhiều 3,4 lần mỗi tuần là vì yếu thần kinh em nên đi thăm bác sĩ.

Lắm khi hiện tượng sinh lý ấy đi đôi với những mơ mộng và ảo tưởng nhục dục. Không sao. Xin em cứ bình tĩnh, vì là ngoài ý muốn của em.

2 – GIAO CHIẾN

Em cũng chớ ngạc nhiên khi gặp cơn thử thách và các chước cám dỗ. Vì đã đến giờ phải kịch liệt giao chiến cho đức trong sạch của em. Nhân đức này là ký hiệu của can đảm, hùng cường và chí khí cương quyết. Đây là số phận của hết mọi người ở đời này. Chớ lầm tưởng chỉ có một mình em mới gặp những khó khăn ấy mà thôi. Thú nhận ta bị cám dỗ tức là thú nhận ta là một người vậy. Phàn nàn làm chi vô ích. Đây là những dịp tốt cho điều luyện ý chí, chế ngự lấy các bản năng và các giác quan của mình. Đây cũng là dịp cho ta biết ở khiêm nhường và cầu nguyện ráo riết. «Không gì cao cả bằng một người giao chiến» (nhật ký của Tâm). Cần nhất là đừng khi nào nản chí.

Dầu bị thất bại đến đâu ta cũng vẫn còn khả năng giải thoát, bá chủ lấy hồn và xác mình, để qua bên phía những kẻ chiến thắng. Em chớ quên đời người là một cuộc giao chiến triền miên «La vie est un combat continuel».

3.-NHỮNG THẢM KỊCH THẦM KÍN.

Các băn khoăn nhục dục tiên khởi nơi người trẻ hay kích thích tính hiếu kỳ về các vấn đề dục tính. Sự hiếu kỳ ấy không phải là tội lỗi, nhưng cũng phải biết cách thỏa mãn cho đúng. Tốt nhất là đi hỏi ba má hoặc thầy cô.

Nếu họ bất lực thì phải tìm một vị cố vấn giàu kinh nghiệm và dễ thông cảm.

Có người thanh niên vì đã bị người lớn hắt hủi khinh khi nên đã rút lui về mình, tự tìm giải pháp trong các sách báo, tự điển, phim ảnh, hoặc nơi các bạn bè xấu nết. Và có người đã liều mình kinh nghiệm nếm thử mùi đời để xem ra thế nào. Từ đó họ bị ray rứt trong tâm hồn, và gây tạo ngay giữa lòng họ một góc trời u ám hỗn loạn, đau khổ và đóng kín. Đây là lúc phải chạy đến cầu cứu nơi vị linh hướng hoặc cố vấn riêng của ta nếu không sẽ sinh bịnh trí, thác loạn thần kinh, có thể điên cuồng được. Bề ngoài họ vẫn đi lại học, chơi như thường. Nhưng bề trong họ rối loạn, băn khoăn, bị nhục dục ám ảnh. Có khi họ buông thả. Họ sa ngã, rồi chỗi dậy. Họ cảm thấy bất mãn, ê chề. Nhưng rồi bị cám dỗ nữa, họ sa lầy luôn.

Này em, nếu rủi đó là câu chuyện tình của em xin em chớ ngã lòng. Hãy thành thật hối tiếc, đi nhờ một vị linh hướng giúp đỡ rồi can đảm đứng dậy chiến đấu cho được sự trong sạch và an lạc của tâm hồn.

4. TỪ ĐÁY VỰC THẲM

Có những câu chuyện vô cùng buồn thảm của những thanh niên thiếu nữ không những đã sa đọa mà lại còn tìm cách trác táng truy lạc kẻ khác nữa. Có lẽ từ nhỏ họ đã bị kẻ xấu lôi cuốn vào bụi đời.

Họ tục tằn, bê tha trong lời nói, cử động, và khoe khoang các «thành tích» nhục dục của họ, để lên mặt ta đây «chịu chơi»

(Xem tiếp trang 6)

THỜI GIAN CHỜ SÁNG

● V.T.L. ĐOÀN KIM ÁNH
(BN Hương Giang Saigon)
(69 kỷ niệm lần thăm cố hương)

OH ! mới có một việc, sáng nay mình về quê thôi, thế mà giờ này vẫn chưa dỗ được giấc ngủ.

Tệ thật ! bác thời gian sao đi chậm thế nữa. Mình nhìn đồng hồ từng chập... 12 giờ, rồi... 12 giờ 30 trôi qua rì rà khiến lòng mình nôn nóng lên. Ôi chà ! Cứ phải nằm trong chăn, nghe mưa rơi ngoài trời để đếm thời gian đi, thì khổ ghê ấy. Phải làm gì bây giờ, khéo đuổi cơn xôn xao trong dạ đây ? Ừ, viết thư tạm biệt các bạn... ồ không, bọn nó nghỉ hè hết rồi ! Mỗi đứa hành trang trở về mái ấm gia đình. Chắc hẳn bọn nó chả thèm để tâm làm gì, những cách biệt ngắn ngủi này ! Rõ thế, hôm liên hoan lớp, Mỹ Liên chả bảo như vầy : «vui vẻ gì, nhớ nhung gì chứ !? nghỉ hè có 1 tháng, chẳng thú vị chi hết» !

Buồn quá, tại sao ông trời vẫn khóc mãi vậy kìa, hổng hiểu sao hôm nay mình sợ cả tiếng mưa rơi ? Tiếng mưa réo rắt như soi vào hồn mình, như khuấy động nỗi bồn chồn khó ngủ của mình.. bịt tai lại. Mở mắt ra, nữa cũng hình ảnh quê nghèo, ngày mai mình xuống xe đò nè, bước vào nhà dì Sáu. Túy Hoa sẽ chạy ra... và hôm sau... và hôm sau nữa.. Vui quá ta ! ôi, thiết tha là thế, 3 năm rồi, kẻ tha hương mới có dịp trở về thăm lại đò xưa, ngôi nhà ấm áp bao nhiêu tình thương ấy, các bạn bè thơ của tôi ơi, của thời ngây dại, còn nhớ tôi không, khi thấy con người của thành đô hoen ố bụi đường, trở về thăm cố hương. Đừng phiền, đừng trách tôi, tội lắm quê nghèo ơi, trường làng hãy quay nhìn tôi, sao lại ngoảnh mặt... giận tôi nữa ư ? Không, nào tôi muốn thế, chỉ tại kiếp sống, đưa tôi trôi giạt phương trời, nghiệp bút nghiên, không cho phép tôi ở mãi nơi này đó thôi.

Giao cảm xuất động mạnh mẽ trong lòng mình ngồi dậy, bước đến bàn viết huyên thiên, chả ra hồn ! Viết không chủ đích. Không đề tài !!? Hiện thời, đối với mình chả còn gì quyến luyến nữa, cái tập, cái bàn, cây bút v.v.. nó hết còn là hiệu lực xui khiến mình rồi ! Dù cố nhét bài, gặm nhấm lại những Công thức toán, chuẩn bị cho niên học sang năm vẫn không lãnh hội được gì.

Dễ quá, bác thời gian ơi ! Nếu bác không thích làm việc nhanh thì cháu mong bác hãy cho cháu mượn chiếc võng đi nhá ! Cháu ru cháu ngủ bác ạ ! Nhè nằm đây mà chờ sáng sao bác

Đây này, một giỏ hành trang cùng một tập sách dày, mình chuẩn bị đâu vào đấy hết rồi ! Dự tính về đến Hậu giang nước ngọt, mình sẽ đi thăm chú «Đồng Nai hiền hòa êm chảy và sáng tác thi văn thật nhiều ; thích quá ! Đề tài của mình là thế đó ! nhân mùa Hạ nóng, mình sẽ trở lại thăm cố hương ! An Giang ơi !

* ★

thơ trẻ

Mưa ngoài trời...

Ngoài trời mưa rơi rơi
Những bong bóng nổi phồng
Bấp bênh
Vô định
Cây lá nặng trĩu nước
Buồn ủ gục đầu

Im lặng, mặc mưa bay
Bóng người đi âm thầm
Qua phố
Ướt sũng
Mưa rơi gợi lòng sầu
Đường đời ai rảo bước
Lạc loài
Hoang dại
Chắp tay lại
Nguyện cầu, xin trời thôi mưa
Để khung cảnh thôi buồn
Quang đãng, cho trần đời thêm
ánh sáng tươi vui

ĐOÀN KIM NGUYỆT
(BN Hương Giang Sg)

* * *

Tâm sự dòng sông

Lời thì thao muôn thuở
Lòng dại dường nghe chăng
Gió ngàn ta ấp sợ
Giấc ngủ này trở trăn

*

Gió ngọt nào ra khỏi
Bốn mùa không đổi dời
Lặng lì trôi chảy mãi
Nghe cuộc đời chơi vơi

*

Lạnh lùng cho mưa đổ
Biết núp cùng ai đây
Trùng mình ta nhả bọt
Gào thét phận lưu đày

*

Rồi đêm về thẹn thùng
Cùng nàng trăng trên cao
Xin hiểu dùm tôi nhé
Lòng nghe lòng ngại ngùng

SONG TRIỀU
KBC : 4852

Truyện cổ tích

ANH HÙNG CỨU QUỐC

Cổ tích Ấn Độ
PHƯỢNG LY kể

(tiếp theo)

Và sau đó cũng ra chiến trường với những người khác. Đánh tới chỗ nào chàng cũng mang về những chiến thắng vẻ vang.

Chẳng bao lâu nhờ tài đánh đâu thắng đó chàng đã thu phục được cảm tình của mọi người và làm cho kẻ thù nể mặt khi nghe đến tên.

Nhưng ở đời thường hay có những người bụng dạ ác độc ! Khi Cô đa đa được vua phong cho làm tướng chỉ huy hết tất cả mọi binh sĩ, thì bốn mươi chín người anh của chàng tức giận vô cùng họ bảo thầm với nhau là đương nhiên một kẻ xa lạ vì có chút ít tài mà đã chiếm được lòng thương yêu của vua rồi còn được phong chức tước cao cấp còn chúng mình đây là con ruột mà không vua cha để ý đến. Nhưng tức thì họ chỉ biết để trong bụng không dám nói ra vì còn vua ở đó.

Họ bèn họp lại bàn một kế làm cho vua ghét Côđađa.

Hôm đó cả bốn mươi chín anh em xin cha cho đi săn, họ mang theo một số lương thực có thể cho họ sống lâu ngày, làm như vậy vua cha khi thấy lâu quá các con ông không về ông sẽ buộc tội cho vị chỉ huy, tức Côđađa, đã bất cẩn để các con ông mất tích.

Thực là một cái kế tuyệt diệu.

Thật vậy, trong ba ngày liền người cha không thấy các con trở về, ông liền bắt Cô đa đa phải đích thân đi tìm các con ông cho được, bằng không chàng sẽ phải chịu những hình phạt nặng nề.

Côđađa đi khắp các nước để tìm và rên-rỉ :

— Các anh ơi, các anh ! Giờ này các anh ở đâu. Em đâu có biết là sự bất cẩn của em có thể gây ra tai họa như thế này ?

Sau nhiều ngày tìm kiếm, chàng Côđađa trong một lúc thất vọng tràn trề chợt nhìn thấy 1 tòa lâu đài quái dị với một cánh cửa sổ mà nơi ấy cho 1 người thiếu phụ đẹp lộng lẫy với bộ quần áo tả tơi chứng tỏ sự nghèo khổ đến cực độ.

— Hỡi chàng trai trẻ đáng thương kia ơi, bà đó nói, hãy rời khỏi đây lập tức, đừng để rơi vào tay của ông chằng độc ác chỉ bắt những người nào xâm nhập vào phần đất của ông. Ông sẽ nhốt người ấy trong một cái chuồng với những kẻ xấu số khác, để mỗi bữa sáng phần ăn của ông sẽ là 1 mạng người ; Hãy trốn lẹ đi, hỡi chàng trai trẻ, và đừng hỏi gì thêm nữa hết.

— Ô ! Thế nàng là ai ?

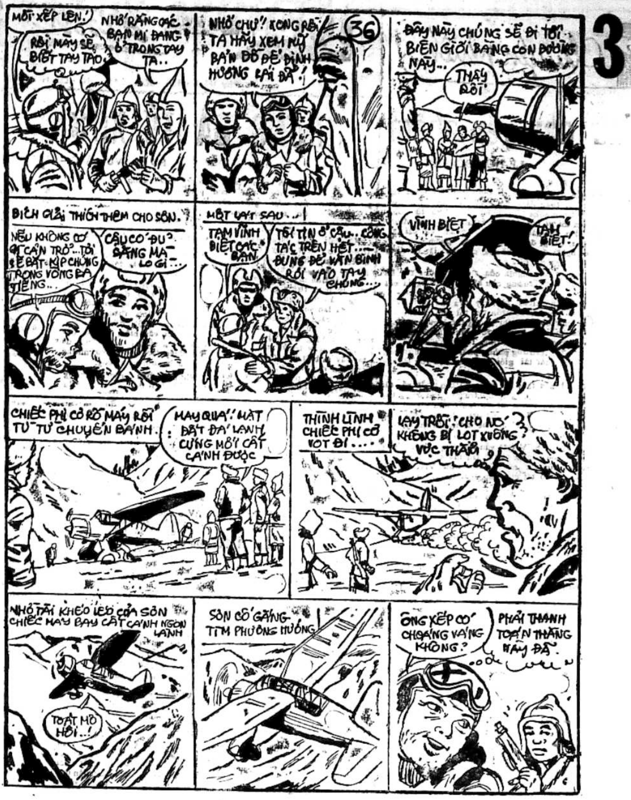
— Một nàng công chúa vô phước mà đoàn hầu cận đã bị chết sạch bởi tên chằng ấy trong một cuộc du ngoạn và ta đã bị bắt về để chờ giờ chết sắp đến. Thôi hãy đi đi kẻo không còn kịp nữa.

Vừa lúc đó ông chằng bỗng xuất hiện với một thân hình to lớn chứng tỏ hắn ta có một sức mạnh vô song.

Chàng Cô đa đa dũng cảm kia liền thét lên một tiếng và rút vội lưỡi kiếm ra để bảo vệ mạng sống của chàng đang bị đe dọa.

(Còn nữa)

V 15 VÀ ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỂN


MỐI XẾP LÊN!
RỒI MÀY SẼ BIẾT TAY TAO
NHỜ RẰNG CÁC BẠN MI ĐANG Ở TRONG TAY TA...
NHỚ CHƯ! XONG RỒI TA HÃY XEM NỮ BẢN ĐỒ ĐỂ ĐỊNH HƯỚNG CÁI ĐÃ!
36
ĐÂY NÀY CHÚNG SẼ ĐI TỚI BIÊN GIỚI BẰNG CON ĐƯỜNG NÀY...
THẤY RỒI
3
BÍCH GIẢI THÍCH THÊM CHO SƠN.
NẾU KHÔNG CÓ AI CẢN TRỞ... TỚI SẼ BẮT KỊP CHÚNG TRONG VÒNG BA TIẾNG...
CẬU CÓ ĐỦ XĂNG MÀ LO GÌ...
MỘT LÁT SAU...
TẠM VĨNH BIỆT CÁC BẠN
TÔI TIN Ở CẬU.. CÔNG TÁC TRÊN HẾT... ĐỪNG ĐỂ VĂN BINH RƠI VÀO TAY CHÚNG...
VĨNH BIỆT
TẠM BIỆT!
CHIẾC PHI CƠ RỒ MÁY RỒI TỪ TỪ CHUYỂN BÁNH.
MAY QUÁ! MẶT ĐẤT ĐÁ LẠNH CỨNG MỚI CẤT CÁNH ĐƯỢC
THÌNH LÌNH CHIẾC PHI CƠ VỌT ĐI...
LẠY TRỜI! CHO NÓ KHÔNG BỊ LỌT XUỐNG VỰC THẲM
NHỜ TÀI KHÉO LÉO CỦA SƠN CHIẾC MÁY BAY CẤT CÁNH NGON LÀNH
TOÁT MỒ HÔI..!
SƠN CỐ GẮNG TÌM PHƯƠNG HƯỚNG
ÔNG XẾP CÓ CHOÁNG VÁNG KHÔNG?
PHẢI THANH TOÁN THẰNG NÀY ĐÃ.

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 216 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô - Ngọc phỏng dịch

—Ông già Giô-va-ni, lão Ý Còm đó!

—Thật vậy sao?

—Đúng, ông ta là một nhà khoa học có tài... Ông ta, nếu được nghiên cứu địa hình địa vật ở đây, sẽ dùng phương pháp riêng để chống lại với sức nóng đó... Với sức nóng lối một triệu độ thì tất cả chúng ta chỉ còn là bột xám mà thôi...

—Có thật lão Ý Còm làm được việc đó?

—Được chứ! Ông ta còn tài hơn thế nữa cơ.. Cho nên phải cứu ông ta đầu tiên, nếu chúng ta muốn thoát khỏi tất cả những gì đau đớn mà những người cũng như những oan hồn trên hành tinh này sửa soạn dành sẵn cho chúng ta.

Người đàn ông gật đầu:

—Có lý! Chúng ta có lẽ phải nhờ đến chính bọn Một Mắt..

—Nhờ bọn đó? Sợ chúng sẽ giết chúng ta trước?

Người đàn ông trầm ngâm một lúc rồi nói:

—Ta phải lừa chúng... Ta tìm cách nào...À ..À..

—Ông nghĩ sao?

Người đàn ông để tay lên môi suỵt nhẹ một tiếng rồi nói:

—Trước hết, ta phải giúp bọn vua chúa ở đây đã...

—Thế là thế nào?

Người đàn ông vẫy tay gọi hai người tới gần rồi bày mưu. Nghe xong mưu kế cả lão già và An-Be đều tươi ngay nét mặt.

An-Be gật đầu:

—Có lý lắm... Để tôi đóng vai trò đó cho..

Lão già nói :

—Một người giúp phe này, một người giúp phe kia, thật diệu kế! Rút cục, chúng ta có lợi...

Người đàn ông gật đầu, cười rất tươi:

—Đối với bọn lưu manh, ta không thể dùng sự tử tế được...

—Đúng thế! An-Be nói, giọng thật vui

Lão già bỗng hỏi:

—Bao giờ ta thi hành?

Người đàn ông nói :

— Phải thi hành ngay...

Lão già gật đầu:

— Đúng, ta phải thi hành ngay... Tôi sẽ sang bên bọn Một Mắt, còn An-Be thì ở đây...

An-Be đỏ mặt vì lối phân công như vậy. Đành rằng nó hợp lý, nhưng nghĩ tới những lúc đứng gần nữ hoàng chàng lại thấy mắc cỡ.

Chàng nói :

— Tôi sợ bọn chúng, sẽ nghi ngờ chúng ta? Lão tể tướng không phải là người vừa.

Lão già gật đầu khen phải, rồi nói:

—An-Be nói cũng có lý. Ông có phương pháp nào khác không?

—Rất dễ... Ông lão sẽ không tự mình đi sang bên đất địch. Chúng ta tổ chức một cuộc bắt cóc giả...Và ông, An-Be sẽ hạ vài ba tên Một Mắt cho bọn ở đây tin tưởng...

An-Be thấy hai người bàn tán mưu kế với nhau chàng thấy khó chịu lạ thường. Xưa nay từ nhỏ tới lớn chàng chưa hề dự tính mưu kế để hại người. Lòng chàng ngay thẳng, có thế nào nói thế. Mà bây giờ vì sự sống của mình và của kẻ khác, chàng sắp sửa làm một công việc ghê tởm nhất: lừa đảo.

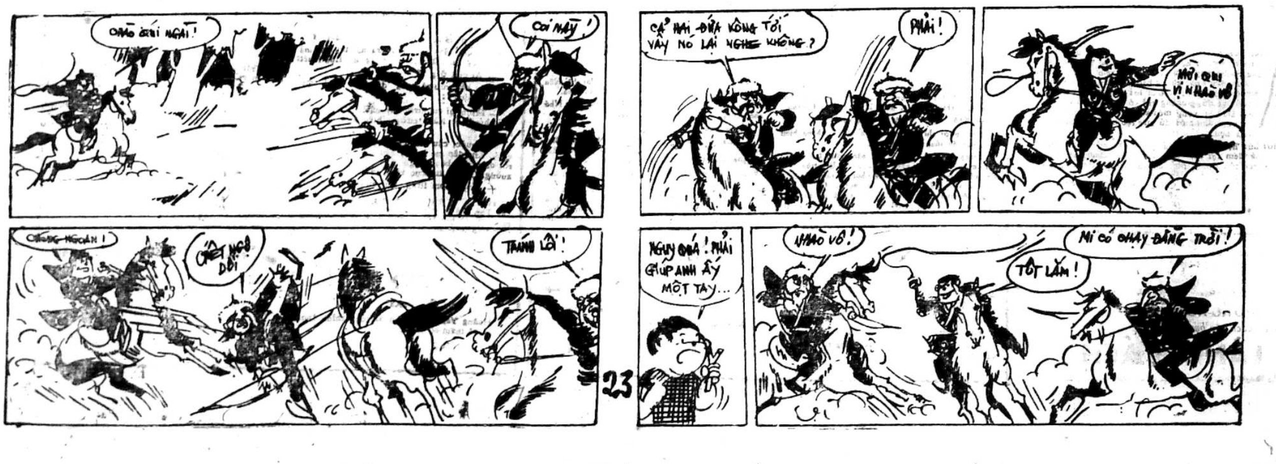
(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHÀO QUÍ NGÀI!
COI NÀY!
CẢ HAI ĐỨA KÔNG TỚI VẬY NÓ LẠI NGHE KHÔNG?
PHẢI!
MỜI QUÍ VỊ NHÀO VÔ
CHẶNG NGOAN!
CHẾT NGỘ ĐỜI
THÁNH LÃI!
NGUY QUÁ! PHẢI GIÚP ANH ẤY MỘT TAY...
NHÀO VÔ!
TỐT LẮM!
MI CÓ CHẠY ĐẰNG TRỜI!
23

Chuyện phiếm

Một thứ nhu yếu phẩm

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Trong những ngày gần đây, 2 danh từ «nhu yếu phẩm» và «xa xỉ phẩm» được... «toàn quân, toàn dân» miền Nam ta xài đến hơi nhiều. Tới chỗ nào cũng được nghe bàn tán về hai danh từ đó, nhiều lúc còn cãi nhau ỏm tỏi vì bất đồng ý kiến trong sự định nghĩa thế nào là xa xỉ phẩm, thế nào là nhu yếu phẩm và cái gì được kể là nhu yếu phẩm, cái gì được kể là xa xỉ phẩm.

Nếu định nghĩa theo nghĩa đen thì dễ quá, chỉ việc lật tự điển ra là xong ngay. Không lôi thôi gì hết.

Nhưng nếu định nghĩa theo nghĩa của.. «thời cuộc» thì lại khó quá, khó đến nỗi cấp Tổng Trưởng còn không định nghĩa nổi cơ mà.

Theo truyền thống «văn hiến» từ ngày xưa của nước Việt Nam, và chắc chắn thời đại này vẫn còn tồn tại, thì hễ cứ làm lớn là phải là người giỏi rồi, chứ nếu ngu thì không thể làm lớn được. Vậy cái mức độ tài giỏi thường được đánh giá qua những bước thang trên con đường hoạn lộ. Một ông Thư ký phải tài giỏi hơn ông Tùy phái, một ông Trưởng phòng phải tài giỏi hơn ông Thư Ký, một ông Giám Đốc phải tài giỏi hơn ông Trưởng Phòng và cứ thế tính lên.

Tính lên đến cấp Bộ thì mới thấy cái mức độ cao ngất về tài giỏi của vị Tổng, Bộ trưởng. So sánh ông Bộ trưởng với ông tùy phái, ông Thống chế với ông Binh nhì, thì đương nhiên cái sự cao ngất về tài giỏi đó phải giống như một người trên núi Thái Sơn, một người dưới chân cầu xa lộ Biên Hòa. Thế mới.. thuận lý, mới hợp với ý trời và lòng dân.

Qua bao nhiêu năm nay, nước VN ta vẫn thường thực hiện những việc rất.. thuận lý, cho nên ta có thể tin mà không sợ lầm rằng : Các vị Tổng Trưởng của bất cứ Chính Phủ VNCH nào cũng đều là những vị có mức độ tài giỏi cao ngất tựa... Thái Sơn cả.

Nay vị Tổng trưởng của ta tài giỏi như vậy còn định nghĩa không... suông về hai danh từ nhu yếu phẩm và xa xỉ phẩm thì dân ngu làm sao định nghĩa cho đúng với... tinh thần Hiến pháp 9 nút được.

Song le ở đời này có nhiều trường hợp,.. « bất khả kháng » không làm không được ví dụ như trường hợp học trò nó hỏi, con nít nó hỏi về danh từ xa xỉ phẩm và nhu yếu phẩm, bởi nó cũng được nghe nói tới nhiều, nó không hiểu nó bắt phải giải thích ! Vì cần phải bảo vệ.. uy tín của « thầy giáo » hoặc của... « thằng bố » ta rơi vào trường hợp bất khả kháng, phải giải thích theo sự yêu cầu.

Nói đến giải thích, cần phân thành 2 loại, loại giải thích... thuận lý làm cho người nghe phải mê tít thò lò, hiểu rõ ràng, thoả mãn tối đa và tự nguyện luôn theo một cách....cuồng tín. Một loại giải thích khác.. nghịch lý làm cho người nghe phải...điếc con ráy, ngứa cả hai lỗ tai, bực mình thấy mẹ vì những lý lẽ... «chầy, cối» kiểu...«cả vú lấp miệng em».

Tuy nhiên, loài người còn nói được là còn sự giải thích vì cứ trả lời thành tiếng, mặc nhiên đã giải thích rồi, chỉ còn có sự giải thích thuận lý hoặc nghịch lý thôi.

Đối với giới.. con nít thì sự giải thích rất dễ, thuận lý hoặc nghịch lý thế nào cũng được, cái chầy cái cối làm sao cũng xong. Thí dụ như định nghĩa nhu yếu phẩm, xa xỉ phẩm thì định nghĩa đen theo tự điển thế là thuận lý. Còn giải thích cái gì là nhu yếu phẩm, cái gì là xa xỉ phẩm thì phải xử dụng đến cách giải thích... nghịch lý mới vui.

Một câu hỏi của con nít :

— Xăng là nhu yếu phẩm hay xa xỉ phẩm ?

Trả lời.. nghịch lý.

— Xăng là... xa xỉ phẩm ! Và giải thích với lý lẽ.. Chầy cối.

— Ông cha mình đâu có xăng mà cũng làm nên 4.000 năm lịch sử, các cụ đã đi bộ từ khắp nước về kinh đô để dự Hội Nghị Diên Hồng, đại đế anh hùng Quang Trung đâu có cần xăng mà cũng tổ chức được 1 cuộc hành quân vĩ đại đánh úp chớp nhoáng được đại quân của Tôn sĩ Nghị. Hơn nữa, xăng đâu có uống cho đã khát được, vậy so sánh xăng với nước là thì xăng là xa xỉ phẩm, nước là nhu yếu phẩm.

Giải thích với lý lẽ,. chầy cối như trên nó mới vui, chứ nếu trả lời thuận lý như xăng là nhu yếu phẩm thì phải đưa ra cả lý lẽ đứng đắn, nó không thể làm người khác cười lên cho đời... đỡ khổ.

Một câu hỏi của con nít :

— Gạo là nhu yếu phẩm hay xa xỉ phẩm ?

Trả lời... nghịch lý :

— Gạo là... xa xỉ phẩm !

Và giải thích với lý lẽ,.. chầy cối :

— Người ta ăn để sống chứ không phải sống để ăn, vậy ăn thế nào để sống được thì thôi. Trời đã sinh ra nhiều thứ ăn để sống như khoai, sắn ngô, rau, trái cây vân vân, chứ đâu phải có gạo. Bằng chứng cụ thể đang xảy ra là trong vùng Cộng sản kiểm soát, gạo được coi là xa xỉ phẩm, nhà nào ăn cơm toàn gạo, không độn thêm khoai, sắn hay.. sung là nhà ấy bị kết tội dùng quá mức xa xỉ phẩm. Đó là ở nước ta, còn ở nước ngoài như Pháp, Đức, Hoa Kỳ vân vân thì gạo quả là xa xỉ phẩm, người ta ăn bánh mì cũng sống, đâu cần tới gạo.

— Bằng chứng cụ thể ngày xưa để lại là Bá Di, Thúc Tề đâu có cần tới các món gạo, chỉ ăn... rau, cỏ thôi cũng sống mà còn lưu danh thiên cổ. Vậy gạo là một thứ,.. không cần thiết cho đời sống của con người, như thế ta có thể khẳng định : gạo là xa xỉ phẩm.

Một câu hỏi của con nít :

— Kim cương, vàng, nước hoa phấn sáp vải đắt tiền v.v.. là nhu yếu phẩm hay xa xỉ phẩm ?

Trả lời... nghịch lý :

— Những thứ đó là.. nhu yếu phẩm !

Và giải thích với lý lẽ chầy cối

— Vì những thứ đó «nâng cao phẩm giá» của.. con người và.. con vật. Ví dụ con chó đeo cái xích vàng thì nhất định sẽ đem lại sự hãnh diện vô biên cho chủ nó thế nào cũng được và số người quý trọng, sợ hãi. Ví dụ một bà đeo đầy kim cương thì nhất định chứng tỏ được sự phú quý của mình, người nghèo nhìn thấy là sợ bỏ hồ đi được. Ví dụ con điếm xức nước hoa Chanel xài phấn son từ Paris sản xuất, mặc toàn áo loại năm, mười nghìn một cái, thì khách tìm hoa bình dân bỏ bảo cũng chẳng dám đụng vào dù biết chắc nó chỉ là một con điếm. Đó, cần thiết chưa ? Mà cần thiết là... nhu yếu phẩm rồi. Những thằng tham nhũng không sợ tù, những thằng cướp không sợ chết, những thằng luôn cúi bợ đỡ không biết nhục v.v.. cũng đều nhằm đoạt được các loại nhu yếu phẩm đó cả. Vậy nhất định nó là nhu yếu phẩm, không thể chối cãi, chối cãi là.. bậy.

Trên là mấy câu trả lời nghịch lý, và cái chầy cái cối, để cho công bằng xét thấy cũng cần phải nêu lên một câu hỏi kèm câu trả lời thuận lý với lý lẽ đứng đắn. Câu hỏi :

— Trong hiện tại, nhu yếu phẩm cần thiết cho dân tộc ta là thứ nhu yếu phẩm nào ?

Trả lời...thuận lý :

— Là những lời hứa hẹn của chính phủ !

Và giải thích với lý lẽ đứng đắn.

— Người ta sống được là nhờ có hi vọng. Một số người phải tự tử cũng vì họ đã thất vọng. Hi vọng đem lại sự cố gắng và sức phấn đấu. Với các trở ngại đang phải đương đầu. Hi vọng làm đẹp cuộc đời như người nghèo hi vọng trúng số độc đắc vào chiều thứ ba nghe Radio hay sáng thứ tư khi xem báo. Hi vọng gồm những điều chưa đến hoặc không bao giờ đến nên nó thúc đẩy người ta phải tiến tới mãi. C.S. đã biết lợi dụng niềm hi vọng vào ngày mai của thế giới đại đồng chẳng thể có để bắt dân è cổ ra chịu đựng ở hôm nay. Dân hi vọng mới sống được dù sống gian khổ cực kỳ. Mà chỉ có chính phủ mới đủ sức tạo hi vọng cho toàn dân bằng những lời hứa hẹn.

Những lời hứa hẹn được tạo ra không cần xu nào của ngân sách quốc gia mà đem lại kết quả lớn. Dân chúng sẽ tiếp nhận những lời hứa hẹn của Chính phủ để tin tưởng là những điều rất cần thiết cho cuộc chiến đấu hiện nay.

Vậy những lời hứa hẹn của Chính phủ chính là một thứ « nhu yếu phẩm cần thiết nhất » mà người dân không mất tiền mua sắm.

Nhất định là đúng phóc. Chính phủ cần phải tung thêm nhiều lời hứa hẹn nữa là chắc thành công.

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại dọng cơn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

NHỮNG BÀ TÚ XƯƠNG 1969

Bài của VŨ ĐĂNG — TRƯƠNG THỊ KIM OANH

> «Quanh năm buôn bán ở mom sông
> Nuôi đủ đàn con với một chồng
> Lặn lội thân cò khi quãng vắng
> Eo sèo mặt nước buổi đò đông...»
> TÚ XƯƠNG

Xã hội Việt Nam đang ở trong cơn trốt xoáy của thời nhiễu loạn. Chiến tranh kéo dài gần 20 năm, đã làm băng hoại không ít tinh thần của con người. Đạo lý luân thường hầu như hoàn toàn đảo ngược và đang trên đà lao xuống vực thẳm tội lỗi một cách mạnh mẽ. Điều đó, bắt buộc chúng ta phải nhìn nhận là đúng như vậy.

Hàng ngày trước mặt chúng ta, xảy ra biết bao điều tác tệ của con người thời chiến. Báo chí hết phanh phui từ việc tội lỗi này, đến chuyện vô luân kia.

Một đám thanh thiếu niên, mới 15, 16 tuổi đã biết tất cả mánh khóe để dụ dỗ con gái, đem vào một « garconnière » làm ái tình tập thể.

Người vợ của ông công chức nọ, ăn ở với chồng có đến 8 mặt con, đã đành tâm bỏ đi theo một gã ngoại nhân, vì bị đồng tiền mê hoặc.

Thỉnh thoảng lại xảy ra những chuyện loạn luân giữa cha con, dì cháu v.v.., đã khiến cho người ta phải tự hỏi :«Họ làm chuyện như vậy, không biết họ có phải là thú vật đội lốt người chăng » !

Những chuyện xấu xa, bỉ ổi như vừa kể trên, đã làm đau lòng không ít, những người còn có một chút tinh thần dân tộc Việt Nam. Một dân tộc có 4 ngàn năm văn hiến, có 1 quá trình lịch sử oai hùng mà đã làm khiếp đảm thế giới với những lần đánh đuổi xâm lăng.

Nhưng bên cạnh những người tội lỗi đó, còn có nhiều kẻ vẫn luôn luôn giữ được bản tính dân tộc. Bản tính dân tộc VN được biểu hiệu qua các đức tính : nhân lễ nghĩa trí tín của người con trai và cầu tam tòng, tứ đức, của người con gái.

Riêng ở bài này, chúng tôi chỉ xin đề cập đến những người đàn bà còn giữ được bản tính dân tộc, không bị một chút ảnh hưởng ngoại lai nào.

Vào khoảng cuối thế kỷ thứ 19 có một người đàn bà đã cam chịu nỗi vất vả luôn luôn tần tảo để nuôi chồng, nuôi con. Đó là bà TúXương. Một người đàn bà đã được đưa vào văn học sử và là một tấm gương sáng cho phụ nữ Việt Nam.

Ngày nay, không phải là không có những người đàn bà như bà Tú Xương, mà trái lại rất nhiều là đằng khác. Chúng tôi xin được phép gọi những người đàn bà đó là Những B. Tú Xương 1969

> *Thuở trời đất nổi cơn gió bụi*
> *Khách má hồng lắm nỗi truân -huyên*

Vì đất nước nguy biến, người chồng đã phải giã từ vợ dại với đàn con thơ nhỏ để ra đi cứu quốc. Người vợ ở nhà với một trách nhiệm nặng nề đè trên vai. Làm sao để có thể nuôi đàn con dại ? Trông vào đồng lương binh nhì đồng lương chết đói đối với vật giá leo thang hiện nay chăng ? Cuộc sống trong quân trường vốn kham khổ sức lực của«anh ấy» không có bao nhiêu, tiền đâu để mua quà nuôi chồng đây ?

Và đây là lúc các bà vợ Tú Xương 69 xuất hiện.

Tôi đã gặp trong các ngõ hẻm, những người đàn bà bụng mang dạ chửa, thức khuya dậy sớm để bán từng nồi cháo, nồi chè, lang thang khắp nơi để kiếm từng đồng bạc lời nuôi con. Tất cả những đòi hỏi của xác thịt hầu như biến mất. Làm thế nào có thể nghĩ đến cái đó khi phải làm việc quần quật, không 1 phút nghỉ tay. Phải dậy sớm từ 4giờ sáng, nhúm lửa nấu nồi cháo. Trong khi đợi thịt dừ, nàng liền đem mớ áo quần của 5 đứa con ra giặt. Đang giặt nửa chừng thì con Liễu khóc đòi bú.

Thế là phải ngừng lại ra cho cho con bú. Khi đứa bé no nê, ngủ khì, nàng lại giặt tiếp. Giặt xong, thì cũng vừa lúc nồi cháo dừ. Đi rảo trong các xóm, bán hết nồi cháo cũng gần đứng bóng. Người vợ ghé vội vào chợ mua ít thức ăn về nhà nấu cơm cho sắp nhỏ đang đói. Cơm nước xong xuôi, nằm nghỉ một lát cho đỡ mệt, đang nhớ thương người chồng khổ cực nơi miền đèo heo hút gió, thì thằng Tài đến xin tiền mua sách, con Lan nhèo nhẹo vì chưa có cái cặp đựng sách.

Giải quyết với mấy đứa con xong, người vợ liền phải lên lò bánh mua mấy ký bánh bò, bánh tiêu, ra chợ mua mấy ký thịt để sáng mai nấu cháo. Buổi chiều sau khi tắm rửa cho con cái xong, nàng bắt đầu đi bán đến gần một giờ đêm mới về nhà ngủ một giấc để ngày mai cứ tiếp tục như vậy đến khi nào,..?

Những bà Tú Xương như trên, rất nhiều trong xã hội chúng ta. Họ sống âm thầm, chịu đựng, nhẫn nhục nuôi con. Thật đáng khâm phục thay.

Chúng tôi đưa lên mặt báo những hình ảnh của các bà Tú Xương 1969 với ước vọng là có thể làm thức tỉnh người đàn bà nào không làm tròn bổn phận đối với chồng con.

Nói với tuổi đôi tám

(Tiếp theo trang 5)

thông thạo «mùi đời» Rồi họ lôi cuốn kẻ khác vào đường trụy lạc bằng những sách báo, phim ảnh dâm ô, những tửu quán, hộp đêm nhà chứa.

Đây là những cô cậu mới 20 tuổi đầu mà đã uống cạn ly rượu của lạc thú, đã xuống dốc mọi bậc thang của sa đọa, và chồng chất trong hồn xác họ bao nhiêu là đổi bại và tuyệt vọng.

++

Thứ Sáu tới : SUY ĐỒI

Các em trai và gái cần tìm đọc
ĐƯỜNG LÊN ĐỜI THÔNG
Các bậc phụ huynh không phải lo ngại khi con em đọc
ĐƯỜNG LÊN ĐỜI THÔNG
Tiểu thuyết Giáo Dục của
GIANG TÂN
Vui - Hấp Dẫn—Lành Mạnh—Bổ Ích
Đã có bán khắp các hiệu sách.
Do nhà xuất bản Hoàng Đông Phương phát hành.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 28-11-69 từ 19g00 tới 6g sáng Thứ Bảy. Trưa Thứ Bảy 29-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
— Võ Ban	80 Yên Đỗ	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 28-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

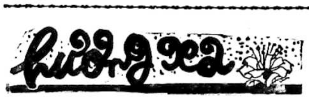
18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải Lương Cô gái không tên — Dạ Lý Hương
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g18	Người Dân Muốn Biết
20g40	Cải Lương (tiếp)
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	Cải Lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính hức do ông Ti Vi công bố nhưng hông... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Mod Squad
1300	Rawhide
1400	The Goddiggers
1500	Mid Afternoon Ropert
1515	Movie—The Long Haul
1630	Felony Squad
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Flyinh Nun
1830	Hawaii Calls
1900	Information
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Star Trek
2200	Jimmy Rodgers
2300	Lith Hour News
2320	Boxing



hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 33

❈ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

« Bạn thân mến,

« Nếu ngày mai tốt trời, tôi có ý muốn dựng lều vải của tôi trên đồng cỏ. Chúng ta sẽ đi tới đó bằng tàu thủy. Chúng ta sẽ dùng bữa trưa trên cỏ và sẽ vui chơi với nhau đủ thứ. Chúng ta sẽ làm bếp giống như các tay đầu bếp rành nghề. Vị giáo sư đầy nghiêm khắc nhưng rất dễ thương của Luận là giáo sư Bồng cũng sẽ tham dự cuộc cắm trại này. Luận đặt hết cả tin tưởng vào bốn bạn. Luận mong rằng Bảo sẽ cất cái « e lệ thường nhật » ở nhà và cũng bằng lòng cùng đi với mọi người cho vui. Các bạn đừng mang gì để ăn trưa đi theo cả. Luận sẽ cố gắng hết sức làm cho bữa cơm không có gì đáng ghi nhớ như bữa cơm tối trước đây của Diễm. Diễm hãy cùng đến với các chị em nhé, và Diễm sẽ là một chàng trai tốt,

Bạn Diễm,
Luận.

— Chúng con sẽ đi nghen Má ! Con biết chèo thuyền và con sẽ giúp một tay trong vụ làm bữa ăn sáng và những cô nào nhỏ quá cũng sẽ tìm cách giúp ích trong mọi việc. Mà chúng con lại có dịp để vui chơi nữa !

Mai nói :

— Con sẽ mặc chiếc áo dài bằng vải. Áo đó vừa với con lắm ! Còn Diễm, em có chiếc áo nào hợp không ?

— Mẹ đã nghe nói chưa ? Chị Mai lo lắng cho cách ăn mặc của những kẻ khác và cả cho chị nữa ! Em sẽ bận bộ đồ đi du lịch màu xám và màu đỏ của em, thưa chị ! Bộ đồ đó để chèo thuyền rất tiện. Bảo có đi không ?

Bảo đáp :

— Có. Em sẽ đi để làm vui lòng Luận. Em không sợ giáo sư Bồng. Ông ta tốt lắm. Nhưng cần nhất là người ta đừng có bắt em phải hát, phải chơi đùa với mọi người kia !

Sáng hôm sau, Bảo đã sẵn sàng trước hơn ai hết. Nàng nhìn qua cửa sổ để theo giõi tất cả những gì đang xảy ra nhà bên cạnh để báo cáo với các chị :

— Này, có một người đàn ông đang vác cái lều vải ! Chị bếp đang sửa soạn thức ăn và xếp vào trong hai chiếc giỏ lớn, Còn ông cụ Luận thì đang nhìn trời nhìn đất. Em muốn là cụ Luận cũng đi cùng với bọn ta. Ồ ! Luận bận một bộ đồ thủy thủ ! Mau lên, các chị ! Em sợ là bị trễ bây giờ !

Mai có vẻ bồn chồn lo ngại hỏi em :

— Diễm coi chị ăn mặc như thế này có được không ?

— Đúng là một bông bạch cúc rồi ! Chiếc nón của chị sẽ làm cho mọi người chịu lắm và trông có vẻ nên thơ ghê đi.

Diễm ra dấu cho mọi người khởi hành và bước đi trước. Khi thấy bốn chị em các cô này đi tới với những bộ mặt hớn hở, ông cụ Luận tươi cười chạy ra đón tiếp.

Chiếc lều vải, những dụng cụ chơi thể thao, những giỏ thức ăn v.,.v. , đã được giao cho hai người làm công. Những người này đã đi trước theo đường bộ và phía đồng cỏ lớn. Cả bọn sửa soạn đi tới gặp họ bằng ngả đường thủy.

Con tàu là một chiếc thuyền Diễm và Luận sẽ chèo thuyền và giáo sư Bồng sẽ cầm lái.

Giáo sư Bồng ngồi ở phía đằng sau thuyền chăm chú nhìn Mai đang ngồi phía trước mặt chàng. Bóng hình duyên dáng và gương mặt tuyệt sắc của người con gái như nổi bật hẳn lên trước cảnh trí.

Vị giáo sư của Luận có đôi mắt màu hạt dẻ và giọng nói thật dễ thương. Và mặc dầu chàng nói rất ít, Mai vẫn biết chắc chắn rằng chàng không hề thờ ơ đối với nàng.

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 71 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 19

— Ủa ! Cụt cả 2 chân ?

— Dạ... Hồi con ở ngoài đó, các bác sĩ đã quyết định như vậy. . Con đau khổ quá, đành ra về trước khi anh bị đưa lên bàn mổ.

Bà tìm lời an ủi :

— Nhưng dù sao... người vẫn còn...

Nàng cười buồn :

— Còn mà làm gì, má ? Thà cứ chết đi lại hơn... Sống giở chết giở...

Bà ngập ngừng hỏi :

— Vậy ý con bây giờ thế nào ?

Nàng hơi cau mày :

— Tại sao má lại hỏi con như vậy ? Con có bao giờ bỏ được anh !

Bà lúng túng chối :

— Má... má đâu có xui con bỏ nó... Má chỉ muốn biết... con đã quyết định thế nào...

Nàng đáp bằng 1 giọng chán nản :

— Con như người mất hồn ấy. . Có lẽ con đã quyết định, nhưng cũng có lẽ con chưa nghĩ ra được điều gì..

Bà cau mày !

— Vậy là làm sao ?

Nàng lắc đầu, buồn bã :

— Con cũng chả biết nữa... Con bây giờ không hiểu nổi con nữa... Con đã nghĩ mãi mà không sao tìm ra cách giải quyết cho ổn thỏa... Có lẽ con điên mất..

— Hừ, điên với chả khùng ! Rồi thì cả nhà này đến điên hết mất thôi.

Nàng chép miệng :

— Điên được là có phước trong thời buổi này.

Bà thím Huyên trân trối nhìn nàng, im lặng, khẽ thở dài, rồi bỏ đi chỗ khác.

Ngày qua ngày, Điệp cứ giữ vẻ lầm lì ít nói, khiến cho không khí trong gia đình trở nên buồn thảm. Chỉ thỉnh thoảng, nàng lầm bầm nói 1 mình :

— Khốn nạn ! Thiệt là khốn nạn !

Mọi người chỉ ngơ ngác nhìn nàng, không hiểu nàng nguyền rủa, trách móc ai.

Trong khi đó, ở ngoài sở, nàng cũng trở nên ít nói cười. Suốt ngày nàng chỉ cặm cụi làm tròn phận việc của mình. Nếu có những phút rỗi rảnh, nàng lại tìm chỗ vắng vẻ mà ngồi trầm ngâm. Có lẽ hiểu được nỗi khổ tâm của nàng, các bạn cùng sở cứ để mặc nàng muốn làm gì thì làm, không nô đùa nghịch quấy phá nàng.

Nhưng có 1 điều mà ai cũng lấy làm lạ là nàng không còn lẩn tránh lão Ẩn như trước kia nữa. Trái lại, nàng sốt sắng làm công việc liên lạc với lão do sở trao cho.

— Có lẽ lão Ẩn cũng nhận ngay thấy sự thay đổi thái độ của nàng nên có vẻ mừng lắm. Một hôm, lão đã dám đề nghị :

— Tối nay, chúng mình đi ăn với nhau đi.

Nàng nhún vai :

Có lẽ không có trở ngại gì, nếu cụ muốn.

— Ý, sao em lại cứ kêu anh bằng cụ ? Anh già quá rồi sao ?

— Vậy thì kêu bằng gì ?

— Anh xưng em đi.

Nàng tặc lưỡi :

— Anh cũng được mà em cũng được.

— Vậy tối nay anh đợi em ở đâu ?

— Tùy anh... Hay tới nhà em thì tiện nhứt.

Lão nhìn nàng chằm chặp, vì không ngờ nàng lại nhận lời dễ dàng quá. Nàng cau mày bất hâm hỏi :

— Ngó chi mà kỹ vậy ? Bộ em thành quái vật rồi ?

Lão xoa 2 tay vào nhau :

— Đâu có ! Em đẹp như 1 nàng tiên ấy.

Nàng trề môi, mỉa mai chua chát :

— Nhưng lòng dạ thì như 1 con quỷ.

Lão cười hề hề :

— Đâu có ! Tâm hồn em cũng đẹp như thơ và sáng như gương ấy.

Nàng cười nhạt :

— Đẹp lắm ! Sáng lắm ! Bây giờ thì cái gì của em anh chả khen.

Thấy nàng ra chiều cởi mở, lão mon men bước lại gần định quàng ôm lấy vai nàng. Nhưng nàng đã quắc mắt nói :

— Không có được ! Anh đừng tưởng em dễ với anh mà anh định giở trò nham nhở ra đâu.

Lão cười xòa :

— Thì thôi vậy ! Nhưng chiều nay mấy giờ anh tới kiếm em ?

— Bảy giờ trở đi. Em cũng phải trang điểm qua loa cho sạch sẽ.

— Ồ, chỉ bày đặt lôi thôi. Em cứ mộc mạc thế này anh lại thấy đẹp hơn. Hay là anh cho xe sang đón em ngay lúc tan sở ?

Nàng nhăn mặt :

— Em nói 7 giờ là 7 giờ. Đừng có lôi thôi. Nếu anh không nghe lời em thì... không đi đâu nữa.

— Ý, đâu có được ! Thì 7 giờ tối nay. Nhớ nhé, đừng có cho anh leo cây đấy.

Nàng lững lờ

— Cái đó cũng chưa biết được. Nếu em đổi ý kiến thì anh rán đi.. 1 mình. Hồi này em điên lắm, có thể đổi ý kiến bất cứ lúc nào.

— Thôi mà, cưng ! Đừng làm anh nhức tim.

Nhưng sau khi ra khỏi văn phòng của lão Ẩn, Điệp thấy hối hận ngay. Nàng tự trách tại sao lại nhận lời đi ăn tối với lão ? Do đó, nàng quyết định đổi ý. Nàng dự tính sẽ lẩn tránh lão vào buổi chiều nay.

Thế là vào giờ tan sở, nàng không về nhà vội, cứ đi lang thang trên hè phố. Nàng không biết mình nên đi như vậy cho đến lúc nào thì có thể trở về nhà được. Khi nàng bắt đầu thấy mỏi chân, định vào 1 tiệm nước ngồi nghỉ thì chợt nghe tiếng gọi khe khẽ ở sau lưng. Nàng giựt mình quay lại, nhận ra Miễn. Nàng cau mày, tỏ vẻ khó chịu :

— Anh kêu tôi có chuyện chi ?

Miễn nở 1 nụ cười cầu tài :

(CÒN NỮA)

VŨ NỮ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 93 —

— Tôi tha tội cho cô,.,

Để khỏi bỏ lỡ cơ hội, Cậu Hai nắm tóc Lục Nhét mà kéo lên. Ông ta trợn trắng, mình mẩy đầy máu. Cậu phải buông mớ tóc để chụp lấy cánh tay ông ta. Vì ông ta khá nặng, vì máu chảy ra quá trơn và nhớt, Cậu Hai thở phào khi kéo nguyên xác ông ta ra khỏi hầm.

Cậu nhảy xuống. Máu Lục Nhét tuôn ra đọng vũng trên lớp đất. Chưa chi chân cậu chạm nhằm nhiều món lạnh ngắt, tròn vo.

Đúng là vàng. Lâu ngày bị chôn dưới đất, mấy cục vàng ấy đóng lớp ten đen đúa, mỗi cục vàng đều tròn, cầm đến là lăn ra khỏi tay. Cậu Hai lượm rồi quăng lên miệng hầm một cục, hai cục.

Đột nhiên, phía mé nước ở ven gò có tiếng kêu rú ;

— Cứu tôi ! Cứu tôi...

Cậu Hai giựt mình khi nghe giọng nói của cô Năm. Nếu lính mã tà ở gò Cây Thị mà nghe và thấy được, cậu có thể bị bắt, Lau sậy gãy xuống nghe rồm rộp. Cậu hỏi :

— Ai đó ?

Hoa chạy tới.

— Anh ơi ! Cô Năm nhảy xuống xuồng của em. Em đuổi xuống được, cô bắt bạn em bơi xuồng về núi. Em quơ cây dầm để đập cô,..

— Bây giờ cô Năm ở đâu ?

— Cô đứng gần mé nước mà quơ tay...

— Mình đi cho mau ! Em lượm hai cục này Nổi không ?

— Cái gì dính máu vậy ? Còn ai đây ?

Chưa chi, Hoa run rẩy, đưa hai tay ôm mặt Nàng chạy lui khi nhận ra gương mặt Lục Nhét:

— Ai giết ông ?

Tiếng kêu cứu cứ vang dội bên tai. Cậu Hai thúc dục :

— Mình lại mé nước lấy chiếc xuồng mà về. Coi chừng cô Năm cướp chiếc xuồng. Để anh lo.

Rốt cuộc, cậu Hai chỉ lượm được hai cục vàng. Khi đến mé nước, cậu rửa mặt rửa tay rồi nhìn qua bên kia gò Cây Thị Hoa xuống xuồng. Cậu để hai cục vàng vào khoang ;

— Ngồi khom lưng. Coi chừng cô Năm

Hai, 3 tiếng súng nổ chát chúa từ phía gò cây Thị. Và 2 chiếc xuồng đầy lính mã tà hiện ra. Đây là lực lượng thứ 2, xuất phát từ chân núi. Cậu Hai sực nhớ rằng đó là nhóm người từ Saigon mới tới để khảo cổ, theo lời ông Cò. Va đằng kia cô Năm đang bơi xuồng, dáng điệu lúng túng, chiếc xuồng như cứ quay tròn.

Đó là chiếc xuồng mà cô và Lục Nhét bơi ra đây. Lúc này vì hoảng sợ, cô tìm xuồng ra chỗ đậu.

xXx

Hoàng Yến có chồng ở Saigòn, thỉnh thoảng nàng về thăm cô Năm.

Hai năm sau, một buổi chiều, nàng về nơi Ba Thê thăm rộng. Chồng nàng là Trần, một tư chức trẻ tuổi rất thích sưu tầm những món cổ ngoạn

Mặt trời xế dài. Trần ngồi trên xuồng, Hoàng Yến bơi sau lái Trần nói :

— Đã của em ở đâu ? Óc Eo là chỗ nào

Hoàng Yến cười dòn :

— Trước mặt kia, hai mô đất tháp là tà, chỗ bầy trâu ăn cỏ, .

Trần hút điếu thuốc xì gà, phun làn khói dài. Đối với chàng, đây là một cuộc hành hương quan trọng :

— Em bơi thật mau cho anh tới đó.

Hoàng Yến cười dòn :

— Điên sao chớ. Ra đó, muỗi làm thịt anh.

— Đó là một thành phố cách đây trên một ngàn năm trăm năm, mọi sắc dân ở Đông Nam Á đều có mặt tại đó. Có luôn cả người Ba Tư, người La Mã.

Hoàng Yến lắc đầu :

— Anh đọc ở đâu vậy ?

— Trong sách khảo cứu. Đây là di tích quan trọng nhứt nhì của Đông Nam Á, mà ai nấy tìm được nơi đây trị giá bạc vạn, thí dụ như chiếc nhẫn, cái chén...

Hoàng Yến :

— Đêm nay, mình ghé nhà cậu Hai. Vợ chồng cậu hồi đó hiểu rành chuyện kho tàng này. Cha cậu Hai và và cha em đều chết, lúc đó. Thôi nhắc lại làm gì. Di tích lịch sử [illegible] giết hại bao nhiêu người đời nay. Rốt cuộc, không ai làm giàu, nào là thua cờ bạc, cướp bóc...

Nhớ tới cuộc hôn nhân cưỡng ép giữa nàng và Trần, Hoàng Yến thở dài. Nếu không có chuyện kho tàng thì giờ này mình là vợ cậu Hai, Hoa chỉ là cô gái cuốc rẫy trên sườn núi.

Trần cứ nhìn về gò Cây Thị, nhớ đến bao nhiêu vàng bạc quí báu bị cướp đoạt, rồi tới Hoàng Yến nhớ tới cậu Hai và buổi gặp gỡ đầu tiên khi cha nàng đón rước ông chú Hiển.

Cô Năm cho nàng biết dạo ấy cô đang giữ pho tượng vũ nữ Phù Nam. Pho tượng ấy, nếu còn thì đang nằm dưới đất, trên xác ông chú Hiển. HẾT

Vũ Nữ Phù Nam đã dứt
đón xem số mai
NHÀ ÔNG CẢ của Sơn Nam

Chuyện đồng quê, thời Pháp thuộc, với bao nhiêu huyền thoại về ma quỉ, về tranh giành gia tài và những mối tình tan tác.

Chính Luận

Nhóm Sử Địa nói về vụ từ chức TẠI ĐẠI HỌC VĂN KHOA SAIGON

(Tiếp theo và hết)

Giáo Sư Nguyễn Duy Cần kịch liệt phản đối. Giáo Sư xin rút lại đơn từ chức hôm 12-11-69. Theo Giáo Sư Cần, Ông từ chức vì lý do phản đối hành vi của « ban giám đốc » đã lợi dụng Hội Đồng Khoa để đóng vai trò Ông Thiện để được sinh viên thương, nhưng đến khi có gì rắc rối để kéo Hội Đồng Khoa ra đóng vai trò Ông Ác để sinh viên oán. Sự từ chức của ông để đặt vấn đề bất tín nhiệm « ban giám đốc ».

Nay có sự từ chức tập thể và có sự lạm dụng gán ghép tên ông vào tập thể đó, ông hoàn toàn phản đối. Giáo Sư Nguyễn Duy Cần không muốn bị hiểu lầm, và cũng không thể tự mình mâu thuẫn với mình, nên Giáo sư không chịu liên kết với sự từ chức tập thể này.

Giáo sư Nguyễn Duy Cần cảnh cáo đây là một âm mưu gài bẫy Hội Đồng Khoa, vì « tại sao HĐK chưa họp, chưa biết mà báo chí đã biết trước sự từ chức ? ? ?

Ai phải, ai trái, qua các dữ kiện chúng tôi vừa trình bày trên đây, sinh viên và quốc dân đồng bào đều thấy rõ bộ mặt thật của một số «đại giáo sư khoa bảng» đại học. Bằng vào suy luận chúng ta cũng đủ thấy kẻ nào đã ném đá giấu tay. Ông Nguyễn Văn Trung, hay giáo sư Thanh Lãng Đinh Xuân Nguyên ?

Sự từ chức tập thể của các ông giáo sư : Nguyễn Văn Trung, Lâm Thanh Liêm, Lê Trung Nhiên, Thanh Lãng Đinh Xuân Nguyên, và sau này thêm các giáo sư : Bùi Xuân Bào, Nguyễn Thế Anh (1) Nghiêm Toản (2), Huỳnh Đinh Tế (3), sự từ chức tập thể đó bày tỏ cái gì ? Các ông từ chức vì sinh viên chửi các ông ư ? Chúng tôi chắc chắn muôn vạn lần không. Theo Nội Quy của Nhóm Sử Địa, ông Khoa Trưởng ĐHVK toàn quyền giải tán Nhóm Sử Địa, vậy tại sao Ông Nguyễn Văn Trung không chiếu theo đó để giải tán Nhóm bởi tội vi phạm kỷ luật ? Vậy sự từ chức tập thể này nằm trong một âm mưu gì ? «Có phải đó là một áp lực để chạy tội cho các việc làm sai lầm không» ?

Quả thật ông Nguyễn Văn Trung có rất nhiều tiểu xảo. Chúng tôi đưa ra đây hai bằng chứng hiển nhiên nhất :

1.— Vì sự tố cáo của nội san Sử Địa đối với âm mưu cải tổ học chế Văn Khoa mà không cho sinh viên cũng như các học thức giả có hằng tâm với nền giáo dục nước nhà được tham dự phê phán, nên ngày 5-11-1969 ông Nguyễn Văn Trung cho niêm yết bản «dự thảo nghị định» cải tổ học chế Văn Khoa, Mặt dù «Bộ Giáo Dục đã ký nghị sửa đổi này từ 1-10-1969.

Sau đó, ngày 21-11-1669 nghĩ tới nghĩ lui thế nào đó, ông Nguyễn Văn Trung lại gỡ bản kia đi, và cho niêm yết thay vào đó bản Nghị định chính thức ký ngày 1-10-1969.

2.— Văn thư số 2572/VĐH/HV của Viện Đại Học Saigon gửi tới Đại Học Văn Khoa ngày 12-11-1969 (như đã trình bày trong một đoạn trên) đã mất hiệu lực và mất thời gian tính. Thế mà ngày 19-11-1969 ông Nguyễn Văn Trung lại cho niêm yết với ý tưởng thơ ngây là có thể đánh lừa được sinh viên.

Những sự thật vừa trình bày cho chúng ta thấy cái gì ? Triết gia Nguyễn Văn Trung, một trí thức khoa bảng đạo đức chăng ? Sự thật của việc từ chức tập thể như thế nào ? Hỏi tức đã trả lời rồi vậy.

KẾT LUẬN :

Nếu quả thực quý vị giáo sư trên đây từ chức Khoa trưởng và Trưởng Ban chỉ vì tờ nội san Sử Địa, chúng tôi nghĩ rằng « quý vị nên từ luôn cả cái chức giáo sư của quý vị đi. » Có như vậy mới bày tỏ được sự phản kháng của quý vị trước cái mà quý vị cho là sự hỗn láo xấc xược của sinh viên. Và có như vậy những người lo sợ sự ra đi của các thiên tài ở Văn Khoa mới có đủ lý do để họ lo sợ. « Phải chăng đất nước này « chỉ có những thiên tài này » mà thôi. » ? ? ?

Vấn nạn thứ hai của chúng tôi là quý vị đang thực thi một học chế mới trong tình trạng khập khiễng. Phải chăng có sự trục trặc sai lầm nghiêm trọng nào đó ? « Và nhân cơ hội, quý vị từ chức hàng loạt để trốn trách nhiệm, để những người đến sau gánh chịu mọi hậu quả do các sai lầm của quý vị » ? Hay quý vị gánh trách nhiệm đó cho Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục, người đã ký nghị định số 2116/GD/PCHV/NĐ ngày 1-10-1969 sửa đổi học chế Đại Học Văn Khoa ? ? ?

Chúng tôi sẽ vạch trần âm mưu của ông **Nguyễn Văn Trung** và tập đoàn của ông trong vụ ký nghị định cải tổ này.

CHÚ THÍCH :

(1) Giáo sư Nguyễn Thế Anh đã tuyên bố từ chức trước sinh viên chứng chỉ Sử Thế Giới ngày 15-11-1969 vì một lý do khác không nằm trong lý do của sự từ chức tập thể của ông Nguyễn Văn Trung.

(2) Sự từ chức của cụ Nghiêm Toản, theo chỗ chúng tôi được biết cũng không nằm trong lý do từ chức tập thể của ông Nguyễn Văn Trung.

(3) Về sự từ chức của Giáo sư Huỳnh Đinh Tế, chúng tôi rất lấy làm kinh ngạc. Bởi vì chúng tôi chỉ nghe danh GS Huỳnh Đinh Tế là GS Trưởng Ban Anh văn, nhưng chưa hề được biết mặt ông. Chúng tôi cũng chưa hề lên tiếng gì về GS Tế trong các tập san Sử Địa số 3 và số 4. « Ông Nguyễn Văn Trung đã âm mưu gì khi lôi cuốn GS Huỳnh Đinh Tế vào trong cuộc từ chức của ông ?

Theo một số sinh viên ban Anh văn thì GS Tế, trong thực tế suốt niên khóa 68-69 vừa qua, Giáo sư chưa hề phụ trách bất cứ một giờ dạy nào, cũng chưa hề dạy bất kỳ một chứng chỉ nào trong ban Anh văn tại Đại Học Văn Khoa Saigon. Nhưng trên lý thuyết, với tư cách Trưởng Ban Anh văn, thay thế Giáo sư Lê Văn, Giáo sư Huỳnh Đinh Tế đã thâu được cảm tình của sinh viên ban Anh văn, vì nhờ Giáo sư thông cảm tình cảm của sinh viên Việt Nam, nên trong các kỳ thi sinh viên ban này đã thi đậu với một tỷ số tương đối khá cao.

Vậy Giáo sư Huỳnh Đinh Tế từ chức vì lý do gì ? ? ?

NHÓM SỬ ĐỊA
VĂN KHOA SAIGON.

KHI CÁC BÀ VỢ LÍNH CHƠI TRÒ ĐỎ ĐEN...

Gia đình đổi rách cùng cuộc tình sau canh bạc đã làm người chồng Quân nhân vô cùng khổ sở

phong sự của NGỌC

Sự kiện lịch sử như một dòng nước luân lưu diễn biến từng giai đoạn, tùy theo thời gian và không gian để trói buộc con người trong một hoàn cảnh phải chấp nhận. Từ đó vai trò của người đàn ông bao giờ cũng được đặt trên «bục gỗ» để diễn tuồng — Người viết muốn nói đến những người đang mặc áo Ka Ki — Những người nhận trách nhiệm, gánh chịu mọi gian khổ cùng hy sinh cuộc đời mình cho đất nước — Ở bất cứ giai đoạn và thời gian nào 1 quốc gia muốn bảo vệ cõi bờ đều phải có 1 đội quân.

Người viết muốn dài dòng như vậy là để giới thiệu cùng độc giả hình ảnh của những người trai Việt Nam — những người lính — và một cuộc sống của họ nơi mái ấm gia đình có vợ và con.

Hiện tại, như chúng ta đã nhìn thấy, hiện tình đất nước đòi hỏi sự đứng lên của chúng ta. Vì lẽ đó, người lính—dù trẻ—độc thân—hay—già trước tuổi— Có vợ con...Ít có người nào được thơi thả ngày hai buổi đi về với gia đình. Đa số đều phải xông pha trận mạc, tháng ngày bất định, tùy theo nhu cầu của cuộc hành quân...

Thế nên, vợ con của lính đa số phải ở lại thuê nhà cơm rau ngày hai bữa, buôn tảo bán tần để sống. Còn lại một số ít vì đơn côi giả bộ nên bắt buộc phải theo chồng, theo cha đến nơi đồn trú.

Ngày nay nhận thấy con số gia đình theo người lính đánh giặc ngày 1 đông chính quyền đã thiết lập khu gia binh để tạo cho người lính có 1 nơi nghỉ ngơi, xum họp vợ con sau 1 chuyến đi.

Đa số các chị em ở trại gái thường sống một cuộc sống gần như tập thể, dù có phòng riêng, sinh hoạt riêng. Thì giờ đối với chị em không quí báu gì cả, thế nên :

NHÀN CƯ, VI BẤT THIỆN

Nếu sống ở quê nhà, có 1 túp lều, một mái ngói, chị em vợ lính còn có thể tạo 1 cơ hội để buôn bán, Con Tý đã 9 tuổi, có thể giúp mẹ đi bán khoai, bán xôi, bán cà rem, nước đá. Thằng Cu 7 tuổi giữ thằng Về cũng đỡ tay đỡ chân cho mẹ chúng.

Nhưng, khi chị em mình tập trung ở trại gia binh thì thật ô hợp. Ở đó, đời sống mỗi gia đình (chỉ có hạ sĩ quan) đều có chồng đi lính cùng chung một đơn vị — 1 Trung Đoàn chẳng hạn — Số lương tùy theo gia cảnh của mỗi gia đình để được cấp phát ít nhiều,

Sinh hoạt, cũng nếp sống hằng ngày diễn ra thật đều đặn và trống rỗng.

Khi cuộc hành quân chấm dứt, người chồng trở về, không khí gia đình trở nên sôi nổi, vui vẻ, người vợ còn có công việc để làm. Nhưng vài hôm sau đó, người chồng quân nhân lại lên đường theo cuộc hành quân khác, người vợ lại ăn không ngồi rồi, ngày 2 bữa cơm nước và lo lắng cho những đứa con — Thường thường, công việc nội trợ của quí bà ở thành phố, ở đô thị hoặc các tỉnh lẻ xa xôi, rất bề bộn. Nào là giặt giũ nệm giường lau bàn lau tủ, may vá, buôn bán... Ở đây — trại gia binh — lại khác. Tiện nghi trong 1 gian phòng nhỏ được thu hẹp ở bàn ghế và chiếc giường ngủ... Nên thì giờ nhàn rỗi đã đến với chị em quá thân mật.

« Nhàn cư, vi bất thiện ». Ngồi buồn hết nghĩ quanh đến nghĩ quẩn. Ngày bỗng dài lê thê và đêm dường như vô tận.

Thế là sau giờ cơm, người vợ lính bèn bế thằng út qua nhà chị bạn để tỉ tê, để tâm sự con gà con kê, để nói xấu kẻ láng giềng !!!

- Nhất là sau bữa cơm trưa, chị giao con út cho thằng con lớn đưa hát à...ơ và chị sang nhập sòng với vợ anh hạ sĩ.

Trò chơi giải trí, giết thì giờ của chị em mình được tổ chức tùy theo sự ưa thích của mỗi người. Nhưng hầu hết, hay đúng hơn là đa số chị em vợ lính thích đánh bài tứ sắc, cầu tôm bài giất

Lối đánh bài nầy được ưa thích nhiều vì tính cách bình dân của nó. Ai cũng có thể chơi được, nếu được hướng dẫn một lần. Thậm chí, những đứa trẻ mới 5 tuổi chưa biết mặt chữ a, b đã biết rõ con xe, pháo, tướng, sĩ,

Cờ bạc thường có 1 ma lực lôi cuốn người đánh. Càng chơi càng mê. Đối với chị em vợ lính, môn đánh bài tứ sắc thật « nghề » ! Có người đánh rất cao, có thể đoán được nước cờ trên tay đối thủ.

Ấy đấy, giờ rỗi rảnh, chị em mình bèn rủ đủ 4 tay chơi, tụ lại nhà 1 người bạn trải chiếu và nhập sòng. Chủ nhà đặt thêm 1 chiếc dĩa để nhận tiền xâu.

Tứ sắc thường được chơi nhiều cách. Chẳng hạn như hơn thua và tính tiền theo « Lện » hoặc « Tới Quan », « Tới thường »

Nhập sòng, mỗi chị phải bỏ ra ít nhất là 100đ gọi là tiền đậu « chến ». Hết « chến » đó sẽ đặt thêm « chến » khác cũng 100đ. Tùy theo thời gian cuộc chơi kéo dài lâu mau, người thắng cuộc sẽ thâu tiền nhiều hay ít.

Tình cờ, một hôm nọ, người viết đã chứng kiến và nhập sòng làm khán giả của 1 canh bài tứ sắc giữa 4 tay chơi, 2 nam 2 nữ.

Anh Tư, anh Mì đều là quân nhân nghỉ phép thường niên tại trại gia binh. Chị Tám, chị Bún đều là vợ của 2 người lính tác chiến, chồng đang đi hành quân.

Canh bạc diễn ra từ buổi sáng. Mỗi người đậu «chến» 2000đ. Giao kèo : mỗi «lện» 20đ. Khách xem (đa số là chị em vợ lính) trầm trồ mí nhau :

— Họ đánh lớn quá — chơi điệu này đến tôi chắc là phải thua, ăn bạc vạn lận đó.

— Tội cha hạ sĩ chồng con Tám quá, Thằng chả ghét đánh bạc lắm lắm.

— Ừ nhỉ, con Tám nó chơi mạnh quá. Giải trí cái điệu đó nguy quá. Bán con mà đánh có ngày

— Sức mấy mà giải trí ? Máu ăn thua đó chị.

— Ừ hỉ.

Thế là trận chiến mở đầu. Vài phút sau chị Bún tới ván đầu 13 lện. Ba nhà thua chung tiền như gió

Và, thưa bạn đọc, canh bạc tứ sắc đó đã kéo dài đến nửa khuya. Dường như chị Tám đã về nhà rồi trở lại canh bạc 2 lần. Rốt cuộc chị vẫn thất thiểu ra về.

Sáng hôm sau, chị nằm ngủ li bì, mặc tình lũ con khóc lóc ỏm tỏi.

Ngoài trò chơi « tứ sắc » ra, chị em ta cũng « chỉ » và « mê » món bài cào, xì lác ghê lắm. Vài chị lại chịu chơi và tỏ ra cao thủ hơn lại đánh phé với mấy ông mới đáng kể.

Sòng bài cào thường hấp dẫn hơn, vì lối đánh bạc này không ấn định số người tham dự. Do đó 1 người nắm cái, có thể 5. 7 người khác tham gia « mở cửa hàng ». Và một số lớn chị em ít vốn liếng ngồi ngoài « ăn có » năm mươi đồng.

Nên, khi sòng xì lác, bài cào (bài 3 lá) được tụ tập chị em vợ lính ở khu gia binh ùn ùn kéo đến, kẻ chơi người «ké», thật huyên náo :

— Rút thêm 1 cây nữa,
— A a ngũ linh
— Xì lác rồi, lật ra, lật ra,
— Chị bảy rút thêm không ?
— Lên ngựa rồi

Con bạc ở ngoài vẫn nôn nao :

— Tôi ké 20đ nghe chị Bún,
— Tôi theo 5 đồng đó chị Tư.
— Chị theo 10 đồng nghe Ba..

Nhiều tiếng ồn ào nổi lên như buổi họp chợ. Đôi khi chị em lại cãi nhau kịch liệt.

Cũng trong một canh bài ba lá, không hiểu vì thôi tiền lộn xộn thế nào đó đã kéo đến 1 cuộc cãi vã nhau kịch liệt.

— Tôi thối chị 30 đồng rồi,

— Chưa, lờ 20đ, tôi còn đây. Chị chưa chung tiền. Đồ ăn gian.

— Ai ăn gian ? Mặt mày, đó con đĩ.
— Mày là con đĩ.
— Mày, mày..

Vừa nói chị Sáu rỗ vừa xỉ xỉ ngay trán chị hạ sĩ năm Tuệ là chị Hạ Sĩ năm nổi đóa tán Chị Sáu rỗ 1 bạc tai nảy lửa và chửi tục tằng. Sau đó hai chị em mình kéo nhau ra vật lộn tùm lum. Những con bạc thấy vậy nhảy vào làm trọng tài. Nếu không, chắc chắn máu nàng sẽ đổ nơi trại gia binh để ngang hàng với máu chàng đổ nơi trận tuyến. Ôi ! 20 tỷ Việt Nam mua được 1 bó rau muống theo giá biểu kiệm ước mới của ông Tổng kinh mà suýt làm sức mẻ tình chị em ta !

Ngoài vụ đánh bạc, 1 trường hợp tuy ít xảy ra, nhưng đã xảy ra ở trại gia binh, sau canh bạc tàn. Đó là những vụ ái ân vụng trộm Đó là những trường hợp «phải lòng nhau» 1 cách tình cờ khi đêm về sáng trời mưa, và con bạc lần mò tìm nhau...

Trò chơi đỏ đen của chị em mình còn kéo cù cưa theo các hình thức khác nữa.

CHIÊM BAO GIẢI MỘNG

Đó là câu chuyện đúng là « đàn bà » nhưng thật ra chính của mấy tay « đầu sỏ » cờ bạc bịp bày trò lường gạt kẻ ham tiền phi nghĩa.

Người viết nói mau rằng : Trò xổ số đuôi số đề.

Loại cờ bạc nầy, phát nguồn như đã nói từ các chú Ba Tàu Chợlớn và dần dà lan truyền đến các hang hốc lao động cũng như tại gia đình của chị em ta.

Không cần nói rõ bạn đọc cũng biết, vì đã nghe thấy trò chơi đỏ đen này rồi. Nhưng ở bài viết này, người viết mạo muội nói « phớt lệ » qua vài nét về trò chơi số đuôi, số đề.

Đó là trò chơi được « xổ » chiều thứ ba mỗi tuần theo hai con số hàng trăm và 2 số cuối của lô độc đắc để định kết quả. Số tiền trúng Số thật chênh lệch 1 đồng ăn 70 đồng, 10 đồng trúng 700đ 700 tỷ được chung 49.000 đồng bạc VN. Con số thật lôi cuốn !

Để «gạc gẫm» kẻ nhẹ dạ, các tay tổ đã đặt ra các con số thai. Ví dụ như con mèo thì đánh số 10, 30, 52 chẳng hạn. Con chó thì đánh 89, 70, 61 chẳng hạn... Các con số và tên «thai đề» các em nhỏ và chị em chuyên nghiệp rành hơn người viết.

Thế là chị em ta cứ bị thôi miên theo môn đề của thời kỳ đại thế giới còn mở cửa ấy. Nghĩa là chị em ta bàn tán ghê gớm về chuyện con chó, con chuột.

Buổi sáng, trên chuyến xe Lam về chợ tỉnh, người viết ngồi chung với 1 số đàn bà vợ lính và nghe họ nói về chuyện chồng con như thế nầy :

— Ba con Bé nhà tui đi hành quân cả 3 tuần nay chưa về. Ở nhà hết cả tiền chợ rồi đó chị. Khổ ghê đi. Thời buổi này mà ngồi đây trông vào tiền lương của ba nó là đói cả lũ đó.

Bà bạn :

— Chứ sao ? Lúc nầy mọi thứ đều tăng giá. Chánh phủ tăng thuế kiệm ước xe lam lúc trước, từ đây lên chợ 10 đồng, nay phải trả 20 đồng. Lương lính đâu có lên ?

— Chắc phải tìm kế gì sống thêm. À, mà như vợ cha Trung Sĩ Mười ở kế nhà tôi đó, Chị ấy sống về nghề bán số đề. Cứ mỗi tuần chị ấy kiếm huê hồng độ 2000 đồng.

— Trời ơi ! nghe chị nói tôi mới nhớ. Đêm hôm qua tôi nằm mơ thấy con rắn 2 đầu chạy thật lẹ trên đường nhựa. À tôi còn thấy số 9 nữa cơ

Một bà bạn khác :

— Thế là chị nên đánh số 18 đi. Hay 81 cũng được.

— Sao lại 18 hay 81 mà không đánh số 9 ?

— Trời đất, con rắn là số 9. Chị thấy số 9, vị chi là 18 hoặc 81 chứ còn gì nữa ?

Nghe phải tai quá bà khách chiêm bao nhất định về tìm cho được chị Trung Sĩ Mười để mua 50 đồng con số 81.

Xe ngừng ở đầu chợ. Bóng 3 người vợ lính nhỏ dần và mất hẳn trong đám đông.

(CÒN 1 KỲ)

Câu chuyện KHOA HỌC

NGƯỜI TUYẾT MỸ CHÂU :

Chuyện có thật hay chỉ là điều tưởng tượng

ĐỨC LINH sưu tầm

(Tiếp theo)

Nhưng có lẽ chứng cớ hữu ích nhất là một đoạn phim màu có 16 mm do Roeger Patterson, một chủ trại nuôi mục súc, 34 tuổi ở Yakima thuộc tiểu bang Washington quay được vào năm 1967. Sau một thời gian khá lâu để tâm chú ý và theo dõi Sasqatch Chân Bự, Patterson tin rằng chỉ có một cách để chứng minh sự tồn tại của chúng là làm sao chụp được những bức ảnh thật rõ ràng. Khoảng tháng 10, 1967, ông ta nghe nói đến những dấu chân vừa mới được phát hiện dọc theo lạch Bluff ở phía Bắc California nên đã cùng Bob Gimlin, 1 người có kinh nghiệm về dấu chân thú ra đi điều tra, xem xét.

Họ đi dò khắp vùng bằng ngựa trong suốt một tuần trời. Khoảng xế trưa ngày 20, tháng 10, họ đến một khúc quanh của lạch nước, Nơi đó, một đoạn cây khổng lồ bị một trận bão thổi tróc gốc đã làm cả quang cảnh ở phía trước trở nên âm u, tối tăm. Ngựa của Patterson khựng lại, khịt khịt mũi rồi chợt chồm lên và ngã khuỵ xuống. Ít giây sau đó, Patterson nhận ra được nguyên nhân đã làm ngựa của ông ta hoảng sợ đến nỗi rùn cả chân lại. Ông ta kể lại rằng, «Con vật đó ở bên trái tôi và cách lạch nước chừng 40 thước.

Đầu nó rất giống người dù răng xiên nhiều hơn. Trán nó lớn và những lỗ mũi của nó thật rộng. Khi nó bước đi 2 tay buông thỏng dài gần đụng đầu gối. Lông của nó dày khoảng tư năm phân đến một tấc, bao phủ khắp toàn thân trừ khuôn mặt. Và nó là một con cái vì tôi thấy đôi vú của nó rất bự, lủng lẳng

Patterson vội vội lấy cái máy quay phim trong túi yên ngựa. Trong khi ấy, con vật đang đi qua một cồn cát nhỏ phía trước sườn đồi Patterson hấp tấp chạy theo nó và tay bấm lia lịa. Đến một chỗ kia, con vật chợt quay đầu lại và nhìn thẳng vào cái máy quay phim một cách tò mò. Rồi nó đi vào khu rừng, mất hút. Gimlin định đuổi theo nhưng Patterson, khi ấy đã sử dụng hết cả phim ngăn anh ta lại. Ông ta bảo, Mình chả nên đơn độc vào trong đó mà trong tay không có một tấc sắt nào.

(Còn nữa)

thắc mắc
nguyện vọng

Dân chúng hẻm 145 đường Nguyễn thiện Thuật khốn đốn vì con thủy lộ này.

Hẻm 145 Nguyễn thiện Thuật đi vào chung cư Vườn Bà Lớn nơi trú ngụ của hàng ngàn gia đình nạn nhân chiến cuộc Mậu Thân là một con lộ vô cùng tồi tệ. Mùa mưa sình ngập đến quá mắt cá những ổ gà sâu đến 35, 40cm thật là nguy hiểm khách bộ hành vô phúc sa chân xuống đó

Mỗi khi xe chạy làm tung toé bùn lầy vào quần áo khách đi bộ thật là dơ dáy,

Mùa nắng thì bụi bặm bẩn thỉu. Đã lâu, có tin đồn là Sở Tràng Tiền sắp sửa chữa lại con lộ tồi tệ này và rải nhựa cho dân nhờ, nhưng chờ mỏi mắt, dân chúng cứ rằng lội sình và hít bụi, thật là :

« Ai ơi ! Đến đó mà coi !
Một con đường đầy bùn đen nhơ nhớp ! »

Rất mong Sở Tràng Tiền gấp gấp xúc tiến việc sửa chữa lại con lộ vô phước này.

MẠC SƠN

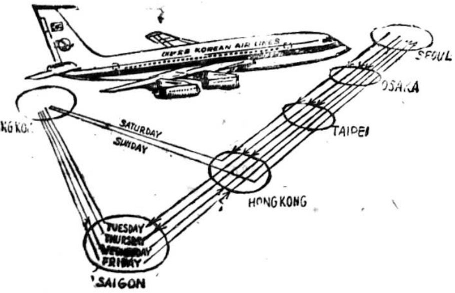
Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Lính) : Vũ Thành — (Đi Lính) : Ngọc Lan — (Vấn đề thuế lương bổng): Ng Trung Quảng — (Kỹ thuật chế biến đường mía) : Châu Cự Xu — (Tội ác của đàn ông con trai) : KT — (Gạo và xe buýt) : Bình bết hạng — (Thế giới tình ái của sinh viên gác trọ) : Chiêu Giang — (Gái già Ô tô buýt) : Ngọ — (Một chuyện sống của hai cái chết) : Đỗ Văn Dưa — (Giao chỉ cười) : Quý — (Làm duyên với đời) : Nguyễn Đức Trạch — (Có nạn hối lộ trong kỳ thi vào Dự bị Y Khoa) : Phạm Quý Đồng — (Chiếc Honda) : Phạm Văn Quan — (Phụ nữ cũng có thể lãnh đạo xí nghiệp lắm chứ) à (Dân chúng Đức nghĩ gì về đề tài diễn văn ngày 3/11 vừa qua của Tổng thống Hoa Kỳ) : Toàn Huy — (Nghĩ về quy chế tiến sĩ Văn Khoa) : V H T, — (Người bạn cũ) : Thành — (Sự chia rẽ về tôn giáo và sách học chữ Miên) : Lê Hương — (Cổ Tích Nước nhà) : Đỗ Bằng Đoàn và Trần Thanh Đạm —

DYNACYTONE
trị :
NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT. CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HALLEBIE BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70 ... 28.2.66.

CHÚC MỪNG được kết quả mỹ mãn
CUỘC TRIỂN LÃM SẢN PHẨM ĐẠI HÀN
tại PHÒNG THÔNG TIN ĐÔ THÀNH SAIGON từ 25 đến 30-11-1969



KOREAN AIR LINES
TRỤ SỞ SAIGON : 133 NGUYỄN HUỆ (BLG TAX)
T.L. 92361 - 93811

Anh Ngữ NGOẠI-GIAO

1-12 657 Phan-th-Giản, Saigon, 80 Nguyễn thái Học, Saigon
ENGLISH FOR TODAY đủ trình độ
- THÔNG DỊCH BÁO CHÍ đủ trình độ
- ANH NGỮ ĐÀM THOẠI GIAO DỊCH XUẤT NGOẠI
- Lớp Bổ Túc VĂN PHẠM, khảo sát Tú Tài I, II ABC
- GS VÕ-VĂN-DŨNG, ERICH, RICHARD vv .. phụ trách.

— Học sinh đệ Lục, Ngũ... Nên ghi tên học lớp

Luyện Thi «ĐỆ NGŨ KỸ-THUẬT»

✠ Khai giảng ngày 1-12 ✠ Toàn ban Gs Kỹ-Thuật dạy
✠ Phương-pháp trắc-nghiệm ✠ Niên khóa 68-69 đậu 193 em
- Trường **KỸ THUẬT** 809/9 THĐạo. Sgòn — VĂN-HÓA 309 Đỗ-t-Nhân KHội
- Trường VĂN HIẾN 68/29 TQKhải. TĐịnh — TÂN-KHOA 25 Ngô Tùng Châu GĐịnh

---

1.12 Mở Toán Lý Hóa

Đệ LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ A,B — NHẤT A,B.
Lớp mới dạy từ đầu. SÁNG — CHIỀU — TỐI
G.S. Hoàng-tường-Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn-quốc-Sủng
tại trường **ĐỨC HẠNH**, 135 Trần quí Cáp, Saigon

Anh-Ngữ TRÍ ĐỨC

55 CAO THẮNG — SG
1-12-69 KHAI GIẢNG
Đủ Các Trình Độ

- ✠ TOÀN BAN GIÁO-SƯ VIỆT-MỸ, TỐT NGHIỆP CỬ-NHÂN, CAO-HỌC, TẤN-SĨ
Đảm Trách. (MASTER 2 Vị, BACHELOR 2 Vị, CAO HỌC 4 Vị, CỬ NHÂN 2 Vị)
- ✠ G.S VIỆT GIẢNG-HUẤN VỀ VĂN-PHẠM, NGỮ-VỰNG, KỸ THUẬT HÀNH-VĂN TRAO-DỒI BÚT-PHÁP
- ✠ GS MỸ PHỤ TRÁCH LUYỆN GIỌNG, ĐÀM THOẠI và SỬA BÀI (ĐỂ GIÚP HỌC VIÊN CÓ THỂ ĐẠT ĐƯỢC KHẢ NĂNG VIẾT ANH-NGỮ GẦN NHƯ NGƯỜI ANH MỸ)
- THÔNG-THẠO ANH-NGỮ CẤP I (luyện dịch văn chương báo chí Đàm - Thoại : Doanh-Thương Ngoại-Giao
- THÔNG-THẠO ANH-NGỮ CẤP II
Tạo Căn Bản Về Viết và Nói Thông Thạo Anh Ngữ Cho Các SV Sắp Vào Đại-Học Hay Xuất Ngoại.
- LUYỆN DỊCH & VĂN PHẠM CẤP I (Luyện Thi Tú Tài IC&D)
- LUYỆN DỊCH & VĂN PHẠM CẤP II (Luyện Thi Tú Tài IIC&D)
- ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP : Giao Dịch Thông Tương (buôn bán, đi làm)
- ĐÀM THOẠI CAO CẤP : Giao-Tế, Ngoại-Giao (Tiếp Tân, Xuất Ngoại)
- Bổ Túc Chương Trình-Trung Học, ENGLISH FOR TODAY, I, II, III.. Xem danh Sách GS, ghi tên tại văn phòng từ 25-11-69 sáng 8g — 10g chiều từ 18g

CHÚ Ý : Nhà Trường sẽ giới thiệu cơ hội việc làm cho các học viên.

Luyện Thi Tú-Tài I C-D (Lớp Tối)

dành riêng cho Thí-sinh trường PHÁP, VIỆT (gốc Hoa)
QUÂN-NHÂN và CÔNG-TƯ-CHỨC

Mỗi tuần 12 giờ. Trọn khóa 6 tháng, chú trọng VIỆT, Sử-Địa, CÔNG-DÂN, TOÁN-LÝ-HÓA, do GS CAO-BÁ-VŨ, NGUYỄN-QUANG-PHI và PHẠN-QUANG-XƯƠNG phụ trách. Khai giảng ngày THỨ HAI 1.12.1969 hồi 19 giờ

GHI TÊN TRƯỚC VÀ HỎI THÊM CHI TIẾT TẠI :
Trường KIẾN-THIẾT, 254/4 PHAN-ĐÌNH PHÙNG. SAIGON

Trường HƯNG ĐẠO

115, Cống Quỳnh, Saigon
Lớp TOÁN Đệ Nhất A
Khai giảng Chúa Nhật 30-11-1969
Hỏi chi tiết và ghi tên tại Văn Phòng.

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B

1-12 chiều 4g ✿ tối 7g mở lớp mới
Toán : ô Đại ***Lý hóa :*** ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Trường Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản Saigon
1 tháng 12 Khai giảng đúng 2 giờ
Lớp Lý Hóa Đệ IAB.
GS PHẠM VĂN VẬN,
Lớp Luyện Thi Tú Tài IAB
Hỏi thể lệ và ghi tên tại văn phòng

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B

2-12 Chiều 4g. tối 7g mở lớp mới
TOÁN : ô Đại Lý hóa : ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

Cáo Thị Đấu Thầu

KHẨN HẠN

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 5-12-69 hồi 10.00 giờ tại :
— Bệnh viện 3 Dã Chiến.

II.— MỤC-TIÊU VIỆC-THẦU :
— Cung cấp thực phẩm và củi đốt cho BV 3 DC niên khóa 1970 gồm 2 lô, trị giá ước lượng chung : 4.022.720đ00 (ĐLS. số 12 ngày 1-10-69)

III — NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước I)
— Cục Quân Y (Ngang TYV/Cộng Hòa Gò-Vấp)
— Bệnh viện 3 Dã Chiến.

GIA-ĐỊNH, ngày 21 Th. 11, 1969
CỤC MÃI-DỊCH.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH BẠC-LIÊU

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần thứ Hai)

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Tòa Hành-Chánh Bạc-Liêu hồi 09 giờ 00 ngày 5 và 6-12-1969.
2.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Đấu-giá cho mướn khai-thác hoa-chi chợ, bến đò, bến nước, thủy-lợi và sở hốt-rác trong Tỉnh Bạc-Liêu thuộc tài-khóa 1970.
3.— THỜI-HẠN KHAI-THÁC : Một năm (12 tháng).
4.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH : Tòa Hành-Chánh Bạc-Liêu, Văn Phòng các Quận và các Xã liên hệ.
5.— ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI-HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU : Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Tòa Hành-Chánh Bạc-Liêu 24 giờ trước ngày mở thầu.

BẠC-LIÊU, ngày 15 tháng 11 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá LÂM-CHÁNH-NGÔN.

1-12-69 LUYỆN THI ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

Giáo sư Kỹ Thuật kinh nghiệm phụ trách
Tại trường **Phan Sào Nam**
657 Phan Thanh Giản SAIGON

Anh Pháp Ngữ CHI LAN

Mở 4-12-69 tại 476 Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)
ANH NGỮ VỠ LÒNG English For Today I, II, III, IV
PHÁP NGỮ VII đến I Mauger I. II. Grammaire căn bản.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

KHAI GIẢNG **1-12 69**

Lớp Triết Học tú tài II ABCD

G.S phụ trách : Ô TRẦN-ĐỨC-AN

Lớp Việt Văn tú tài I ABCD

G.S phụ trách : Ô. THÁI-VĂN-KHÔI

ghi tên và hỏi thể lệ tại Trường ***VĂN-KHÔI***
611/37 Phan Thanh Giản, SG

TOÁN LÝ HÓA
Nhất và Nhị AB

Hoàng-Đức

145 Ngô Tùng Châu Saigon (trường ĐỨC ĐẠT)

1-12 Mở thêm các lớp BẢO ĐẢM ĐẶC BIỆT, lớp 4 người dành riêng cho học sinh thật kém (đợt II : cũng đủ SÁNG — CHIỀU — TỐI)

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH

29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần trường GIA-LONG, đường Bà Huyện-thanh-Quan rẽ vào)
2-12 SÁNG — CHIỀU — TỐI
TOÁN-LÝ-HÓA TÚ TÀI I AB, TÚ TÀI II AB
(Lớp mới dạy từ đầu chương trình)

1-12 ANH VĂN NHỊ & NHẤT

Gs. Hoàng Định

đích thân hướng dẫn cách làm bài thi Tú Tài I & II và cách thi vào NHA-Y-DƯỢC 70.

289 Hai bà Trưng
Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục trong khuôn viên nhà thờ Tân định

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại 2 Trung Tâm

Trường THÁI HÒA : số 29, Trần q. Khải, ĐaKao (suốt ngày)
Trường VĂN HIẾN : số 29/29 Trần q. Khải, ĐaKao (tối)

Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG—CHIỀU Tối : VỠ LÒNG, CĂN BẢN, ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ V.V... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ, ở VIỆT NAM chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM. Có GS Mỹ Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách. Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới. (Không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lều láo, chỉ tự làm mất giá trị của mình). Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí. **KHAI GIẢNG 2 VÀ 3-12-69.**

Nếu học đã lâu mà vẫn không Nói—Nghe được

Xin học thử : Anh ngữ Đàm Thoại

NGUYỄN-THẾ-THÔNG

— NƠI ĐÂY DẠY ĐƯỢC VIỆC NHỨT cho quý vị cần NGHE, NÓI, VIẾT giỏi gấp ANH NGỮ để đi làm, buôn bán xuất ngoại, xã giao.
— LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, ÍT NGƯỜI (chỉ nhận học viên từ 18 tuổi trở lên).
Bài học thực tế, Giáo sư Mỹ chuyên môn, tới lớp là phải NÓI NGHE Anh Ngữ như ngoài đời thật.

CÓ LỚP ĐẶC BIỆT CHO TRẺ EM HỌC CHƯƠNG TRÌNH NHƯ BÊN MỸ

2-12-69 **Mở thêm : Sơ cấp, Trung cấp, Thông ngôn, Phiên dịch**
Xin ghi tên tại : 155, Trần quang Khải Tân Định — Saigon

Đặc biệt tại trường **PHÚ - QUÝ** — 8B — Cách Mạng
1-12-69 (Góc cầu Công Lý điện thoại 40.375)
Khóa mới 3 tháng SÁNG — CHIỀU — TỐI

Toán-Lý-Hóa EINSTEIN

THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB — NHẤT AB

Lớp Anh Ngữ Riêng

32/7 Đặng Dung Tân định

Người dạy : Cử Nhân GK Anh Văn, Nguyên Hiệu trưởng Đệ Nhị Cấp ở Trung mới vào.

Cách dạy : đứng đắn, bài học linh hoạt, tuy lấy EFT Book I và II làm căn bản, nhưng sẽ bổ túc các khiếm khuyết của sách. Chú trọng nghe và nói (3 giờ 1 tuần) và cả phần đặt câu, văn phạm và bài làm viết (2 giờ) thích hợp cho học sinh muốn giỏi Anh Văn hay người lớn muốn trau dồi Anh Ngữ một cách đàng hoàng. Chủ trương thuộc bài ngay tại lớp — Nhằm xây dựng uy tín mới của Lớp Đặng Dung-Có máy ghi âm cho các bạn ghi và nghe chính mình — có băng ghi giọng nói của nhiều người Mỹ của nhiều Tiểu Bang khác nhau và cả của người Anh.

Chỗ dạy : 32/7 Đặng Dung, Tânđịnh, nhận ít học viên, chỗ yên tĩnh và mát mẻ.

Các lớp : Lớp I Anh Ngữ Thực Hành : 4 giờ GS Việt, 1 giờ gs Mỹ từ vỡ lòng đến 750 chữ học kèm với EFT Book 1 (500đ 1 tháng)
Lớp II Anh Ngữ Thực Hành : 4 giờ GS Việt, 1 giờ GS Mỹ cho học sinh đã qua Book 2 rồi và cho người lớn đã biết qua Anh Văn.

Cáchghi tên : Trường mở cửa từ 7 giờ 30 sáng đến 20 giờ tối để tiếp các bạn, giới thiệu giáo sư và trình bày 1 lối học AV đứng đắn. Xin mời bạn đến.

Bắt đầu mở : 1-12-69
và mỗi đầu tháng
Sáng — Chiều — Tối

PHONG-PHÚ

XI-RÔ TONIVITAL

SIROP
TONIVITAL
ENFANTS

Của trẻ em

Gồm có các sinh-tố :
A _ C
D _ PP
B1 _ B2
B12
B6
LYSINE

Bồi-dưỡng cơ-thể
Giúp trẻ em chóng lớn

trị : BIẾNG ĂN _ GẦY CÒM
SƯNG LƯỠI _ SƯNG RUỘT

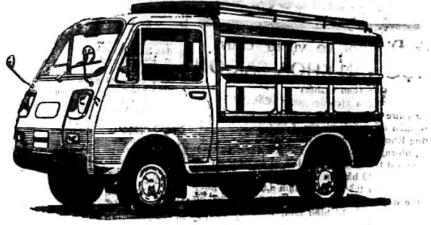
Viện Bào Chế
NGỌC-DIỆP
CHOLON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

Xe thực dụng ĐẠI-HAT-SU

*Chiếc xe nổi tiếng : **HI-JET 360** phân khối*

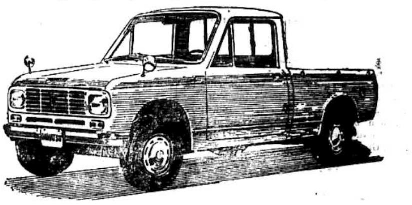
Hàng ngàn xe loại này đang phục vụ trong ngành chuyên chở công cộng, bình dân, ở khắp các tỉnh



- ✠ Máy mới 26 mã lực, thay vì 23 mã lực trước đây.
- ✠ Tốc lực hơn 90 cây số/giờ — Mát máy bằng nước
- ✠ Cửa mở từ sau ra trước
- ✠ Thùng sau bằng phẳng, chất hàng dễ hàng.

Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế trước bạ)
Thời hạn giao xe : 2 tháng rưỡi

Xe **PICK-UP FELLOW** 360 phân khối
Cùng một loại máy của HI-JET 360 p.k.



Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế Trước bạ)
Thời hạn giao xe : 3 tháng

Mọi chi tiết xin hỏi nơi : **SAIGON KỸ NGHỆ** 35, Lê Lợi Saigon
Điện thoại: 20.166

Tại Sao nuôi Gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy.v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH :**

- *Streptomycin* chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi .._*Chlortétracycline* (*Auréomycine*) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt .._*Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu. CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440 HỒNG-THẬP-TỰ _ SAIGON

Bán phố mặt tiền thương mãi hướng đông đường Võ di Nguy PN luôn đất 4x20 hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà gạch vách tường có lầu bán tại 51/28 Hẻm 4 bến Chương Dương Saigon. Hỏi địa chỉ trên.

Bán Phố thương mãi, kiến trúc mỹ thuật, gần chợ — 4 nền nhà và 1 miếng đất trống có kho ở ngã tư Hậu Giang. Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh. ĐT 51.452

Nhà bán 420.000đ

Nhà ngói, vách tường, lót gạch 11th. x 2th50 (giao nhà trống) tại 60/44. Hỏi 80/22 Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

Nhà bán, đủ tiện nghi, 16th x 4th, có lầu, hỏi 91/11 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon, (gần chợ Trương minh Giảng) giá bình dân.

Bán phố lầu đúc 4 từng đầy đủ tiện nghi địa điểm gần chợ Nguyễn Tri Phương ngã tư trung tâm khu buôn bán hỏi 174 A Triệu Đà Cholon.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho villa 8.400m2 bọc mua phần lô : 1622m2, 3.990m2 2.788m2. Hỏi Mr. Michel, 40 Võ Tánh, Sg.

Bán Nhà mặt tiền đường Võ Tánh Saigon, 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội ĐT.91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi : Cô Hồng 47/C Võ Tánh Saigon.

Bán Nhà một tầng lầu ngã năm Bình Hòa ngang 6m, dài 8m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi : 92-Bis Nguyễn văn Học, Gia Định. Đ.T. sau 19 giờ số 91.213.

Phố bán Nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 3m80 x14m. Hỏi tại 180/4B Võ Tánh Phú Nhuận (ngang cổng số 2) Bộ TTM.

Bán phố lầu

Bán 3 căn phố có 2 tầng lầu vừa mới cất xong có giấy phép và họa đồ phân lô hợp lệ. Xin hỏi số 611/38 Phan thanh Giản Saigon,

Nhà bán 4x27m compteur điện nước, khu cư xá yên tịnh, an ninh. 391 Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ có cửa hậu 1.500.000đ.

850 ngàn 1 lầu đúc, 1.400.000đ 2 lầu rưỡi, nhà mới xây cất, khu tái thiết đường 10 thước. Hỏi 160 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Đất Nguyễn văn Thoại. Đã có sẵn tường 2 bên, rất tiện cho ai ít vốn muốn ra mặt tiền. Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon.

Cần bán 1 căn phố buôn bán tại 58 Ngô Đức Kế Sg, gần Tự Do, mua xong giao nhà ngay. Hỏi ĐT 22.285.

400.000đ nhà đủ tiện nghi, điện nước, gạch bông, gác suốt. Số 67/2 (bên hông trái chợ Phú Nhuận vào tới văn phòng NDTV quẹo trái 20m)

Bán rẻ Nhà đúc 2 từng lầu mặt tiền có hẻm bên hông 5mx14m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Giao nhà trống Coi nhà tại 441 Trần quốc Toản Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi Cholon

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất mới cất đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng, cửa hậu, sân để xe đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

Bar restaurant địa điểm tốt đang hoạt động vì thiếu người trông cần bán hoặc người cộng tác, tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon lúc 14-16 giờ.

Villa mặt tiền rộng, có sân 230m2, 3 mặt đường, đông nam, 4 phòng rộng. Garage bếp riêng. Bán gấp. Mời ông bà trả 3 triệu rưỡi lại thương lượng Hỏi 44 Lữ Gia Phú Thọ Sg.

CẦN BÁN GẤP

Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379 Trần hưng Đạo. Giá đặc biệt.

Biệt thự

Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v... Hỏi 4 bis Phùng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Villas, Phố bán -|- Đất

(Theo giá trước 24-10-1969)

— Gần chợ TMG : Villa 1 lầu, ĐT, 4T2 — Sương nguyệt Ánh : Villa 1 lầu, vườn, 10T — Hoàng Diệu Phú Nhuận : 5 ngủ, ĐT, huê lợi, 6T8 — Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận : 3 ngủ, ĐT, huê lợi, 5T3 — Nguyễn hữu Cảnh T.Đ : 4 ngủ, sân, 4T5 — Hai bà Trưng : Phố lầu, thương mãi, ĐT, 6T5 — Cách Mạng : 2 lầu, ĐT, huê lợi, 4T2 — Võ Tánh PN : 2 lầu, ĐT, 3T7 — Chi Lăng PN : trệt, gác, nhà xe, 1T5. Và nhiều Biệt thự, Phố ở, bán theo giá cũ. Xin giao dịch trực tiếp tại :

SAIGON ĐỊA ỐC

50 Cách Mạng P.N. Đ.T. 40.652

Cần thêm nhiều NHÀ, XE HƠI cho ngoại kiều mướn theo giá mới và MUA NHÀ dưới 5 triệu, đang có sẵn khách tốt.

BUILDING bán

— Building Tự Do 500m2 mới cất tối tân 10 từng (giao trống)— Building gần chợ Saigon 210m2 (giao trống) — Building Lê văn Duyệt Sg 700m2 thâu huê lợi 1 năm trống — Building Phan thanh Giản Sg 750m2 thâu huê [illegible] giao trống — Building Yên [illegible] 800m2 thâu huê lợi tháng [illegible] trống — Building Nguyễn văn Thoại 530m2 (trống) B[illegible] Nguyễn Trãi Cholon [illegible] (giao trống) — Building [illegible] Khải 212m2 — Building Trần hưng Đạo mới cất 359m2 (4 tháng giao trống) — Building Phạm ngũ Lão Sg 600m2 — Building Mai Khôi 530m2 — Building Võ Tánh Tân Sơn Nhất 6800m2. 5.500đ./1m2 — Building Trịnh m. Thế 280m2. 4 từng — Building Duy Tân 800m2. 4 từng. Hỏi 282 Công Quỳnh. 90.169. 90.493.

Bán nhà lầu đúc, luôn đất 106m2 có bằng khoán, tại đường Kỳ Đồng. Kiến trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 225bis/11B Phan đình Phùng SG trong giờ làm việc.

Nhà bán số 104/634. Trần Quốc Tuấn. Gò Vấp Cầu Hang, đầy đủ tiện nghi đồng hồ Điện nước Hỏi Cô Hạnh Số 1 Trần Quý Cáp SĐL Saigon. ĐT. 21.117.

Bán nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,9mx8m cột đúc, plancher đúc, Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Phố lầu bán Trần tấn Phát 4m2x18m luôn đất 3 triệu 2. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố mặt tiền Bùi Chu 3m8x24m luôn đất 4 triệu, Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán luôn đất, rộng rãi mua một hay cả hai căn cũng được. Xin hỏi 176/8-176/9 Lê Lai Saigon.

Villa bán đủ tiện nghi 48B Đặng Dung. Hỏi 62 Đặng Dung Tân Định.

Bán rẻ Trung tâm Saigon thương xá ĐL Lê Lợi. Cao ốc 8 từng có thang máy. Nhà thuốc Tây 2 từng, gần bệnh viện Bình Dân. Xin hỏi Ô. Đại 24 Phan văn Hùm Saigon ĐT.23.623.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM

1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây

ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

ĐẤT BÁN

Đất Hai Bà Trưng Saigon 5.000m2 chia từng lô 500m2. Cô Giang 500m2, Hiền Vương 675m2, Tự Xương 1200m2 mặt tiền. Hùng Vương Thị Nghè 15.000m2, Võ Tánh TSN, có villa giải phố lầu 10 căn, 1 giải kho 6785m2 bán trống. Nguyễn văn Học Gia định 10.000m có villa và 1 giải kho, đất Xa Lộ ngang lăng Đại Học 5 mẫu, Đất đường Nguyễn văn Thành 230m2 bán 2 triệu. Tôn Đản 5.500m2. Đất khu kiến thiết Thủ Đức 9000m2 bán 800đồng 1m2 Đất cầu Bình Lợi 5.000m2 bán 1.000đồng 1m2. Đất Yên Đỗ SG 400m2, Hỏi 282 CôngQuỳnh 90169 — 90498.

Bán hoặc cho mướn rẻ nhà lầu số, tiện buôn bán. Hỏi 209 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán gấp nhà ngói gạch bông rộng 3mx21, 2 compteurs điện có nước, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, đường khu Đông Qui. Hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị Gia Định (gần trụ sở ấp 10) cách ngã ba Cây Thị 200m.

Bán phố thương mại 683 Pétrus Ký ngay bến xe Đà Lạt. Giá 3.300.000đ.00.

Vì đổi đi xa cần sang gấp một quán giải khát. Trang trí thời đại đông khách. Hỏi số 015. Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng, có cửa sau. Số 650/30 Phan Th. Giản Sài Gòn.

NHÀ CHO THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Văn Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi có điện thoại hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

116 Đề Thám Saigon còn 1 căn lầu, thang riêng balcon, WC, lavabo, douche, an ninh.

Cho thuê nhà

Tầng trên rộng mát có quạt tủ lạnh cho sinh viên học sinh ở trọ 1 người. 1 tháng 2000đ đưa trước 4000đ, không có chỗ để xe. Hỏi địa chỉ 457/26 Trần Hưng Đạo Saigon chỉ dẫn.

Ngoại kiều cần thuê nhiều nhà xe đủ các loại liên lạc văn phòng 241 lầu 1 Tax building cô Bình

CHO MƯỚN HOẶC SANG

Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Cho mướn tầng lầu lịch sự điện nước điện thoại tháng 10.000 tại 414/113bis Phan thanh Giản SG ĐT.91.217.

Phố cho thuê

đủ tiện nghi để làm Văn Phòng hay buôn bán ở 28 đường Thái Lập Thành gần Tự Do.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi 634A Trần quốc Toản.ngang TrườngQuốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái ChoLon.

Cần thuê nhà, xe

Ngoại Kiều dân sự cần thuê, gấp nhiều Villa, Apart, Phố lầu và xe hơi đủ loại. Hỏi : 50 Cách Mạng Phú Nhuận, Đ.T : 40.652.

Thiếu người chăm nom cho thuê : 1 xưởng giặt ủi máy, 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Téléphon. Hỏi Ô. Hải 673 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T 36.454.

CẦN CẤP NHÀ, VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần Nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3 cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 115 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. 90.[illegible] cả ngày Lễ, Chủ Nhật.

Nhà song lập cho thuê 2 từng ngõ đi riêng thế chưng 1 triệu 300 ngàn khỏi tiền nhà Phan thanh Giản Cư xá Đô-Thành 1C.

Phòng lầu 2 cho mướn, đầy đủ tiện nghi. 35/3 Phát Diệm Saigon.

Cần mướn phía trước căn phố để làm văn phòng 4x5, không ở đêm, khu Đakao hay Tân Định, đường Trần quang Khải. Xin liên lạc với ông Bảy số 135 Hàm Nghi Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho mướn hỏi 192-194 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng đủ tiện nghi khu an ninh 7.000, 6.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Lầu cho thuê gồm có : phòng khách, phòng ngủ, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, rất yên tĩnh phía trước có sân thượng. Hỏi 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường tủ lạnh, Bếp ga nước nóng. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Biệt Thự

Cho mướn. địa điểm rất tốt, có Điện thoại, máy điều hòa không khí máy nước nóng v.v... Xin hỏi số 12 Bis Đại Lộ Chi Lăng, hoặc ĐT Số 23637.

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi hỏi 382 Hồng Thập Tự chỉ dẫn.

Nhà đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, nhà bồi bếp, luôn đất 470thv, tọa lạc tại số 2A Trương Quốc Dung Phú Nhuận. Cho mướn hoặc bán 7 triệu 500 ngàn đồng. Bà Liêng 201 Võ Tánh.

Phòng cho thuê dành riêng cho nữ công, tư chức, học sinh độc thân. Đủ tiện nghi. Hỏi 35/9 Phát Diệm Sg.

Phòng trên lầu đúc, rộng mát, đủ tiện nghi. 64 Phát Diệm Saigon.

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN

(4m2x3m6) đầy đủ tiện nghi lối đi riêng, hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Phòng cho mướn, đầy đủ tiện nghi Hỏi 750/15A Phan thanh Giản (Sg).

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu. Lối đi riêng sân xe 68/29A Trần quang Khải Saigon.

Cho thuê Phòng lầu đúc, xinh xắn đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng. Chỉ dành cho vợ chồng son hay độc thân. Liên lạc số 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Văn phòng hẹp cho mướn đủ tiện nghi 12.000đ 1 tháng. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21.592.

Phòng cho thuê. Hỏi 376/50 Phan d. Phùng Sg.

Phòng hoặc nguyên từng cho thuê, đủ tiện nghi. 275C Phạm ngũ Lão Saigon.

Room For Rent

đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng thập Tự Saigon.

Villa cho thuê

Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một biệt thự rộng 354m2 có lầu phía sau đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại và máy nước nóng, gồm có 6 phòng và garage tại Hiền Vương Tân Định. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT : 23.861.

Ngoại kiều Cần mướn gấp nguyên Hotel có từ 100 phòng trở lại, Vùng Saigon liên lạc Ô. Đạo hộp thư 120 Saigon để thương lượng.

Nhà cho thuê từng dưới đằng trước, phòng bác sĩ, bán thuốc Tây. Hỏi 183/16 Trần quốc Toản.

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi : máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng,đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Một phòng trên lầu cho người độc thân thuê. Hỏi 107/23 Trần quốc Toản Saigon.

XE

Bán Toyota Hilux P.U. đời EO mui bố thật tốt. 41 Tôn thất Thiệp Sg.

Cần bán gấp 1 số xe vận tải. Hỏi 180A Lê quang Định Gia Định.

Bán Taxi ED. 322/2C Trần Hưng Đạo.

Toyota Pick up loại 2000 có nhíp trước tháng hơi mui tole E19 thật mới bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

Hino 1300 Pick up Nhật bán mui tole EH thật tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957.

403 du lịch, EL, có radio TOYOTA Stout 2000 EH.6 vận tải nhẹ đồng sơn vỏ mới nguyên 487 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Corona Pickup EH

Xe nhà ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda P.U thùng hàng nệm mới. Tình trạng toàn hảo. Hỏi số 55/5 Bạc Hải,cửa cư xá Sĩ quan Chí Hòa

Dauphine Gord ED6. 21000k. một đời chủ, còn mới nguyên, dư dùng bán gấp. 267/1 Trương M.Ký GĐ.

Bán 1 xe vận tải Desoto PD600 đời EG ít đi. Coi xe số 383 Trần Hưng Đạo Sg.

Dư dùng bán xeVolkswagen 1500 EI du lịch màu trắng nguyên thủy. Xem xe tại số 126/9 Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell đi vô 200m).

Bán 1 xe Daihatsu P.U. Hijet còn mới nguyên chưa Rodage số EO 9.. Hỏi ông Quý Văn Phòng Phú Hậu 144A Hồ v. Ngà Saigon. ĐT. 21383 chắc giá : 430 ngàn. Miễn trung gian.

Xe đi tết Traction 11L. Coffre vuông Sơn đồng máy rất tốt 155.000đ. 39/266 Phạm ngũ Lão Gò Vấp (sau bệnh viện Cộng Hòa).

340.000đ Volkswagen Microbus bằng kiếng máy toàn hảo, hoa lợi 30.000đ 1 tháng Hỏi Ngọc 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat 600 Station Wagon toàn hảo tiện cho gia đình đông người. 148 Phan Thanh Giản Hai Bà Trưng.

Opel đời EF Radio tự động còn như mới chủ lái Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg.

Toyota Mark II P.U. đời EO có mui xếp, nệm mousse thật tốt, đi hơn 4000km đã bảo hiểm. 202, Lê Thánh Tôn Saigon ĐT : 93.332.

Bán Peugeot 204 EO 7962. Còn mới máy tốt. Hỏi 78-80 Cách Mạng Saigon.

Vauxhall máy, đồng, nệm toàn hảo dư dùng. Xin hỏi : 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán gấp xe Sembar còn mới có mui kiếng giá nhất định 250.000đ. 46 Thủ khoa Huân Sg.

JEEP CAPOT BẦU

toàn đồ origine thật toàn hảo. Hỏi 36 Trần nhân Tôn Cholon,

Bán Simca Aronde 1300, máy mới có radio, đời NBQ số mới EK. Hỏi 11 Nguyễn Hoàng Saigon

Dư dùng xe Mazda EH 1500 du lịch 1 đời chủ, kéo trong hãng ra, Opel. Familiale 1700 tiện cho gia đình đông người, Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Austin nhỏ đời EB Traction normal đời sau cốp vuông thật tốt. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon trong giờ làm việc

Falcon, Toyota

Ford Falcon Familial, Radio máy lạnh 320.000đ Toyota sport 67 giá 220.000đ số T.... xem tại 256 Công Lý Sg.

Bán gấp 2 xe Volkswagen EA vận tải nhẹ Peugeot NB! du lịch 203. Xem xe trong giờ làm việc tại số 24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

DÉSOTO PD 600

Diesel dầu dài kiểu đẹp, xe đã về, sang tên tại hãng. ĐC 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Mazda 1000 du lịch chưa hết rodage, Nova Chevy 2 có máy lạnh, Radio Renault 10, Citroen DS.19. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 21.124.

Bán một xe vận tải hạng nặng hiệu Chevrolet đời EI. Địa chỉ 213 Pétrus Ký Cholon, gặp cô Lê.

Nissan Skyline De Luxe 1500cc du lịch mới lấy, rẻ chưa số bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Peugeot 203 toàn hảo ít đi bán 290/13 Công Lý.

Bán Toyota PU. 25 EO mui tôn thật đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Bán 2 giàn xe (chassis long 9. 40) đóng xe Buýt 55 đến 60 chỗ ngồi.Hỏi 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT. 2083.

Bán (hoặc đổi với xe nhỏ) Consul berl NBU — Standard 10 NBN. 84A Nguyễn văn Học Gia Định,

1.000.000đ bán xe vận tải nặng hiệu Ford. N600 chạy dầu cận đời EG-5 đầu Hỏi 136 Bến Bình Đông Xóm Củi Q-8 Đ.T 37.510

Daihatsu dư dùng bán loại Hi Jet pick up bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Samba cửa kiếng mui tole toàn hảo. Xin hỏi số 5 Huỳnh thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Peugeot camionnette 403 ED mới làm lại toàn hảo, 2 Dauphine EB và ED xe nhà tốt nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Mercedes du lịch loại 200 EI máy lạnh nguyên thủy, xài ít mới nguyên bán hoặc đổi các loại xe Nhật. 1 Vauxhall, Super du lịch EL mới làm lại toàn hảo 333 Trương minh Giảng Saigon.

Biên Hòa bán Cornet ED. P.203 BF (EN), Vespa EG, Lambretta NAA (EM). Thiên Thành, cổng trại Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Peugeot 403 Camionnette EB. Honda P U EO có bằng, mui. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

SALON D'AUTO HONDA

348 Đồng Khánh Saigon

— Honda Pick-up TN.360 chưa có số — Datsun 1300 De Luxe 5.000 cây số có Radio, Car Stereo sơn trắng EI — Toyota Corona De Luxe Model 67 có Radio máy lạnh, mang số EP — Toyota Pick-up 1 tấn 500 Model Lite Stout đời EG — Vespa Mini 50 mới nguyên.

Có bán 1 chiếc xe cam nhông nết hiệu Bereaux 203. Muốn mua xin hỏi tại số 248/4 Pasteur Sg

Xe Daihatsu nhận chuyên chở hàng hóa các thứ ngày hoặc tháng các vùng Saigon-Giadinh-Cholon. Giá phải chăng đúng hẹn. Liên lạc 312 Trương tấn Bửu PN nhà cậu Chiến.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Cần mướn gấp một xe chở khoảng 16 người đưa rước các cô đi làm từ Saigon đến Nhà Bè, từ Nhà Bè về Saigon. Trưa từ 13giờ 30 đến 19giờ 30. Xin hỏi số 412 đường Phan đình Phùng SG.

Bán 1 Toyota Sport 800cc màu đỏ T.. Xin liên lạc 255/A Nguyễn công Trứ Saigon từ 13giờ —15giờ. Giá 350.000đ.

Vauxhall 101 EF màu xanh nhạt, gọn, xinh, thật hoàn hảo bán gấp, 500 Lý Thái Tổ.

Hyster nâng hàng 7T5, số tự động, đang hoạt động, có huê lợi hàng tháng.

CLARK 7T5 toàn hảo. JEEP capot cao bán. Hỏi 66/3 Huỳnh Thúc Kháng Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ International 1300, đóng mui rồi, đời EH. Hỏi 317/25 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Inter. toàn hảo. Xin hỏi Café Xuân Hương 78 Bạch Đằng GĐ.

Daihatsu mới hết rodage số 9 nút EO : 8975, kiểu Jeep mốt mới. 2 băng lớn, 2 băng nhỏ, bán rẻ. Hỏi ô. Quảng. 5A Cư xá (Lyautey, cũ) đường Trần Quốc Toản, nhà trông ra ngã ba Trần Quốc Toản. Nguyễn Kim Chợ Lớn. Xem xe cả ngày.

Cortina EE toàn hảo bán hỏi ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân định.

Bán một xe Fiat 1.500 màu trắng ngà đời EC 7155 Xem xe suốt ngày tại 31 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

Simca 1000 EB4. một đời chủ thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý SG (gần cầu Công Lý).

Xe bán hiệu Commer EM camion 7 tấn mới làm máy, thật tốt, Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon lầu II.

Simca 9 ít đi, còn nguyên Origine đi xa, bán thật rẻ, hỏi 494 Lý thái Tổ (ngã bảy)

Bán gấp 1 Simca 9 coi xe số 3 Hoàng hoa Thám GĐ.

Cần mướn 1 xe du lịch để đi làm trong Đô Thành. Hỏi 157/DI Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ Matador EC8885 một chủ. Coi xe 207 Võ Tánh nối dài (cạnh hãng Đặng Đình Đáng) Gia định

Bán 1 xe 403 Cinet ED ít đi. 35-37 Huỳnh quang Tiên Saigon. Hỏi anh Tư Sanh.

Bán Vì dư dùng Citroen Fourgonnette 3cv ED.8... Xin hỏi 204, Bùi Viện Saigon.

Toyota Pick Up Hilux EO mui bố thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957

Commer Famillial có Radio đời EB.7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 800 du lịch EH

Màu trắng origine có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Sg.

Bán 1 xe Ben hiệu. Coi xe 265 Bến Chương Dương.

Đi xa bán rẻ Simca 9 NBJ. Hỏi 145 Tôn thọ Tường Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Benne máy mới Perkin 300/54. Địa chỉ : Trạm rửa xe đường Tân Vạn. Cô Ba. xã Tân Vạn Biên Hòa.

Bán xe International 1.300 chạy dầu 4 máy tình trạng mới nguyên (bán theo giá mới của hãng) và 4 căn phố lầu đúc mặt tiền khu thương mãi đường Lê Lợi Vũng Tàu, Hỏi ông Tư ở hãng rượu Bình Tây tại chợ cũ Bà Rịa.

MAZDA 1500 DE LUXE

Mới toanh, vừa chạy được 1000cs. bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liễu Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán Toyota 800 de luxe, sơn trắng. Mới chạy 17.000CS đời EH... Chín nút, Toàn hảo như mới đến xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. Đ.T. 93.299

Dư dùng Bán rẻ xe Microbus Ford K mới làm máy và sơn. Hỏi 59 Nguyễn hữu Cảnh Xóm Chùa Tân Định.

BÁN DAUPHINE EF 6...

Xe hoàn hảo, bán gấp. 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Ford Mustang 68

mới xử dụng 5000km, còn mới nguyên. Xem xe 194 Lý Thái Tổ.

PLYMOUTH 1956, 6 máy, số thường, toàn hảo bán gấp. 335 Trần Quý Cáp Sg

HONDA N.360 (du lịch) EI mới chạy 1700km và Daihatsu có số rồi, toàn hảo bán. Hỏi số 6 Yên Đỗ Saigon.

Đi Vũng Tàu ? Có sẵn xe du lịch hay Pickup để quý vị đi nghỉ mát cuối tuần trọn cả gia đình hay cần dọn nhà. Xin liên lạc 202 Lê thánh Tôn Saigon ĐT : 93.332.

Toyota Mark II Pick up EI 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

Nhượng lại 1 chiếc xe Desoto PD 600 xe đã về tại Hãng. Nhà May Khoa 6/4 ChợNhỏ gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Bán xe Jeep bầu cục và dài, toàn hảo đời EO và Ford Falcon, Microbus. Hỏi 195 Phan đình Phùng Saigon.

Opel 1700 EB... 4 cửa du lịch còn thật tốt, xài kỹ, bán gấp. Hỏi 30/16 Bác Sĩ Calmette (Saigon).

2CV EA 8,.., toàn hảo, Hỏi cô Mỹ (buổi chiều) Trường Tiểu học Lữ Gia Phú Thọ.

GIÁO SƯ DO

Phân công, nỗi người chúng ta, phải biết một món để cống hiến bạn bè coi chơi. Xét chỉ có VŨ là dễ học và mau thành tài. Tìm đến 14. Phan Văn Hùm, phòng C lầu 1 (Ngã 6 Saigon.

Bán xe Simca 1000 đời EC tình trạng toàn hảo hỏi 27 Bùi Chu Saigon,

Cần bán gấp 1 xe Simca máy, sơn toàn hảo. Hỏi 15[illegible]301 Nguyễn Trãi Cholon.

Traction 11L còn tốt 553 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán gấp P.403 vận tải nhẹ, mới làm máy, sơn, nệm mới. Hỏi ông H[illegible], trường Huỳnh khương Ninh, 61 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Volkswagen 1300, 1200, 2 chiếc mới tinh, chưa rodage, 172 Nguyễn thiện Thuật.

Đổi đi xa Bán gấp xe Opel bốn bánh mới nệm và máy toàn hảo, giá 250.000. Xin coi xe số nhà 178/28 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Peugeot 404. 68 EI. đi 4000 cây số. Mazda 1500 Pick-up EO còn mới, bán 5 vỏ xe Michelin hông trắng. Bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe 430-432 đường Phan đình Phùng Sgon.

Morris Minivan EB-7 băng nệm kiếng mở lớn, máy đang Rodage, giên đầu mới. Sơn trắng toàn hảo như mới, dùng 5lít 100CS, bán 350.000đ hoặc đổi Toyota 80 P,up để chở đồ. 194 Lý Thái Tổ Saigon.

Datsun 1300 du lịch màu trắng cần tiền bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 538 Phan-đình Phùng Saigon.

Cần bán rẻ Simca Elysé thật tốt có Radio NBO số mới EM cho 664 Phan thanh Giản Saigon,

Toyota Lite Stout 1,2 Pick-up đèn tròn, kiến gió 720.000đ bao thuế, 149 ĐềThám Sg

CIGARETTE LIGHTER

nút điện đốt thuốc lá gắn cho Toyota, Mazda, Datsun bán tại 265bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh.

Bán xe Datsun 1300 PU EO 4. Daihatsu Hijet PU. và Fontend bao sang tên hoặc đổi Vespa xe du lịch 426 Hai bà Trưng Saigon.

Toyota 800 du lịch EH. 270C Lê quang Định Gia Định.

Simca 1000 EC Standard 10 EM Hillman EM, Vauxhall EL, Citroen 11, Normal EM P203. 479 Lý thái Tổ Saigon

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon,

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO Hỏi Bà Huy 7A cư xá hòa hợp Phú Thọ hoặc 199 Bà Hạt Chợlớn.

IMMAS

GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện

Tel : 40.113

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

Nguyễn Hữu

2A Phan văn Trị — GIA ĐỊNH

Hiện đang trưng bày những xe : Opel Rekord 1900 L familiale EI 8 — Mazda 1500 de luxe EI.7 — Chevrolet Corvair 1966 EH.7 (máy lạnh, sans montant)—Mercedes 190 EB.1 (đời thật) — Toyota stout 2000 EI.5 (đã làm mui)—Daihatsu (front end) đã đóng thùng kiểu Jeep — Zephyr cabriolet ED.2 — Opel Kapitan EM (1959) —Ford Thunderbird ED — Ford station wagon EM (1958, 3 banc) —Nash station wagon EK (1957) — Simca Beaulieu EN (1958) — DKW Junior EB — Chevrolet Apache — Jeep Willys chassis long thật tốt và Jeep Dispatcher — Austin diesel tôlée EB và EC. Simca 1000 — Morris Minivan.

Taxi bán đời cũ NBL Hỏi số 62/90 đường Yên Đỗ Saigon.

2CV Ftte, EB, bán gấp Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Volkswagen

Du Lịch bán số cũ NBU 8 số mới EM 6. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng G.Đ. garage Hiệp Lợi.

Bán Volkswagen microbus băng kiếng, mới làm máy toàn hảo. Hỏi 534 BàHạt Cholon

Jeep Capot cao Chevrolet Wagon 63 bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon.

370.000đ một xe Taxi R-4 mới toàn hảo. Hỏi 21C Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái (gần ngã Ba Ông Tạ).

Bán một xe du lịch Vauxhal đời NBR mang số EL Hỏi 475 Nguyễn tri Phương C.L.

Bán Daihatsu

loại thực dụng HIJET

Xe mới lấy ra, vừa xin số EO,95 chưa chạy Roday, Hỏi 254 đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội (Saigon)

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

2 CV fgllette EB xem xe 26 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 300m ngang Học đường Bùi Chu.

Microbus Bán gấp. Máy, đồng sơn bằng Kiến toàn hảo. Hiệu Commer đời EH. Hỏi ông Tông 308 đường Trương minh Giảng Saigon (coi xe suốt ngày).

Bán xe Peugeot 403và 203 vận tải nhẹ xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon). đầu hẻm có phong tên nước.

Bán một xe vận tải nhẹ. Hiệu Toyota. Dyna. 2000 đã chế 6 Bánh. đời EO 6 đầu. Xem xe tại số 1 Phan Huy Chú lối số 15 Lê Quang Liêm CL.

Ford Corsair de luxe đời EO có radio — Volkswagen Microbus hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi Kim Chi 218 Thương xá Tax. ĐT : 92357.

Fiat 125 đời EI, trắng nệm đỏ, có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, 1 đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Quạt - RADIO

Car Stéréo. Antenne đủ hiệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt, gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

Jeep Capot bầu bán rẻ 400. 2CV băng kiến ED thật tốt. Tại 44 Vĩnh Viễn Cholon gần Vườn Lài.

Bán P.403 thật toàn hảo. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ vì đi xa 1 xe Standard 10 toàn hảo. 183/13 Bùi Viện Saigon

Bán xe Simca Beaulieu đời EH toàn hảo. 311 Bến Bình Đông, Xóm Củi.

Bán Renault kiểu Fourgonnette băng kiếng. 181 Bùi hữu Nghĩa (Q.5)

Daihatsu Hijet Pickup EO.9 mới lấy ở hãng. Bán thật rẻ. 22C đường Cư xá Đô Thành

Taxi CHÚ Ý : bớt 50o/o. Lãnh làm máy đồng sơn Có máy sơ cua. Bảo hiểm sang tên. đóng thuế. Giá thật rẻ, việc làm thật nhanh, đúng hẹn. 181bis Bùi Hữu Nghĩa (Q5).

Mua xe cũ, hư, mục, phế thải. xe đụng. Giá thật cao cho những người đất hoặc chỉ mua được (5000đ). 181bis Bùi Hữu Nghĩa (Q5). Ở tỉnh biên thư tả hình dáng xe hiệu gì.

Honda Pick-up TN.360 mới lấy ở Hãng ra, chưa đi nhượng lại. 283 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Desoto PD 600

Diesel (loại dầu dài) cần tiền nhượng gấp, xe đã về, sang tên tại Hãng. ĐC. 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán phụ tùng xe Falcon Futura 1966. Chỉ Hông Deluxe; chỉ và Carbarateur v.v...., 1 lô phụ tùng xe Datsun Pick up 1300 Bán lò Ga lớn thật đẹp toàn hảo. 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon ĐT 25910

Jeep Cabot bầu số EO. 9 đầu bán. 793, Trần Q. Toản, Cholon (gần ciné Quốc Thái)

Honda du lịch N360 EO trắng mới chạy rodage rất tốt bán. 250 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Toyota 800 EH du lịch ít xài còn mới, màu trắng, dư xe bán gấp. Hỏi 76 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Inter 1.300 dầu. Mới xin số, chưa rodage. Mui, băng sẵn. Ô. Tám Đảnh tài xế, quán café trong Bộ Công Chánh 55 Pasteur Sg

Radio xe hơi

Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Mazda 1000 Pick-up đời EO có thùng sắt, chưa hết rodage bán. 21 Nguyễn Công Trứ Saigon (giờ làm việc).

Đi xa cần bán gấp giá rẻ 1 Peugeot 203 Décapotable. Đồng tốt, máy nệm mới làm. 1 Lambretta Spécial 150 mã lực đời EF. Máy hoàn hảo, bảo đảm. Hỏi cô Kiều Loan 351/15A Trương Minh Giảng, trước trường tiểu học T.M.G.

Bán gấp Toyota 4 cửa EE3 mới nguyên ít đi. 227 Lê Đại Hành Chợlớn, 7 tới 14giờ.

Simca 9 tốt bán rẻ hoặc đổi Elysée Ô. Chòn 396 Võ dĩ Nguy Phú Nhuận.

Bán xe nhà ít đi còn mới đời EF Hiệu Toyota 800 Familial. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Honda N.360 (du lịch) EO. 4... Hoàn hảo. Chủ tự lái. Bán. 225 Trần quốc Toản, Saigon.

Humber NBO đồng sơn máy thật tốt, bán 280.000đ. Hoặc đổi xe khác. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

ID.19 EB thật tốt có radio cassette 5 auparleur). Cần bán gấp 650.000đ hay đổi xe rẻ tiền hơn. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán rẻ 1 xe du lịch rất xinh loại nhỏ hiệu Fiat 600, 5lít/100km. Tủ lạnh hiệu Mitsubishi chạy điện 110v. Bán máy kéo 1 ngựa 5, chạy điện 3 giây hoặc đổi máy kéo 1 ngựa 5 chạy điện 220v/2 giây. Hỏi 450 Lê văn Duyệt Saigon nhờ chỉ dẫn.

Bán Mazda 1500 de luxe EI.8 mới đi 4 ngàn cây số. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn ĐT92645.

Bán Mazda 1000 EO4... có radio, tình trạng còn nguyên hảo. Hỏi 46 Cao Thắng Sg

Cần mua Volkswagen du lịch 1500 đời mới, cản vuông. Liên lạc ĐT 92.288

P.203 thật tốt khỏi sửa. Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon

790.000đ Toyota 800 EI. Hỏi 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

400.000đ Daihatsu EO 5... chưa hết rodage. dong kiểu Jeep có 4 cửa hoặc đổi xe 2 bánh. Tại 75A Cộng Hòa.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morris, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.

NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

XE - SCOOTERS

Vespa Mini kiểu mới nhất chưa chạy nhượng lại. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

Lambretta cuối đời EC chưa xử dụng nhiều còn mới tinh khôi. Hỏi 18M Cư xá Phú Lâm A Cholon mỗi buổi sáng.

Lambro 550N đẹp đẽ. chưa số. 288 Hòa Hưng

5 Honda C 50

còn mới 45.000 2 Suzuki 24.000, 1 Yamaha dàn bà 32.000. Vespa superEE 110.000. 1 S850. 1 PS50 23.000đ. 1 Mini Vespa 38.000. 1 PC 32.000.Tại 150A Cộng Hoà.

60.000đ Honda dame đi chưa được 2.000 km Hỏi ô Liêng 142 Cách Mạng gần cây xăng trước cổng Tổng Tham Mưu.

65.000đ bán 1 Honda dame mới. Hỏi ông Quang 207/14A Trần bình Trọng Cholon từ 12g trưa đến 6g chiều.

Bán Honda 90 super EF tốt Tại 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Bán xe Cady có cổ ống nhúng còn mới, Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán Vespa Hiệu Sprint EI 99 xin hỏi địa chỉ 384 Đồng Khánh Cholon.

Bán xe Honda chỉ tốt. Xin hỏi tại 27/26 Bà Lê Chân Tân Định vào ngày thứ 5, 6 và 7.

Bán 6 Honda C 50 màu xanh mới, ít đi 2 Suzuki 2 SS 67, 68, 71... 1 Honda PS 50 tiện cho thiếu niên. 1 Yamaha dame 1 mini Vespa 1 Vespa Super EE. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda SS50 màu đen, toàn hảo, mới chạy được 8000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe 2bánh. Hiện có bán Honda S90, Yamaha 100cc. Vespa, Lambretta cũ, Honda SS50 đủ loại giá phải chăng. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

GIA ĐỊNH ! GIA ĐỊNH !

Rửa xe thay dầu mỡ tất cả các loại gắn máy. Vespa. Lambretta Công việc làm kỹ lưỡng, bảo đảm nhanh chóng. Địa chỉ 28 Võ trường Toản Gia Định (Kế rạp Cao đồng Hưng). Chủ nhân kính mời.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596,

LONG HONDA

Mua, bán đổi các loại xe Honda. Hiện có nhiều xe chưng bán : SS50 kiểu 67, 68, 70, 71, 72 và C50. Địa chỉ tại 90 Võ Tánh nối dài Gia Định (Bảy Hiền).

Thưởng 150.000

Cho ai tìm được chiếc xe Daihatsu EO-7150. Hứa danh dự không làm khó dễ. Hỏi ông Thái 107 Lê Thánh Tôn Saigon. Đ.T. 93.743.

Hậu tạ

Đã lạc mất tại rạp hát Kim Châu chiều 19-11-69 một cái bóp có giấy tờ Quân Đội tên NGUYỄN VĂN MAU. Xin gửi dùm lại số 527 đường Công Lý Saigon. Thì giờ là vàng bạc!!! Cám ơn!!!

Mất căn cước

Tôi HỒ THỊ HUỆ có đánh rơi c/c số 01657938 cấp tại Huế, khoảng từ Bảy Hiền - Ngã Bảy. Ai được xin đem lại 163 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin hậu tạ.

Vào ngày 31-10-1969 lúc 1 giờ trưa tôi có đánh rơi 1 cặp da đen trong đựng 1 sổ thông hành (passport), 1 tờ khai gia đình, và 3 tập chi phiếu cùng các giấy tờ linh tinh v.v tại góc đường Pasteur. Hàm Nghi. Ai lượm được xin mang đến số 23-25 Hàm Nghi hoặc điện thoại cho Ô. Yến số 20075. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ 5.000đ.

Đánh rơi 1 cái cặp hồ sơ tại đường Bắc Hải (Nghĩa địa Cảnh sát Đô thành) khoảng chiều ngày 22-11-69. Ai lượm được chỉ xin lại quyển sổ thuyền đoàn phi bạ và sổ giấy tờ lặt vặt. Cam đoan không làm khó dễ, xin đưa lại số nhà 36 Cư xá Tự Do (ngã tư Bảy Hiền).

Kính mời Bà NGỌC và ông Đại Hàn gặp chủ nhà 50/10 Hoàng Hoa Thám G.Đ. gặp có việc cần.

Em Mai Về gặp Mẹ đi tìm em bị ta [illegible] ghé nhà thầy V[illegible] Dũng số 7[illegible] Phan thanh Giản Saigon, ở [illegible] Thầy. Chị sẽ xuống gặp em.

Chị HẠNH

Mất cặp Tôi có mất một cặp sách trong lo có 3 căn cước mang tên : LÊ THỊ CẨM NHUNG, NG. THỊ ĐẬP, NG. THỊ NIỆM. Ai lượm được xin mang lại địa chỉ 64/66/7 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội, Quận 4. Xin hậu tạ.

Mất bóp Trong đựng thẻ căn cước số 0176612 tên NGUYỄN THỊ LAN và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đưa lại 194K Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Bố cáo tìm con

NGÔ THỊ HỒNG ở đâu ? Về gặp mọi việc mà sẽ thu xếp cho con. Ai dụ dỗ hay chứa chấp con tôi phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

NGUYỄN THỊ NỤ

Jeannette em

Em nên về gấp, mẹ đau, nghe lời chị, thương nhớ em nhiều, các em và các cháu cũng nhắc em luôn, đừng nghe lời dụ dỗ của tên Quân, dù họ có cản em cũng tìm mọi cách để về với mẹ và chị, còn chuyện của em, khi em về chị sẽ nói với mẹ tính lại.

Chị của em.

HẬU TẠ

Tôi NGUYỄN BẢO HIẾU, cấp bậc Trung sĩ, Số Quân 68/13/181 KBC.3090 TS/TT3HL. Nguyên vào ngày 25-11-1969 vô ý đánh rơi 1 cái bóp trong đựng giấy tờ tùy thân Quân nhân như sau :

1) Một thẻ căn cước Quân nhân KBC.4113, 2) Một giấy phép gia hạn (6 tháng L21T) số 133, 3) Một phiếu trả lương số 3867BV (TT3HL cấp), 4) Một giấy xe tạm thời (gắn máy Yamaha số xe SC1746D). Ân nhân nào có nhặt được xin đem đến tư gia số 371/N Hai Bà Trưng Saigon hoặc số 475/41 Lê văn Duyệt Saigon và KBC.3090. Tiếp đãi nồng hậu và Hậu tạ xứng đáng.

Mất bóp nhỏ không có tiền trong đựng kiểm tra và bằng lái xe tự động mang tên NGUYỄN THỊ HOÀN, kiểm tra số 531369 cấp tại Quận Ba ngày 16-10-61. Ai nhặt được xin mang tới 207 Gia Long Saigon hoặc điện thoại số 91631. Sẽ hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

HOC [illegible]

Nữ sinh viên nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ từ đệ Tứ trở xuống, xin liên lạc với Huôn, Minh, hay Chín 97 Đại học xá Trần quý Cáp. ĐT 92.640.

COURS DE REPETITION

Pour 10è, 9è, 8è, 7è. et cours D'anglais Pour 3è S.adresser À Mme Annie AU No 250/6A Hai Bà Trưng Saigon.

Lớp dạy cắt may **Đức Hạnh**

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

GIA CHÁNH

DIỆU KHANH

Làm giáo dị mau chóng, h[illegible] phí nhẹ. Tại 73 Cao Thắng Saigon. Lầu 2. Phòng 1. Building phía [illegible]

LẦN THỨ NHẤT CÓ TẠI THỦ ĐÔ. Cô nhận Đại [illegible] Hồng Hoa Cúc, [illegible] cây, các màu như thiệt, [illegible] Nhân Mận Ngọt, và [illegible] 10 Kiểu Bông [illegible] không cần [illegible] Lễ Cưới [illegible] vị và màu [illegible] giống nơi nào. [illegible] Trình trong một tuần.

Sáng 9 giờ [illegible]

Thứ Hai 2[illegible] Dừa Xiêm, Cá [illegible] Bẹ Xanh

Thứ Ba 25-11-69 : Chả [illegible] Quít Huế, Bún Bò Huế.

Thứ Tư 26-11 [illegible] trái cây đủ màu sắc [illegible]

Thứ Năm 27-11 [illegible] 28-11.

Thứ Bảy 29-11. [illegible]

Các [illegible] mến.

RAO VẶT RAO VẶT

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BÁC SĨ QUÍ

463 Pétrus Ký gần ngã Ba [illegible]

Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

Đại học đường Sheffield) Anh quốc Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác sỹ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản. Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH

(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)

Bệnh đàn bà, con nít.

223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kiến Thiết).

CHỤP HÌNH RỌI KIẾN

Ngoài giờ làm việc công sở. Chủ Nhật và ngày lễ. Lấy hình và kết quả sau 20 phút.

Bác sĩ LÝ HỒNG SEN

95 Bùi Hữu Nghĩa Cholon

(Cạnh Hòa Bình Ciné Palace)

Giáo sư Công lập đứng tuổi nhận kèm Toán Lý Hóa từ 7e đến 1er hay từ đệ 7 tới đệ Nhị. Thư gửi ông Lê Lư 219 Trần quốc Toản Saigon

Tu Nghiệp Y Tá

— Các [illegible] thương, điều hộ, trợ Y T[illegible] Y Tá muốn học thêm [illegible] tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

Một nhóm Giáo chức tốt nghiệp Cử nhân Toán, Cử nhân Lý Hóa, Đại Học Sư Phạm. Nhận kèm tại tư gia đệ II, đệ I AB, Première, Terminale CD. Hỏi ông Tâm tại 198 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.460.

Bảo đảm đậu

Tú Tài I, II và vào Đại Học 1970 (rớt trả tiền lại, có giấy giao ước, có uy tín). 1-12 ghi tên đóng tiền giữ chỗ (buổi chiều). Tại ĐỨC TÍN số 204/2 Chi Lăng (P.N.). hoặc HOÀI AN số 73 Võ Tánh (Phú Nhuận). Hỏi cho bằng được GS ĐỨC HIẾU và Ban Giáo sư hay nhứt Saigon-Giadinh. Lớp chỉ nhận 10 học sinh.

Cần 1 Sinh Viên giỏi Pháp Văn Và Toán Lý hóa đệ I. Địa chỉ : 79C Lý Thánh Nguyên ChoLon. (gặp một lúc 12g và 8g tối).

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa, trên cây, hình mộ bia. Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại). Bảo đảm trong một tuần lễ thành công. Xin hỏi ông Hưởng số 236/30 Trương minh Ký Gia Định sáng 10—12g. Chiều 4g—6g.

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon

- Giáo sư ERICH,RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công chức xuất ngoại.
- ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.
- Lớp Thông dịch báo chí
- Lớp tiếp viên phi hành (Anh Pháp).
- Lớp dành cho học sinh trẻ em

GIÁO SƯ DO

Không khí đêm Giáng Sinh, khắp thế giới, nước nào cũng vậy, nhộn nhịp, tưng bừng khó tả [illegible] đường xe cộ kẹt [illegible] không thể bằng [illegible] nào cũng hết chỗ dung, Các rạp hát bóng không còn vé. Sau lễ 1/2 đêm, Nam Nữ ôm nhau Nhảy như điên thâu đêm suốt sáng. Ai chưa Vũ được tìm đến 14, Phan-văn-Hùm, phòng C lầu 1 hay R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I. II

— Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Giá phổ thông.

Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

PHONG PHIÊN DỊCH VÀ ĐÁNH MÁY TVC

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới, đã tự viên lành nghề.

3 giờ chiều Thứ Năm 27-11-1969

BÁNH BÔNG HỒNG (nhân mặn)

TARTES ASSORTIES

3g chiều Thứ Bảy 29-11-69 Bánh Sinh Nhựt[illegible] Tulles [illegible] amandes [illegible]

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Không giấu nghề

Lớp Gia Chánh **DIỆU HẠNH** 133 Trần hoàng Quân. Dãy G số 2 Đại học xá Minh Mạng ChợLớn.

15g Thứ Năm 27-11 :

Bánh nướng. Bánh rán nhân đậu xanh dừa.

15g Thứ Bảy 29-11 :

Pain de mie (Bánh sữa). Bánh bạch nhân.

15g Chủ nhật 30-11 :

Tàu hủ hạnh nhân. Buche de Noël

BÁNH BAO ĐẶC BIỆT !

3 giờ chiều thứ bảy 29-11-69 [illegible] cần có 2 giờ, các bạn sẽ tự làm lấy được bánh bao thật trắng, thật xốp học phí 300đ.

BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn)

3 giờ chiều chủ nhật 30-11-69. với lối trình bày riêng. Đẹp và ngon. Học phí 300đ. Các bạn đến học, không bao giờ phải chịu tiền mua vật liệu xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

LỚP MÁY DẦU CẠN

Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cạn khóa cấp tốc 1 tháng thường lệ 2 tháng Học phí [illegible] 1 tháng Đại [illegible] 20 [illegible] Đại Nam 239 Nguyễn Tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg

Giáo sư Trường Pháp cho dạy Français Littérature Latin Espagnol Cho từng nhóm 5, 10 Học Sinh từ 19g Xin hỏi cư xá 351 Lê Đại Hành số nhà 1A.

Nữ SV Đại học SP năm thứ 3, 5 cc Khoa học nhận kèm tư gia. Thư về : Cô Lệ Huyền 97 Trần quý Cáp Saigon

Giáo học bổ túc có Tú tài II, tốt nghiệp SP 1966 (hạng cao) Nhận dạy kèm bậc tiểu học đến đệ lục, luyện thi đệ Thất (dạy thêm Anh văn). Hỏi cô Cúc 57 Võ di Nguy Saigon. ĐT 23.704.

Pâté Chaud (can hệ lớp dân nở chóng) tarte, cornets à la crème (3 món này 1000đ) 9g sáng Chủ nhật (30-11-69). **Bánh trứng vịt, bánh rong đá** 500đ. 2 món. 3g chiều Chủ nhật (30-11-69) **Buche de Noel** (nằm trên mách đất sỏi và cỏ xanh). **Nắng bông hồng** (Crème au beurre khỏi để tủ lạnh bông vẫn tốt không chảy), 3g chiều thứ bảy (29-11-69). Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng Ng. bỉnh Khiêm - Tự Đức)

1 nhóm SV Khoa học và Kỹ sư, người Trung, nghèo. Nhận kèm tại tư gia hay từng nhóm từ đệ 1 trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin liên lạc Đoàn ngọc Thủy. gác 206/96 Nguyễn Biểu Cholon.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v... Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy ĐàmThoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình TRƯỜNG AN

770, Phan đình Phùng SG

Khai giảng 1-12-1969

2 lớp Ráp Sửa RADIO

Sáng 8giờ-10giờ. Tối 7giờ-9giờ

Trọn khóa 2 tháng / tuần 12 giờ, học phí 5000đ. Thực hành Ráp, Sửa có phương pháp nhiều loại Ampli và Radio. Điều chỉnh bằng Signal Generator và VTVM. Mỗi lớp 20 học viên.

1 lớp **TRUNG CẤP RADIO** (10g-12g) 2 tháng / tuần 12 giờ / học phí 5.000đ. Ráp và Sửa Ampli HIFI, Transistor và Radio biệu. Chỉ nhận thêm 10 học viên. Mãn khóa, cấp chứng chỉ V.T.T.T.

Hiệu Trưởng GS ĐẶNG [illegible]HỶ tốt nghiệp Cao Đẳng VTĐ (195-)

DALAT

Arbre Noel Gâteau à la reine. Gâteau Phirondelle. Bánh Bông Hồng. Pâté Chaud. Gâteau antigô-ie. Feuille Printemps. Buche Noel. Bánh Sinh-Nhật. Croissant. Bánh Trung Thu...

Do [illegible] H.F. trường Quốc Việt Saigon chỉ dẫn. Ngày nào cũng dạy Bánh Tết. Học phí 3[illegible]đ. Ghi tên tại nhà in Lâm Viên, khu Hòa Bình Dalat.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 5000.00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa [illegible] loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bổn.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại [illegible] (survolteur, devolteur) các [illegible] động cơ [illegible] máy bơm nước, [illegible] tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe h[illegible] và các loại [illegible] 5000đ. [illegible] chọn 1 trong 3 [illegible] để được trọng [illegible] Không thất [illegible]

Cours De Repetition
Cours De Français

Classes 7e — 8e — 9e — 10e Preparation D'entrée en 6è Par Institutrice Française. S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

2 Sinh Viên năm cuối ĐHSP Toán-Lý-Hóa. Nhận dạy tư gia Toán, Lý Hóa đệ Nhất trở xuống. Võ Hai 40/36 Trần quang Diệu Sg

Lớp Anh Pháp văn tư gia

Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

NỮ CÔNG «KIM DUNG»

79, Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Năm : 15 giờ Bánh trái cây.

Thứ Bảy : 8 giờ 30 Nấu ăn

Chả giò kim thời, ốc dậu chiên ròn. 15giờ Tỉa bông du đủ.

Chủ Nhật : Sáng 8 giờ 30 Bánh Việt. Bánh bông hồng nướng, Bánh củ sắn. Chiều 15 giờ Bánh Pháp, Tartes aux fruits. Cornet.

Ngày 1-12-1969 : mở thêm lớp tối từ 19 giờ đến 21 giờ : Cắt may, thêu, đan, v.v...

Trường Nữ Công **Mỹ Hạnh**

— Sáng Thứ Bảy 29-11 Paté en croute. Roches aux amandes.

— Sáng Chủ Nhật 30-11 Bánh sinh nhật. Dạy nặn bông hồng.

Hỏi học tại : 1B Lê quang Định GĐ (cách ngã tư chợ Bà Chiểu 50m Đối diện tiệm nước Thạnh Phát)

COURS de RÉPÉTITION

MATH (modernes) FRANÇ, ANGLAIS : [illegible] 7e, 6e, 5e, et 4e. Deux groupes : matin et après midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

1 tháng nói được Anh Ngữ Phương pháp thực tế, để [illegible] đi làm ngay. G. S. B[illegible] 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả ([illegible] B.S Dương văn H[illegible], [illegible] Viện Mỹ Ngọc, tối [illegible])

Dạy vẽ

2-12-69. Khai giảng lớp Vẽ căn bản [illegible] khóa 3, 3-12-69. Mở lớp [illegible] nước (Aquarelle) [illegible] Mỹ Thuật (Illustration) vẽ [illegible] học viên mỗi căn tháng. Họa sĩ Ch[illegible] xuất từ [illegible], 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi Long Vân 307, Lý Thái Tổ Sg

Học Radio và TV

3 lớp ráp sửa Radio khai giảng 1-12 sáng, chiều tối 1-12 trọn khóa 2 tháng. Học phí 5.000đ, 1 lớp ráp sửa Radio Transistor trọn khóa 1 tháng 2.500đ khai giảng 1-12. 1 lớp sửa T.V. trọn khóa 2 tháng 6.000đ khai giảng 1-12. Do Kỹ sư Điện Tử giáo sư Kỹ Thuật Phú Thọ giảng dạy. Ghi tên gặp tại trường Kỹ thuật Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo (Saigon) 239-241 Nguyễn tri Phương (Ch.)

Nhẹ nhàng, ít vốn
vừa làm giàu
vừa phụng sự nghệ thuật

Nghề chụp hình

Mỗi tuần đều mở thêm lớp mới, do một nhóm Giáo sư và chuyên viên Nhiếp ảnh hướng dẫn. Bảo đảm thành tài, dù khả năng để làm chủ tiệm hình. Xem mẫu hình và ghi tên tại : Trường Hàm thụ Văn hóa 192 Lê Lai Saigon.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu.8 Lê công Kiều ngay sau Hàm Nghi trước xinê Kim Châu Saigon). Giấy phép số 620.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **sinh viên.**

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha. Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

239-241 Nguyễn-tri-Phương Cholon.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Phòng May Lạnh

Thứ Hai 24-11. Sáng : Pate Chaud - Biscuits pour le Champagne.

Thứ Ba 25-11. Sáng : Dạy tráng bánh [illegible]

Chiều : Gỏi Bò Cùi - Gà Hấp Cải [illegible] Xanh.

Thứ Tư 26-11. Sáng: Tráng Bánh Cuốn nhân thịt. Chiều : Velouté à la Carotte - Bar Théodora (Cá Chẽm [illegible]).

Thứ [illegible] 27-11. Sáng Nid aux [illegible]

[illegible]

Noel - Bo[illegible]

Dạy triết đệ I. kết quả bảo đảm. Hỏi 702/45/28 Phan Thanh Giản Sg.

GÀ LUỘC DÒN

BÌNH BÁT TIÊN SA

Thứ hai 24-11. 14g30 : Cơm tay cầm -I- Ruột heo dòn.

Thứ ba 25-11. 14g30 : Gâteau d'Anniversaire 2 tầng -I- Savory.

Thứ tư 26-11. 8g30 : Bánh Champagne -I- Palmier (trái tim). 14g30 : Tổ cút thượng sân đào -I- Chả cá rán dòn.

Thứ năm 27-11. 14g30 : Cơm Diệp Liên duy nhất Saigon -I- Ruột heo dòn.

Thứ sáu 28-11. 8g30 : Bánh Bao -I- Ốc dậu. 14g30 : Bánh trái vải -I- Mãng cầu ta.

Thứ bảy 29-11. 14g30 : Cơm gà dòn AnĐông -I- Sò huyết lạnh.

Chúa nhựt 30-11. 8g30 : Crème Reversée Meringuée -I- Eclairs au Chocolat. Chiều 4g30 : Bánh Bao -I- Bình Bát Tiên Sa.

Lớp Gia Chánh Phương Mai 286/1A Trần Hưng Đạo. Saigon ĐT 23938 (bên hông trường Huấn luyện Cảnh Sát). Học phí 500đ một buổi.

TV-RADIO

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéreo 8 tracks

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

TI-VI HƯ

Gọi ngay Điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chủa nhựt ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon.

Sansui 2000 Dokorder 8010 mới nguyên thùng. Hỏi 306 Bến Chương Dương.

Bán 1 Teac A1500, 1 Cassette Paros 33. Hỏi Minh 61 Đỗ quang Đẩu Saigon từ 7 giờ tối.

AKAI M10 (Autoreverse) 1800SD Catridge Echo 101 (Réverbération). 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Bán Máy thâu băng Sony 500A và 6 cuộn Bang thâu sẵn xin hỏi xe nước đá 42 Công Quỳnh Saigon.

Bán 1 máy Akai/M9 Nguyên thùng, rẻ. 2 Lê q. Định Gia Định.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU. Magné, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

Ampli Kenwood 140X kiểu mới nhất nguyên thùng 140U toàn bảo dư dùng bán rẻ 1 trong 2 cái 14 B.H Thanh Quan.

Bán 1 Tivi còn mới tinh 18inch rất đẹp một máy vặt số chưa xài. Hỏi số 170 Lê quang Định Gia Định.

Akai 1800SD. 150D Ampli Kenwood TK66 loa AR 4X, CS24 quay đĩa Elac H10 đầu Shure — T.V Sony 5inch Cassette Sony TC 100 Stéreo Car 8-4 track bán hoặc đổi loa CS99. 237 Nguyễn minh Chiểu (P.N).

Bán cặp loa Pioneer CS201R và 1 Cassette hiệu Hitachi Tất cả còn mới tốt, giá nhất định 25.000. 51/22/2 Cao Thắng (Sg)

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Bán rẻ 1 thâu băng AI-OA model 1001. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Akai 1710W. Sony 230. 468/39 Ng. tri Phương.

Akai M10 nguyên thùng Bán tại : 22 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Quá rẻ vì cần tiền. Akai X1800 SD (50.000) 2 loa phụ thật tốt 10wx2 (4.000) Kenwood KR77 (27.500) Sony 355 (25.500) Radio Sony TFM 116A trắng (6.000) Hỏi 111 Bến Ba đình (cầu chữ Y Số 102C Hưng Phú đi vô) Ngoài giờ làm việc.

Quạt Roll About 20 inch 8000đ Nguyên thùng. Hỏi 89 Bàn Cờ Saigon.

Bán rẻ TV Nhật meuble 19 mới Radio Cassette, đồng hồ chạy điện, 1 con dội. 61/5 Bùi thị Xuân gần Lăng Cha Cả.

Sansui 5000A (48) 5000. Teac 4010S (47). Loa SS110. còn mới Sony 630 (nguyên thùng) Pioneer 1500TD (kiểu mới có 5 IC nguyên thùng) 339 28B Trương minh Giảng.

Bán 1 Sansui 250 giá 20.000đ Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon 7g—14g.

NHẠC MÙA GIÁNG SINH

Đặc biệt trên băng Cassette C-60, do chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ thực hiện, bán tại Kiosque THĂNG-LONG 6 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Bán TV 9 inch Pin và Điện. Mới nguyên giá 28.000. Hỏi Bà Chinh 1/39 Nguyễn Thông nối dài Sgòn (Công Chánh cũ vào 500m).

Akai X150D dư dùng bán rẻ số 56 Nguyễn Hoàng Cholon từ 15g—17g.

Bán gấp giá rẻ Ampl 1500TD (46) loa Sonica 303 60w (2?) loa AR4X (21) Akai X150D (35) Tất cả nguyên thùng. Hỏi Thanh Nga 491 Trương-m-Giảng.

Sony 630, 355, 230W. Teac A1500w Loa 33 - 303 Ampl Pioneer 440 mới nguyên bán [illegible] 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon

Tiếp theo (O) trang 3

không hủy bỏ nghị định ấy. Là một luật gia tôi phải làm như vậy là đúng. Tôi không có quyền mỵ dân.

Được hỏi tại sao lại ủng hộ việc các Nghị sĩ rút thăm 6 năm có thể nhường chỗ cho các NS rút thăm 3 năm, NS Chức giải thích:

Lẽ ra nên rút thăm trong liên danh. Mỗi liên danh ra đi một nửa, còn một nửa ở lại hoạt động tại nghị trường như vậy hợp pháp hơn. Vì khi bầu Thượng nghị viện, dân chúng bầu cho liên danh nghĩa là bầu cho một chương trình hành động và một «ê kíp» để thực hiện chương trình ấy : «chứ không bầu cho cá nhân Nghị sĩ» Thượng Nghị Viện đã quyết định rút thăm cá nhân. Dù rút thăm cá nhân, tôi vẫn nghĩ rằng các nghị sĩ có thể nhường chỗ cho nhau ít nhất trong cùng một liên danh, để lại một «ê kíp» có khả năng hoạt động tại nghị trường.

Vì thành tâm nghĩ như vậy, nên tôi đã ủng hộ đề nghị của thuyết trình viên về vấn đề nhường chỗ. Trong số các nghị sĩ chống đối tôi, có người đã đưa ra những lập luận pháp lý rất vững chắc. Họ nói đúng Tôi phục họ. Đang khi đó, có một vài nghị sĩ đã dùng lời lẽ không đẹp như chợ trời, đôi chác, xuyên tạc cuộc tranh luận. Tôi rất buồn vì bị hiểu lầm. Đây là lần thất bại thứ hai trong đời nghị sĩ của tôi.

Khi thảo luận về dự trù ngân sách 1970, cho Thượng Viện, một số đồng viện của tôi đã đòi ghi vào ngân sách, khoản tiền 10 ngàn một tháng gọi là tiền mướn thư ký riêng, và khoản tiền 45 ngàn một tháng dành cho các nghị sĩ rút thăm nhiệm kỳ ba năm.

Chúng tôi đã chống đối quyết liệt, nhưng không ngăn cản được và các khoản tiền nói trên đã được ghi vào ngân sách. Chúng tôi coi đó là một sĩ nhục cho Thượng Nghị Viện, và một thất bại cho riêng tôi. Tuy nhiên, sự thất bại này chưa phải là hoàn toàn. Dự án ngân sách của Thượng nghị viện còn phải được thảo luận lại lần thứ hai trước khi chung quyết. Tôi chắc chắn rằng những khoản tiền phi lý nói trên sẽ bị gạt ra khỏi ngân sách Thượng Nghị Viện.»

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Bán gấp Kenwood 140X, Garrard 95, Sharp GS5500 (nguyên bộ, amplifier, tourne disque, loa), tất cả mới nguyên, Sony TC 200 TC 355 Xin hỏi 5/7 dg Vườn Chuối SG.

Phòng thâu Băng Nhạc

CASSETTE - MONO - STEREO

CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ

(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn H[illegible] nay đã dời về [illegible]

Mua TV Denon—Sanyo—Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

SP100 và loa Mỹ 40w bán lỗ thâu băng Revox A77. 28/59 Trần bình Trọng C.Q.

Akai X-1800 SD, SP 200 CS-99, Sonics 303 Pioneer PL41, Sansui 5000A. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá liền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Công Quỳnh Sg.

Loa SP200, CS33, Dokorder 7050 (auto Reverse), TV Philco 19'', National 9'' (Accu - điện). Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan Thanh Giản Sg.

ANH NGỌC

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Catridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (phía trước nhà hàng ThanhThế)

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon

● *Tân nhạc* : Phòng trà Vũ trường VN và Nam Mỹ. Tiền chiến, kích động, nhạc thính phòng. Các tuyển tập riêng từng ca sĩ.

● *Cổ nhạc* : Ca Bắc, Ca Huế. Cổ nhạc Nam phần. Dân ca. Chèo Cổ. Hát Bội. Hát Quảng. Tuồng cải lương. Vọng cổ. Ngâm thơ. Thi nhạc giao duyên v.v...

● *Sinh ngữ* : Anh, Mỹ (12 bộ) từ vỡ lòng đến đọc báo du học. Đức ngữ (2 bộ) Nhật (2 bộ). Pháp, Hoa ngữ.

— Nhận bán đi các tỉnh.

— Nhận sửa các băng quý bị ù.

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge ..

— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động Hit Parade, Soul...

— Bài học Anh ngữ English For Today thứ rõ.

— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.

— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.

— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.

— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ

170 Công Lý, Kính Mời

Tiếp theo (Đ) trang 3

sự đã có một vài trường hợp cụ thể của vài Dân Biểu đích thực hoạt động cho Cộng sản mà Hành Pháp còn giữ nhiều bí mật chưa chuyển qua QH Theo ông, điều 4 Hiến Pháp đã quy định rõ không chấp nhận hoạt động Cộng sản dưới bất cứ hình thức nào, do đó chánh phủ có thể truy tố, câu lưu đưa ra tòa án các DB đó mà không phải áp dụng thủ tục hiến định.

Ông Nguyễn văn Bách Phó Chủ tịch LL.ĐĐK xác nhận thêm rằng Lực Lượng sẽ có thái độ thích nghi đối với các DB tiếp tay cho Cộng Sản.

Công bố một âm mưu

Trước khi giải tán NS Trần văn Quá đã phổ biến một nguồn tin rằng «có một âm mưu biểu tình của đám người tự nhận đại diện cho 850/0 dân chúng (nguyên văn) để lật đổ Tổng Thống Thiệu, sau đó lật đổ luôn Quốc Hội.»

Khi được báo chí hỏi nguồn tin trên phát xuất từ đâu thì NS Quá cho biết ông đã lượm được tin này trong một tiệm bán thịt chó ở đường Lý Thái Tổ.»

Tiếp theo (M) trang 3

Quận Đô Thành tham dự đại hội. Đại hội kéo dài từ 28-11 đến 1-12 dưới sự chứng minh của Đức Tăng Thống và dưới sự chủ tọa của Thượng Tọa Viện Trưởng VHĐ cùng hội đồng lưỡng viện. Cũng theo ĐĐ Hộ Giác thì đại hội sẽ thảo luận các vấn đề :

— Kiểm điểm các hoạt động Phật sự đã qua.

— Bản thảo quy chế tổ chức Tòng vụ Cư sĩ.

— Hoạch định một đường lối sinh hoạt thích nghi cho Cư sĩ trong những ngày sắp tới.

Ngoài ra, Đ.Đ. Hộ Giác cũng tâm sự với báo chí là đại hội tổ chức trong sự túng thiếu [illegible]

Tiếp theo (P) trang 3

nom xây cất.Ông T. cho biết ông là con Chiên trong Giáo hội, hai mục sư này nhờ ông đứng trông coi, và mua vật liệu về làm và ông không hề lãnh công. Về kiến trúc xây cất thì 2 ông mục sư chỉ bảo, còn ông L.T. chỉ là người đứng trông coi giùm. Ngày 26-11, ông Phó Biện Lý đã bắt ông L.T. và người cai thợ hồ tên là Phạm văn M. (nhà ở đường Tân hòa Đông) đem về bót.

Theo thông lệ khi làm nhà cửa, thì phải có bản đồ kiến trúc do chính quyền chấp thuận, công việc làm Phước ấuViện này rất cẩu thả, nên mới bị sụp đổ. Được biết Tòa án sẽ trừng trị thẳng tay những người gây ra tai nạn và những người có trách nhiệm xây cất Phước Ấu Viện.

Tiếp theo (C) trang 3

Thương gia nào muốn làm Đại Lý bán các loại nhu yếu phẩm kể trên phải nạp đơn tại Sở Kinh Tế Đô thành (tòa Đô chánh) kể từ ngày ra 26-11 đến 18 giờ ngày 02-12-1969 là hết hạn.

Các thương gia nào đã nạp đơn nơi Tòa Đô Chánh xin làm Đại lý đường, sữa nhưng chưa có đơn xin làm Đại lý gạo phải nạp thêm đơn Đại lý gạo. Đơn nạp trễ không được cứu xét.

Akai X-1800 SD mới nguyên X-150D. xài rồi hỏi : 452 Bà Hạt Cholon.

Cần mua lại các hiệu : Sansui, Kenwook, Teac. Akai, Sony, Tivi. Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Dư dùng bán : Sony 630 Ampli 3000A TV Sanyo 12 1cặp loa Krep Hỏi 337/55 Phan đình Phùng Ngoài giờ làm việc. Sáng từ : 11g đến 12g30 chiều từ 6g—8giờ.

Dư dùng bán gấp giá rẻ, một Magné National. Panasonic RS 760S 4 track Stereo/Mono 3 Speed mới nguyên. Hỏi 22 Đặng Dung Tân Định.

630 mới nguyên và Saxo Ténor hiệu Selmer (Pháp) mạ bạc, bán rẻ. Hỏi 61 Phạm Hồng Thái, ngã 3 Ông Tạ.

Pioner 1500TD (48) Akai M9 1710 1800SD TK140X. 304/2 Hòa Hưng.

Dokorder 8010, Akai 1800SD, M10 M9 1710w, 150D, Sony 230w, 355, 540, Sansui 2000, 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440, quay dĩa PL11, PL41, Loa Sonics 303, CS33, CS77, SP200, 2000. Panasonic 763S (magné, ampli tự động) tối tân nhất. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sony 630 - 355

560-230W-230. Akai 1800SD X150D Ampli Pioneer 1500 TD, 440-Pick-up PL41. Loa SP. 2000. CS99 CS33. Sonics 303. Đều chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp. Sg. Nhà số 32/30.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**

Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *66I Lê Lợi Saigon.*

THUỐC

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói

— lên cân nhanh chóng

— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)

— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây

Thận hư dương kém, bầu thận, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiền luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**

469B Lê văn Duyệt Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dẫn dọc, bần thần. Bủn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Tiếp theo (N) trang 3

Tạo, đại diện công nhân hãng này, đánh bể đầu ông Nguyễn Văn Hải, Tổng Giám Đốc Công Ty Đường. Theo ông nguyên do xảy ra vụ trên như sau : khi có chuyện lộn xộn xảy ra ở dưới nhà máy, đáng lẽ chỉ cấp dưới giải quyết thì Ô. Tổng Giám Đốc lại đích thân xuống và có lời lẽ hống hách nên Ô. Tạo đại diện công nhân đứng ra nói chuyện và đôi bên to tiếng rồi chuyện đáng tiếc xảy ra.

Ông Quý còn cho hay nội vụ đã được Cảnh sát lập vi bằng và giải tỏa sáng nay, về phía Liên Hiệp Nghiệp Đoàn thì không có ý kiến gì cả vì nếu ai làm trái, thì đã có pháp luật xét xử...

Tiếp theo (H) trang 3

(có khoảng 17 dân biểu); Khối Dân Tiến (có khoảng 45 dân biểu); khối Đoàn Kết (có khoảng 18 dân biểu); khối Thống Nhất (có khoảng 18 dân biểu) và khối Xã Hội (16 dân biểu).

Tiếp theo (Q) trang 3

chùa để tăng cường lực lượng phòng thủ. Dân chúng ở đây nghe vậy rất sợ hãi, e rằng sẽ có thể có chuyện đáng tiếc xảy ra ở nơi đây và dân sẽ là thành phần lãnh đủ.

Theo tin hãng AP thì có 1 Cảnh sát viên xác nhận có nhiều tiếng súng liên thanh nổ và xe cứu thương đã tới và đi. Các Ký giả (Ngoại quốc) được những người tự nhận là nhà sư từ chùa Miên cho hay «Có nhiều sư bị bắn, xin tới ngay». Các nhà sư bị thương hiện đang được chữa trị trong chùa, trong đó có 1 nhà sư bị thương nặng. Theo phát ngôn nhân nhà chùa thì cuộc náo loạn kéo dài trên 20 phút.

(Tiếp theo A trang 3)

THỨ TƯ : Không phát truyền đơn và tài liệu để tuyên truyền ngoài mục đích buổi họp.

THỨ NĂM : Buổi họp hoàn toàn tổ chức trong nội vi địa điểm và thời gian đã được chấp thuận.

THỨ SÁU : Đồng ý để đại diện chính quyền và Cảnh sát tư pháp tham dự và theo dõi cuộc họp (Luật 10-62 Điều 5).

Để giúp đỡ Chánh phủ trong việc bảo vệ đồng bào trước âm mưu phá hoại thường xuyên của Cộng sản mà thủ đô Saigon luôn luôn là mục tiêu chính, Tòa Tổng Trấn Saigon-Gia Định và Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô thiết tha kêu gọi đồng bào thuộc mọi giới và mọi thành phần, giúp đỡ gián tiếp hoặc trực tiếp giúp đỡ chúng tôi làm tròn trách nhiệm mà Chính phủ và đồng bào giao phó bằng cách tôn trọng đúng mức những luật lệ hiện hành.

Bán Akai M9 với cặp loa thùng Pionner toàn bảo 60.000đ. 34/33 Nguyễn huy Tự trước chợ Đa Kao vô hẻm 50th. Phước Lộc.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền,kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửaphần tiền trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền,ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường

— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ

tiêu ra máu, ra đàm, tròng trắng.

— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế

—Tiếng đồn không sai, thơ rằng :

Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài.

Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai.

Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn.

Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.

Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH

508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.

Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

RAO VẶT RAO VẶT

Goto 603 Pilch California và liên tiếp hàng tuần cám gà Gibbons (USA) dụng cụ chăn nuôi và đủ loại thuốc bổ, trị bệnh heo, gà. Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 5 lồng nuôi gà ngang 8 tất dài 1m80, lồng tháo ráp tự động không hôi thúi. Kiều Nhựt 150/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhường Lại Máy Ấp Trứng từ 600 đến 900 và 2 chồng gà. Xài Rất hiệu quả hỏi tại số 172 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon vào buổi chiều.

Gà con Có sẵn Hubbad và Newhampshire đủ lứa. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải, gần H.B.T. Tân Định.

Gà : nhận đặt cọc
- Agripan (nguyên xứ Mỹ)
- Pilch (California)
- Goto 603 (Nhựt)

Cấp hóa đơn tạm :
- Gà thịt, Gà đẻ, Gà giống (đủ loại)
- Thực phẩm đặc và nguyên liệu cho gia súc
- Thuốc dùng cho heo gà hiệu GIBBONS.

Xin liên lạc tại 49 Bến Chương Dương Saigon ĐT.25.618.

GÀ VỀ ! GÀ VỀ !
Pilch Đài-Loan, Goto 603 Nhựt
Về hàng tuần, bán sỉ và lẻ, giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi Công ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương minh Ký Gia Định, 594 Trương minh Giảng nối dài).

Gà nhập cảng nguyên xứ, giống Pilch California Goto, về mỗi tuần xin liên lạc và ghi tên tại số 108 Bùi hữu Nghĩa (Bà Chiểu cầu sắt) Gia Định.

Gà Gà
Bán gà Pilchs California Mỹ—Pilch Đài Loan Pilchs Nhật. Gà số 603 Nhật. Loại đặc biệt. Xin liên lạc «Lạc Long» 374E Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Gà có hàng tuần.

GÀ PILCH HONGKONG
Về mỗi tuần hai chuyến. Có gà nhập cảng đã nuôi 2 tuần, 3 tuần. Bán giá đặc biệt trong tháng Decembre 1969. Xem gà và liên lạc tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.156.

Cần mua nhiều đồ xuất cảng ớt khô ớt bột vải in hoa vân rayonne đủ màu sắc. Ông Quy 93 Hàm Nghi lầu 2, phòng 5 ĐT 90.236.

Bán tủ hàng
Kính 5 ly sắt được cho nhà thuốc dựng được phụ tùng Honda, tiệm tạp hóa v.v.. còn mới. Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon (xin nhận chuông dưới).

NHÀ MAY
THẨM MỸ
674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg
Chuyên may áo dài khéo, đẹp, nhiều cỡ mới lạ áo đầm áo kiểu. Ky tây nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

Nấu cơm tháng
Bao ăn ở, 4.000 đồng một tháng. Hỏi tại 612/3 Bàn Cờ Saigon.

Cần mua cửa sắt :
4 hoặc 6 cánh, loại P.B de Montreuil, loại xếp cỡ (3mx7m50) cỡ 3mx3m70). Xin cho biết giá cả, thước tất. Do 80E Pasteur Saigon Đ.T. 23951 (Bà DUNG) trong giờ làm việc.

Mộc Tồn
9 món mới lạ ngon rẻ mỗi thứ bảy chủa nhật «Quán Con Voi» 692-698 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

QUÁN BÚN BÒ HUẾ
Ngã Sáu Saigon. Nơi tìm lại hương vị cố đô, thường trực sáng, chiều tối

Muốn bán 1 đờn điện «Hofner» và 1 Ampli «Teisco» còn mới xin hỏi 45/45B Hiền Vương Saigon ĐT 24643.

HÃNG DU LỊCH
NBG TOURS
162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767
Giấy phép số 301/SKT/I
— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan-đình-Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã nổi tiếng

linh tinh

Claire Voyante, diplomée I. P.S. Paris 100, Hồng Thập Tự Saigon 1er Etage Tel : 22.240 Lignes de la Main (gratuit) à chaque Consultation dans les Cartes. Tarots Boule de Cristal Grand Jeu de l'Annee (Prédistions exactes)

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Sự cắt ngang trên đây có thể có lý do lớn. Cho tới nay phe Quân Sự (nhất là Tướng Lãnh) chủ trương : không thể chịu nhục để nhận bất cứ nhượng bộ nào cho CS tại VN. Với chủ trương đó phe quân sự đương nhiên thật tình ủng hộ chính phủ VNCH trong nỗ lực theo đuổi cuộc chiến.

Thế nhưng cung cách mà Hoa thịnh Đốn đưa vụ Sơn Mỹ ra công luận, trực tiếp muốn chứng minh cho phe Quân Sự thấy rằng «họ cũng bê bối quá lắm, vậy chớ có làm tàng», và gián tiếp Hoa thịnh Đốn đã giúp phe phản chiến một cái gậy để họ tiếp tục khuấy động phong trào (đang bị xẹp từ sau vụ biểu tình lớn ở Hoa thịnh đốn) một phong trào giúp phe Chính Trị cầm cương được phe Quân Sự.

— Sự cắt ngang trên đây của Hoa thịnh đốn, mới thoạt nhìn có vẻ như, nếu không phải là một sự tự bôi lọ thì cũng là một sự «tự vạch áo cho người xem lưng» Thế nhưng thật ra đó chỉ là «cảm giác» tức thời.

Vụ Sơn Mỹ, dù muốn dù không cũng bị phe phản chiến khai thác với sự hỗ trợ mạnh mẽ của Cộng Sản. Vậy thì tốt hơn hết là khai thác lại một sự khai thác, vì như chuyển thác dữ thành điện năng và một trong những công dụng đó là :

Vụ án rồi đây sẽ được đưa ra xét xử đường hoàng và sự đường hoàng một cách rành rang rồi ra rút cuộc sẽ làm nổi sự đường hoàng của nước Mỹ : trong chiến tranh thì sự giết lầm giết bậy là chuyện thường không tránh được, nhưng điều không thường ở nước Mỹ đại cường và tiến bộ là dám công khai nhận tội và xử tội !

— Trong vụ thảm sát ở Sơn Mỹ, nếu sự đường hoàng của nước Mỹ được đội cao lên bao nhiêu thì ngược lại, sự đường hoàng của chính phủ VNCH lại càng bị hạ thấp bấy nhiêu. Rõ rang một sự chứng minh được đưa ra từ Hoa Thịnh Đốn rằng chính phủ VNCH, với tính cách đại diện cho nạn nhân, với tính cách nguyên cáo, đáng lẽ phải mạnh mẽ phanh phui vụ án, gay gắt đòi hỏi công lý được tôn trọng, nghĩa là cực lực tố cáo bị can, thế nhưng đã cố ý giảm thiểu vụ án và chạy tội họ bị can ! Sự tình này sẽ đặt chính phủ VNCH vào một tình thế nào trước dư luận nhân dân VN, đang ủng hộ chính phủ VNCH trong công cuộc chiến đấu ? Sự tình này sẽ đặt chính phủ VNCH vào một tình thế nào trước dư luận thế giới đang sẵn sàng lên án Mỹ nếu Mỹ để lộ hành động phản bội ? Sự tình này sẽ đặt chính phủ VNCH vào một tình thế nào trước thực trạng : trong công cuộc chiến đấu để sống còn, chẳng những chỉ phải kiên quyết đối với địch mà còn phải tỉnh táo đối với bạn, vì, một khi mà bạn đã có thể to nhỏ với địch sau lưng mình thì tiếp tục «đi hiệu» với bạn là dại hay «tùy thời» cho hợp ý bạn là khôn ?

Vụ Sơn Mỹ khởi sự được đưa ra từ Hoa thịnh đốn để đạt tới cái đích chót là «chứng minh mức độ tàn bạo của một cuộc chiến cần chấm dứt thật sớm», cả đánh một đòn phủ đầu vào thế lực mạnh nhất trong số các thế lực kiên quyết ủng hộ cuộc chiến đấu của những người V.N. không muốn và không thể sống chung với Cộng Sản. Vì vậy một nghi vấn thứ hai phải được nêu ra là : Vụ Sơn Mỹ, xảy ra ở Quảng Ngãi, được trình bày tại Hoa Thịnh Đốn, dính líu thế nào tới sự mặc cả của Mỹ — Cộng tại Balê (công khai) và tại các nơi khác (bí mật) ?

Việc chánh phó trưởng phái đoàn Mỹ từ chức đã tạo ra cái cảm tưởng đầu tiên «vì Cộng sản quá ngoan cố nên buộc lòng Mỹ phải rời hòa hội đàm Ba Lê». Thế nhưng những câu chuyện được tố lộ rồi trao đi đổi lại, nhân vụ từ chức thì lại dẫn tới một sự thực khác «Mỹ sẵn sàng thảo luận riêng với Bắc Việt về mọi vấn đề kể cả vấn đề thành lập chính phủ lâm thời» (lẽ dĩ nhiên theo ý Cộng Sản đây là chính phủ liên hiệp). Lập trường mới này, đem mà so sánh với lập trường khởi thủy của Hoa kỳ (cương quyết đẩy lui xâm lăng, không tưởng thưởng cho xâm lăng, gạt bỏ thể thức chính phủ liên hiệp) hay so sánh cả với lập trường mới được công bố vài ngày trước đây (Mỹ không thể thương thuyết về quyền tự quyết của nhân dân Nam VN) quả là cách xa một trời một vực.

Lẽ dĩ nhiên đằng sau sự xác định «Mỹ sẵn sàng thương thuyết với BV cả về việc thành lập chính phủ lâm thời» còn có câu «nhưng không thể giàn xếp được điều gì nếu không có mặt của VNCH» thế nhưng do cái lẽ cái đuôi và cái đầu đã có thể đi thì cái đuôi liệu có khi nào lại có thể bị hụt mà không lọt ? Và cũng lẽ dĩ nhiên, với trên nửa triệu quân đổ vào VN, với hàng chục tỷ mỹ kim chiến phí, người Mỹ chẳng khi nào lại chịu lỗ vốn và bất cứ thỏa hiệp nào với Cộng sản cũng chỉ là một cách cầm bảo đa diện (ít nhất là lưỡng diện) cho quyền lợi Mỹ sau này ở Việt Nam và Đông Nam Á.

Thế cho nên tất cả các nghi vấn được nêu lên trên đây ước mong chỉ là một sự đa nghi bởi vì nếu mà những nghi vấn đó là những nghi vấn chính đáng thì chẳng hóa ra vụ Sơn Mỹ chỉ là mẩu đuôi hiện còn đang ngọ ngoạy trong dư luận, nhưng cái đầu, tức vụ mặc cả kín với CS, thì đã chui khỏi tầm mắt theo dõi của dư luận rồi !

CHÍNH-LUẬN

Chiều hướng mới của nền hành chính địa phương VN

(Tiếp theo trang 2)

chuyên quyết (compétence discrétionnaire) của nhà chức trách địa phương. Trường hợp sau, nếu thẩm lượng tính cách hợp pháp, quyền giám hộ đã được hành sử trên quyền lệ quyết (compétence-liée). Một cách tiên quyết, các học giả cho rằng quyền thẩm lượng tính cách hợp thời thuộc quyền thượng cấp chứ không thuộc quyền giám hộ.

Quyền giám hộ trong Hiến pháp 1967

Căn bản của quyền kềm soát nầy định nơi điều 75 Hiến pháp. Tương quan giữa chánh quyền địa phương và chánh quyền trung ương là một tương quan lưỡng diện do hiện tượng nhị hóa chức vụ của chánh quyền địa phương tạo ra. Theo hiện tượng này, chánh quyền địa phương là :

— Đại diện của chánh quyền Trung ương, chịu quyền thượng cấp của Trung ương.

— Đại diện của tập thể địa phương, chịu quyền giám hộ của Trung ương.

Điều 75 của Hiến pháp quy định : «Nhân viên các cơ quan quyết nghị và các vị chỉ huy các cơ quan chấp hành của các tập thể địa phương phân quyền có thể bị Tổng Thống giải nhiệm trong trường hợp vi phạm Hiến Pháp, Luật Pháp quốc gia hay chánh sách quốc gia».

Người ta nhận thấy có một sự mông lung trong điều 75 Hiến Pháp trên. Theo Ông Trương Tiến Đạt, thì chỉ có những vi phạm hình sự và dân sự chứ không hề có những vi phạm Hiến pháp. Vì không có căn bản, dĩ nhiên tội vi phạm Hiến Pháp không thể có chế tài.

Chúng tôi thiết tưởng sự vi phạm Hiến pháp ở đây chỉ là hành vi đi ngược lại chủ trương quy định trong Hiến Pháp. Sự trừng phạt trù liệu trong điều 75 trước hết nhắm vào những hành vi sau đây :

— Chống lại nền Cộng Hòa, sự độc lập và thống nhất quốc gia (điều 1 hiến pháp 1967)

— Xây dựng chế độ độc tài, chống lại chủ quyền thuộc toàn dân (như trên).

— Nhằm mục đích tuyên truyền hay thực hiện chủ nghĩa CS (điều 4)

Mặt khác biện pháp giải nhiệm là một quyền về kỷ luật áp dụng đối với các cá nhân viên chức hay hội đồng quản trị địa phương, tại sao lại xử dụng để chế tài những hành vi hành chánh của các vị ấy ? Một hành vi vi phạm Hiến Pháp, Luật pháp Quốc Gia hay chính sách Quốc Gia, để chế tài nó, thiết tưởng nên dùng biện pháp hủy bỏ, đình chỉ, thế quyết mới hợp lý.

Hơn nữa các nhà chức trách địa phương phân quyền có phương tiện tự vệ, thiết tưởng nên dành cho họ quyền thượng cầu lên Tối Cao Pháp Viện để thẩm lượng xem sự vi phạm có đích thực xảy ra hay không. Hai trường hợp có thể xảy ra :

— Nếu vi phạm thật sự xảy ra thì phán quyết làm căn bản cho sự trừng phạt lại đến sau sự trừng trị. Cho dầu trong thủ tục hành chánh, phải chấp nhận trước rồi khiếu nại sau, nhưng sự kiện trên vẫn làm các nhà tư pháp không được hài lòng vì dầu sao chế độ địa phương phân quyền ngoài tính cách hành chánh còn có một tính cách chánh trị nữa.

— Nếu vi phạm không xảy ra thì tình trạng của các viên chức bị giải nhiệm sẽ ra sao ? Có đương nhiên hay phải được xác định trong phán quyết để mới được trở lại chức việc cũ.

Để tóm tắt chúng tôi thấy cần phải xác định rõ ràng thế nào là chánh sách quốc gia, phải đạt tới một mức độ nào, một hành vi hành chánh mới được coi là phạm đến chánh sách đó ? Để áp dụng biện pháp giải nhiệm đối với những vi phạm về luật pháp quốc gia : chỉ nên áp dụng đối với những tội phạm làm mất uy tín của nhà cầm quyền như tội bội tín, lường gạt, hiếp dâm... và những tội phạm hiển nhiên chống lại quốc gia như đã nói ở trên.

Để kết luận

Hiến pháp 1967 đã đánh dấu một khúc rẽ quan trọng trong chánh sách nội trị của VN. Nguyên tắc địa phương phân quyền được chấp nhận như một phương sách thần diệu để biến cải nền hành chánh già nua, cằn cỗi với một chế độ công vụ lỗi thời. Người ta tin tưởng rằng Hiến Pháp 1967 sẽ gây được niềm phấn khởi vào lòng tin tưởng trong nhân dân : Huy động được toàn lực quốc gia vào việc dựng nước : Cải thiện được guồng máy Quốc gia theo chiều hướng liêm khiết và hữu hiệu, tạo lợi thế cho quốc gia trong cuộc đấu tranh chánh trị với đối phương.

Tuy vậy, một số người tỏ ý nghi ngờ và lo ngại đối với đường lối mới này. Những lý do nại ra để bác bỏ chiều hướng mới nhắm vào hai điểm chính sau đây :

— Đường hướng mới có thể sẽ là lý do làm sứt mẻ sự thống nhất quốc gia, một điều kiện cần thiết để dựng Nước và giữ Nước nhất là trong giai đoạn cam go hiện nay. Sự thống nhất quốc gia là sức mạnh đem đến thắng lợi và phồn thịnh cho tổ quốc.

— Đường hướng mới có thể là một thử thách quá lớn, quá sớm đối với một quốc gia mà trình độ hiểu biết của quần chúng về giá trị và về những nguyên tắc dân chủ hãy còn thấp kém.

Mối lo ngại trên đây xét ra không được chính đáng cho lắm. Người ta đã khám phá ra rằng sức mạnh của một quốc gia ngày nay không phải phát xuất từ một chánh phủ có uy quyền mà là ở sự ý thức và nỗ lực của toàn dân. Chế độ dân chủ là phương thức duy nhất có thể đem đến đồng thời vừa hạnh phúc vừa tiến bộ cho cá nhân và xã hội. Người ta đã chứng minh rằng chế độ độc tài kiểu Phát xít hay CS không thể đạt được cả hai mục đích trên nếu không lên men và tự biến thái.

Mặt khác nếu cứ coi người dân là ấu trĩ mãi, thì làm sao có thể tạo cho họ những cơ hội để tự giải thoát khỏi cảnh ấu trĩ hiện nay. Trước kia, dưới thời quân chủ, chế độ xã thôn tự trị đã được điều hành tốt đẹp. Do đó không thể nói đường hướng mới áp dụng trong lúc này là quá sớm, quá lớn, trừ khi chúng ta đang thoái hóa, đi thụt lùi.

NGUYỄN-THẾ-VINH

Nhằm cứu vãn

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên hy vọng để các tù binh Mỹ được phóng thích trước khi chiến tranh chấm dứt có vẻ lu mờ. Đại sứ BV ở Stockholm là Nguyễn Thọ Chấn đã nói với báo Dagens Hyheter trong cuộc phỏng vấn mới đây rằng vấn đề tù binh sẽ có giải pháp khi tìm được một giải pháp cho toàn thể vấn đề VN.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

không đòi hỏi lật đổ một chế độ nào.»

Ông lưu ý tới các hoạt động của BV và Cộng quân tại Lào và Miên, ông thuật lại lời của Thủ tướng Miên Lon Nol nói có từ 35 đến 40 ngàn quân BV và VC tại Miên.

ĐSLâm nói: «Tất nhiên, Cộng quân không đóng ở Miên để ăn binh bất động. Trái lại, họ lợi dụng lãnh thổ Miên để làm nơi trú ẩn an toàn để thành lập các trung tâm nghỉ ngơi và chỉnh đốn hàng ngũ cùng các căn cứ để tấn công và pháo kích các đồn biên giới của VNCH.»

Với điều kiện...

4 TIẾP THEO TRANG 1

nhân dân VN sẽ quyết định lấy tương lai của họ».

Đ.T. Minh chống liên hiệp

BALÊ 27-11 (UPI). — Trong 1 bài phỏng vấn dành cho Nhật báo Pháp Figaro ra hôm thứ Tư, Đại tướng Dương văn Minh tuyên bố là ông không có ý định đóng 1 vai trò chính trị nào tại miền Nam VN.

Nhật báo bảo thủ Figaro thuật lại là tướng Minh nói «tuyệt đối không» khi ông được hỏi là liệu ông có vào chính trường với tư cách người cầm đầu 1 chính đảng hay liệu ông sẽ tham gia 1 trong những đoàn thể chính trị hiện hữu. Ông cũng từ chối đóng vai « Lãnh tụ của lực lượng thứ ba» tại miền Nam VN.

Khi được hỏi «ông có ra ứng cử trong dịp bầu cử Tổng Thống cuối năm 1971 không», tướng Minh cười và nhìn ra ngoài vườn mà chính ông trồng lan và trả lời «tất cả điều ấy thật là còn xa..»

Về tình trạng bế tắc tại hòa đàm Balê, tướng Minh nói «các sự nhượng bộ phải là do cả 2 phe, tôi nói là cả 2 phe và phải có 1 sự tin cậy lẫn nhau tối thiểu của mỗi phe». Ông nói đề nghị của ông là chính phủ VNCH thăm dò dư luận nhân dân miền Nam không phải là 1 cuộc trưng cầu dân ý như một vài tin tức báo chí đã gọi. Ông nói ông chống đối lời yêu cầu của VC là nếu 1 cuộc bỏ phiếu như thế thì chỉ được giới hạn tại các thành phố. Ông nói chính phủ phải tổ chức thăm dò đó cả ở thành phố và vùng thôn quê.

Đề cập đến chính phủ liên hiệp do VC đòi hỏi, tướng Minh nói «Tôi không tán thành phương thức đó.

Ý kiến của tôi là dân chúng lãnh đạm đối với chính phủ hiện hữu. Và các biến cố dịp Tết (Mậu Thân) chứng cớ rõ rệt phe bên kia (cộng sản) không có — như là điều họ tưởng — sự ủng hộ của đông đảo dân chúng».

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

về vụ này. Ông Ford có ý nói vài sĩ quan tướng lãnh ở VN có thể đã biết về vụ này.

Nghị sĩ Robert Griffin của đảng Cộng Hòa thì nói ông xúc động và ngạc nhiên, cũng như nhiều người Mỹ khác, về những điều tiết lộ đó. Ông bảo việc tiết lộ chậm trễ về vụ này là điều mà lục quân sẽ phải giải thích.

TNS Hart, dân chủ tiểu bang Michigan tuyên bố là Hoakỳ nên khởi sự 1 cuộc ngưng bắn tại chỗ ở VN để «chận đứng việc chém giết và xúc tiến cuộc triệt thoái».

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nhật Bản đã đạt tới địa vị một trong những đại cường quốc thế giới, và đã loan báo ý định cộng tác với Hoakỳ để chia xẻ gánh nặng trong việc duy trì hòa bình và thịnh vượng ở Á Châu và Thái bình Dương.

Ông Green nói chương trình «Việt hóa» của TT Nixon, trái hẳn với khuynh hướng gia tăng quân số Hoa kỳ ở VN trong 4 năm qua, đã giảm lực lượng Hoakỳ bớt hơn 60.000 binh sĩ và còn hứa hẹn sẽ giảm thêm nữa.

Chính phủ VNCH đã thực hiện một bước đầu toàn hảo trong vấn đề thay thế các đơn vị Hoa kỳ.

Ông Green tiếp «Hơn 90o/o người Nam VN sống tương đối an ninh, hơn 50o/o sống an ninh, 2 phần 3 trong số 1.500.000 người tị nạn hồi đầu năm nay đã được định cư hoặc đã trở về quê cũ».

Ông Green nói chương trình «Việt Hóa» sẽ tiếp tục và mở rộng sang phía dân sự. Ông nói :

«Tại bất cứ nơi nào chính phủ VNCH có thể đảm nhận các công việc hiện do Hoa kỳ thực thi là chúng tôi sẽ giao lại những nhiệm vụ ấy càng sớm càng tốt».

Nhưng ông nói : «Cần phải cung cấp sự hỗ trợ cho Nam VN để chính phủ này có thể dành những chi phí ngân sách bổ sung cho các phí khoản về quân sự gia tăng».

Đổi đi xa Bán gấp Piano, Frigidaire 127L, Tủ đứng, Commode giường trẻ em 1mx1.20m, Salon. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Poleyst, Ferg Teryl giá khác khổ 2500đ 1 bộ bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu

Cho đề xe phở, xe hủ tiếu xe cháo gà vịt. Hỏi quán giải khát 121 Công Quỳnh Sg.

Hãng cà rem
Sản xuất các loại kem. Bán sỉ, bán lẻ. Ở xa đến lấy giá thật rẻ. Ở gần có xe đưa đến nhà. Danh huê hồng xứng đáng cho mọi giới. Cần đặt đại lý ở các tỉnh xa có xe đưa đến chỗ. Xin liên lạc tại 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán phụ tùng máy đan Silver kim quay, chỉ, dù, câu chỉ lược thép bình cầu chén đồng hồ, thước đo v.v. có bán tại Tân Tiến 29 Lê văn Duyệt gần Ngã sáu Sg.

Giường nệm 1mx2m bán 4 giường nệm còn tốt, kiểu tân thời. 236/38A Trương minh Ký GĐ.

Dịp may hiếm có không cần bỏ vốn.
Hãng Cà Rem
Có đủ dụng cụ cho mượn như xe đạp thùng chứa Cà rem. Cần người đi bán có lời nhiều. Tại 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Các khó khăn về :
HÔN - THÚ VIỆT - MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
Thủ tục theo chồng về Mỹ
Thủ tục xuất ngoại
Sẽ được giải quyết bởi Cố-Vấn Pháp luật tại 333 Công Lý SAIGON. ĐT 20683. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Nhanh chóng
Việt-!-Mỹ-!-Phi-!-Hàn
HÔN THÚ
(Marlaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (Passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SANH (Birth Paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)
Hỏi cô Tuyết Trinh, 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 539.

Quán A Nghèo
thanh lịch nhất SAIGON
CAFE
KEM
BÚN HUẾ
465 Phan..Gian 56
ĐT 92244

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu
Ngoại Kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ, làm bạn với bạn gái V N Trung hoa, có thể đi đến hôn nhân, Xin hỏi Cô Linh số 1 Cách Mạng, Saigon Tel : 41.361.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng kiểu Mini tay Raqlan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

Thiệp cưới RẺ ĐẸP
Đủ kiểu để quý khách lựa chọn. Giao trong 24 giờ, chắc chắn rẻ hơn mọi nơi. Nhà in Đang Dương 258 Pasteur Tân Định.

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hạnh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 53.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

thiệp cưới
DANH THIỆP
• NHIỀU KIỂU ĐẸP
• IN MẦU—GIÁ RẺ
NHÀ IN **PHAN-THANH-GIẢN**
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG - TƯ SỞ

Chiromancienne
PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

Bắp xay Bắp xay nhiễn cho gia súc : Heo, Gà, Vịt. Giá mỗi bao 50kg 1.200đ. Hỏi 136 Bến Bình Đông gần cầu Xóm Củi. ĐT 37.610.

Piano Dư dùng bán Piano thật tốt. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

NHÀ TÂM SỐ
Lê Bá Hòa
475/13 Lê văn Duyệt Saigon
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử Vi.
Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được bàn rõ số mạng mình.

Ăn Lễ Giáng Sinh tại Nhựt
TẾT TÂY TẠI HONG KONG
Trợt Tuyết tại Hokkaido
VIẾNG HỒ KAWAGUCHI, trên chiếc Tàu Subam Line và Núi Phú Sĩ Sơn. Bao ăn trọn ngày — thuế xuất ngoại du ngoạn vé máy bay. Đi ngày 23-12-69 về 3-1-70. Giá là : 127.000đ.SAIGON/HONGKONG ăn, ở du ngoạn 8 ngày cả vé máy bay là : 59.000đ. Học sinh du học bớt liền 25o/o. Hỏi tại SAIGON TOURS 50 Công Lý Saigon Tél 23.372 La perle, 9 Nguyễn Thiệp : 93.942.

Nhà in B.B.C.
Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì **in lẹ, rẻ, đẹp bền,** nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến **tân kỳ** và **kỹ thuật** cách mạng trong ngành ấn loát **danh thiếp, thiệp cưới** và mọi giấy tờ, sổ sách bằng **Anh, Pháp ngữ.**

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70,
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

KIM THANH
Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

QUÍ VỊ HÃY ĐẾN
NHÀ MAY MỸ THUẬT
51C Lê Quang Định — Gia Định
Là nơi đáng tin cậy của quí vị
● Với lối cắt điêu luyện — với những tay thợ tinh xảo sắc bén — Sẽ làm vừa lòng quí vị cả Âu lẫn Việt phục — Có đủ loại hàng vải— Giá bình dân, đúng hẹn—Bớt cho nam nữ học sinh và quân nhân.
Chú ý : Cần 1 thợ áo dài đồ đầm lành nghề.

Hãng du lịch Tự Do
80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820
Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.
Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Đà Nẵng
Bắp rang máy mới về bảo đảm nở 100o/o cung cấp thường xuyên cho các máy tại miền Trung. Xin hỏi : 60 Ng. tri Phương Đà Nẵng

Ronéo ĐỨC TÍNH
623/14 Lê văn Duyệt SG.
Chuyên in :
— Các tài liệu giảng huấn, kỹ thuật, các giai phẩm, đặc san học đường
— Các nhạc phẩm hợp ca hòa tấu..
Đặc điểm :
— Trình bày kỹ, đẹp và mới bằng phương pháp Ronéofax.

KEM BẠCH TUYẾT
169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem ký, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

CẦN NGƯỜI

Cần Nam hoặc Nữ thơ ký thạo về nhập cảng miễn tiếp thợ sư, xin hỏi 242 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Ăn ở luôn. Hỏi : 41 Võ Tánh (lầu 2) Sg.

Cần 1 tài xế xe nhà, lớn tuổi rành nghề. 1 chị bếp nấu ăn giỏi. Hỏi 106 Trần hưng Đạo Sg.

Uốn tóc Cần 1 thợ Chánh lương cao. 1 chị làm việc giặt. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Tiệm Uốn tóc Hữu Thanh cần mấy cô thợ phụ và học trò. Địa chỉ số 356 Đại lộ Đồng Khánh Chợ lớn.

Cần 1 cô bán kem ăn ở luôn hỏi 389 Hai Bà Trưng.

Cần Dược sĩ hợp tác mở nhà thuốc tây tại Cholon. Hỏi 109 Phùng Hưng Cho lon.

Cần gấp 2 thợ Hớt tóc làm chia hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia Địa điểm đương đông khách Hỏi tại 682/35 Phan Th. Giản Saigon.

Cần một người lớn tuổi giúp việc nhà giữ trẻ. Lương hậu. Hỏi tại 528/5/73B Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 cô gái may đồ đầm 146, Phan thanh Giản

Tư nhân giúp hoàn thành những dự án nhỏ những sáng kiến về kinh tế. Cần nhà sản xuất đủ ngành để xuất cảng Biên thơ cho biết dự cương về Ô. Hiền 457 Trần-H-Đạo Saigon sẽ có thơ mời.

Cần tuyển
- Sales Clerk có điều tra an ninh cũ
- Thư ký đánh máy
- Y tá trưởng
- Giao hành có điều tra an ninh cũ
- Gác dan

Tất cả đều nói được tiếng Anh. Xin hỏi Văn phòng số 33 hay 39 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

Cần 2 bồi phòng. Hỏi khách sạn Thiên Nga. 73 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Cần 3 người đàn bà làm việc dọn dẹp nhà cửa, việc nhẹ. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần gấp nhiều cô ráp áo đầm giỏi, khoán cao. Hỏi nhà may LIZ 221 Phan Đình Phùng Sg

Cần người chỉ cần đọc được viết được, là học được. Bảo đảm 2 tháng, giới thiệu đi làm. Trường dạy may Thanh Mỹ, một trường chuyên môn dạy để làm thợ. 15 năm kinh nghiệm. 178C Lê quang Định Gia Định.

Cần gấp một người tài xế lương tháng 12.000đ. Hỏi 187.B Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Thiếu nữ trẻ, lịch thiệp nói thạo Anh Ngữ, đánh máy, tìm việc làm ban tối. Liên lạc sau 18 giờ hoặc thơ về cô Liên 46 Trần Quí Cáp Saigon.

Cần người
Cần một người biết rành nhạc ngoại quốc và nhạc Việt Nam để thâu băng. Xin hỏi tại số nhà 212/19 Nguyễn Huỳnh Đức. Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Đến hỏi gấp
Cần 1 người nấu ăn giỏi 1 người đàn ông biết chút ít tiếng Tàu làm việc nhà Bán thật rẻ trên 30 thùng vỏ chai BGI và COCA. Thùng đựng nước đá. 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) ĐT 98827.

Cần gấp 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao.

Cần 1 cô rành giữ em 3 tuổi hoặc nấu ăn. Hỏi 12-T Hồng thập Tự Đakao Saigon.

Cần người cẩn thận, chuyên môn giữ em nhỏ. Hỏi số 173 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 2 người làm công ngoài tuổi quân dịch hỏi tại nhà Nhuộm Văn Hoàn 279 Gia Long Sg.

Cần 1 người đàn bà làm bồi bàn, biết tiếng Pháp. Hỏi hãng Samico 38 Trần khánh Dư Saigon.

Cần gấp
Nhiều cô bặt thiệp, học thức, để giao dịch các nơi (kể cả các tỉnh) để quảng cáo bán mỹ phẩm. Liên lạc bằng thư và ảnh cho Hộp thư 108 Saigon.

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp, biết Anh văn làm việc Massage tại tư gia ngoại kiều với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT41.539.

Cần 2 cô biết bán rành thuốc tây. Hỏi nhà thuốc tây Huỳnh ngọc Diệu, 11 Tôn thọ Tường Thị Nghè.

Cần 1 cô bán hàng nhanh nhẹn vui vẻ. Lương 3.500đ. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon ngày chủ nhật.

Cần 1 bồi biết giặt ủi, siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Quản lý rành, để thiết lập phòng tắm hơi nơi căn cứ Mỹ, hoặc hùn vốn cũng được. Cần 1 cô làm manicure và thợ hớt tóc giỏi, ưu tiên cho người có giấy an ninh. Do 23 Phan Chu Trinh Gia định.

Cần nhiều thợ ráp áo đầm lành nghề. Hỏi 15 Đoàn thị Điểm Saigon. Sáng 9g—12g chiều 15g—18g.

Cần 1 bà nấu bếp người Nam biết nấu đồ nhà lành nghề. 180A Lê Quang Định GĐ.

NHÀ MAY HOÀNG
Cần 2 thợ chuyên về áo dài, cắt ráp huê hậu. Liên lạc 129 Cao Đạt Chợ Quán.

Cần 1 người đánh máy chữ [illegible] 169 Hiền Vương [illegible] sau 18 giờ. Lưu ý : nếu [illegible] 40 chữ/phút miễn đến.

Cần dùng một cô thơ ký đánh máy, biết tiếng Anh [illegible] tiếng Anh. Hỏi số 132 Lê thanh Tôn, vào giờ làm việc.

Cần 1 thiếu nữ trẻ, đẹp, biết đánh máy làm việc văn phòng [illegible] Lý lịch và kèm ảnh : Ô. Nguyễn văn Phước Poste Restante Cholon.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi, ở lại nhà. Hỏi 73 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, móng, [illegible] 25.000đ. Hỏi [illegible] Tây Ninh.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 301 Công Lý.

Cần gấp [illegible] đang hoàng, biết nấu đồ chay. Hỏi tiệm uốn tóc Ravi 6A Lê Quí Đôn (góc Phan Đình Phùng—Lê Quí Đôn).

Cần 1 thợ chánh, 1 thợ làm Cà rem cây rành nghề. Tập sự miễn [illegible]. Hỏi Kem Ngọc Thành 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Cần 1 thợ may [illegible] may Âu Phục Phụ Nữ. Hỏi Bà Liễu 172/4 Bùi thị Xuân Sg.

Cần 1 giáo sư kèm Franc [illegible] tuổi làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 cô bán hàng biết Anh ngữ, [illegible] nữ biết rành quầy Roneo. Hỏi số 7 Nguyễn Huệ.

Cần gấp 1 thợ chuyên làm bánh ngọt (Patissier) ăn ở tại [illegible] (D S. 19) hỏi ông Võ Luận 245A Trần quang Khải Saigon.

Thợ uốn tóc cần gấp 1 thợ chánh, 3 thợ phụ lương cao. Nhận học trò. Hỏi Viện uốn tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Văn phòng
giải đáp thắc mắc
584, Trương minh Giảng Saigon
Cần gấp 2 cô có xe gắn máy [illegible] thuốc tây, 2 [illegible] lại, 1 em trai [illegible] học nghề, 1 [illegible] làm ở Qui Nhơn [illegible] phòng còn [illegible] Mạng trọn [illegible] nhẹ. Nhận [illegible] nhẹ dạ lớ [illegible] nơi ăn ở.

BAR

Cần C.Đ.V.
Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar. 142 Tự Do.

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. 2 người [illegible] chạy bàn biết tiếng Anh.

Cần chiêu đãi chạy bàn quầy, lương hậu, bao ăn ở. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cần gấp
Bar mới khai trương 20-11 Mỹ tới đông. Cần nhiều chiêu đãi viên [illegible] Cần Hai bồi chạy bàn biết tiếng Tàu Bar Sang 250 Hồng Thập Tự Saigon trong 2 ngày 28, 29-11-69 từ 10giờ — 3giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở (không cần thạo Anh ngữ). [illegible] 126 Hoàng Diệu (Khánh Hội), số 4 Phan thanh Giản (Vũng Tàu) [illegible] 337/68D Lê văn Duyệt Saigon.

Bar đẹp có máy lạnh [illegible] Hỏi Suzy Wong Bar 180 Đồng Khánh.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Anh. Hỏi An Bar 134 Cách Mạng Phú Nhuận từ 4 giờ chiều.

Bar NhaBe cần chiêu đãi viên [illegible] về Saigon. Hỏi 113B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận [illegible].

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ kế bar Monaco [illegible] cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp [illegible] 3 người đàn ông chạy bàn biết tiếng Mỹ.

Cần [illegible] Hỏi tại 80/11 Võ Tánh Sg.

Cần Chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ [illegible] Thanh Thanh (pop'star) 108-B Nguyễn văn Thoại.

Quán ăn mới khai trương cần nhiều Chiêu Đãi Viên [illegible] Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon

Nhà hàng và khách sạn TA BU, 24 Trương công Định Vũng Tàu [illegible]

15 TIẾP THEO TRANG 1

Người ta cho [illegible] 21g30 [illegible] cộng quân [illegible] 5 quả [illegible] 82ly vào [illegible] Minh tại [illegible] xã Đức [illegible] chết và 2 [illegible] bị [illegible].

Các viên chức [illegible] VNCH hôm thứ [illegible] chỉ có 1 binh sĩ thiệt mạng và 6 bị thương khi chi cơ của [illegible] phủ bỏ bom lầm vào [illegible] trong trận đánh [illegible] Bu Prang ngày 14-11. Nguồn tin [illegible] rằng vụ oanh tạc lầm xảy ra giữa lúc 2 bên đang cận chiến.

Lúc 13g40 chiều qua, nhiều đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại 8 cs Đông Bắc sông Ông Đốc đã hạ được 21 Cộng quân tại chỗ và 4 súng cá nhân bị tịch thu.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8g sáng nay, CSpháo kích 24 vụ trong số có 8 vụ gây tổn thất. B-52 thực hiện 9 phi vụ tại Long Khánh và Quảng trị.

Trong tuần từ 16 đến 22-11 có 3201 Cộng quân bị hạ sát và 345 tên khác [illegible] trong số này QLVNCH hạ [illegible] và bắt sống 334 tên.

N[illegible] có 112 súng cộng đồng và [illegible] cá nhân của địch bị tịch thu, trong số này QLVNCH tịch thu 61 súng cộng đồng và 454 [illegible] khí cá nhân.

Về phía QLVNCH, trong tuần [illegible] có 567 người tử thương, [illegible] người bị thương và 28 người mất tích. Quân lực VNCH đã mất 4 [illegible] cộng đồng và 126 súng cá nhân.

Phía Mỹ có 130 binh sĩ tử thương và 282 bị thương.

5 TIẾP THEO TRANG 1

NT Rogers cho rằng «Các đợt biểu tình phản chiến tại Hoa thịnh Đốn và trong toàn quốc đều do thành tâm thúc đẩy. Tất cả những ai có chân trong chánh quyền đều có bổn phận hết sức quan tâm đến và lắng nghe những lời phản đối ấy. Điều đó chúng tôi đã làm. Tuy nhiên, tôi không thể nào rộng lượng đối với nhóm phần tử quá khích. cái nhóm người bạo động đã dùng những lời lẽ tục tằn thô bỉ để chống đối. Dầu sao, chính phủ chắc phải có bổn phận tôn trọng quan điểm chúng người bất đồng ý kiến với chính quyền ».

Bố cáo việc riêng

DƯƠNG VĂN HỘ xin bố cáo :

[illegible] ngày [illegible] 12-69 tôi giao trả quyền khai thác Nhà hàng LYLY 2 (V[illegible]) cho chủ nhà là B. PHẠM-THỊ-TRỌNG. Vậy kể từ ngày gia[illegible] 12-1969) tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm gì hết về mọi điều liên hệ đến Nhà hàng LYLY 2.

Người bố cáo :
DƯƠNG-VĂN-HỘ

Tín - Nghĩa Ngân - Hàng

Công ty nặc danh vốn 120.000.000đ. đóng đủ
Trụ sở chánh : 50, Bến Chương Dương Saigon
Điện thoại : 90.153 – 93.012 – 99.104

Chi Nhánh tại CHOLON
19 – 21 – 33, Vạn Kiếp ĐT : 37.253
100 – 100 bis, Tháp Mười ĐT : 36.786

Chi Nhánh tại SAIGON
177 – 179, Lê thánh Tôn ĐT : 93.994
52, Nguyễn An Ninh ĐT : 99.813

Chi Nhánh tại VŨNG-TÀU
7B.C.D, Phan thanh Giản ĐT : 171

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM «THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA»
TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO :

ĐỂ ĐƯỢC TIẾP TỤC PHỤC VỤ QUÍ VỊ MỘT CÁCH RỘNG RÃI VÀ ĐẮC LỰC HƠN, CHÚNG TÔI SẼ MỞ THÊM KỂ TỪ 5-12-1969 :

Chi Nhánh VŨNG TÀU

Tại đây : Đảm nhận tất cả nghiệp vụ Ngân Hàng
ĐẶC BIỆT tới :
TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA

XIN LƯU Ý : Ngày [illegible] quà kỷ niệm trong dịp Khai trương Chi Nhánh VŨNG-TÀU

Mở Trương Mục Tiết Kiệm THẦN TÀI TÍN NGHĨA Quý Vị có một nơi gởi tiền [illegible] chắc chắn và thích thú. Từ nay Quý vị có dịp [illegible] mặt Vũng Tàu nên đến TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG [illegible] xin kiểm chận chi phiếu để lãnh tiền tại Chi Nhánh VŨNG TÀU.

TÍN NGHĨA NGÂN-HÀNG

Cần tuyển gấp

MỘT [illegible] THƯ KÝ RÀNH VỀ NHẬP CẢNG, THẠO ANH [illegible] VĂN.

BIÊN [illegible] VÀ CHỨNG CHỈ HÀNH NGHỀ VỀ HỘP THƯ SỐ 784.

QUI NHƠN Nhà Bán

– Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau (đất tư) :33-35 Hoàng Diệu(gần chợ) Qui Nhơn.
1 căn : 6 m x 24 m : 8 phòng.
1 căn : 7m 50 x 24m(cán bia) : 10 phòng.
Tiện mở bảo sanh, nhà thương tư trường học,ngân hàng.
Có thể bán riêng từng căn.

XIN HỎI : 115 GIA LONG – QUI NHƠN.

Quý Vị có đồng lương cố định xin mời lại

QUÁN ĐỨC - MINH

CƠM THÁNG : Hương vị : Trung-Nam-Bắc,
Sạch sẽ,ngon lành. Giá phải chăng.

ĐIỂM TÂM : Café-filtre. Suông Hậu Giang.
105, Phạm đăng Hưng Dakao–Đ.T. 98.181

Chủ nhân kính mời.

Để đáp lại thịnh tình của quí vị đã nhiệt liệt hưởng ứng cuốn băng nhạc Thứ I «TÌNH THIÊN-THU».

MÂY-HỒNG

[illegible] 2 băng nhạc đặc biệt :

29-11 : 18 Tuyệt-Phẩm Trữ-Tình
Tinh Hoa của [illegible] 20 năm âm nhạc VN
với [illegible], Thanh-Lan, Uyên-Phương

8-12 : 20 Bài ca Giáng-Sinh Bất-Hủ
[illegible] Việt Nam
với Thái Thanh, [illegible], Uyên-Phương, Ban Hợp ca Y-Vân [illegible]-Nga, Phượng-Bằng, Hồng-Phúc

Lần đầu tiên nhạc Giáng-SinhV.N. :

– [illegible] mới và thu bằng phương pháp Âm Thanh [illegible], Chuyên viên do Y.Vân và kỹ sư Quang-Tuyến thực hiện

– [illegible] cho mọi gia đình không khí toàn vẹn [illegible]

– [illegible] cuốn băng thứ 2, được điều chỉnh lại tới mức hoàn hảo [illegible] về kỹ thuật.

Bán [illegible] xuyên tại MÂY-HỒNG
78 [illegible] TAM-ĐA [illegible]).101Công lý SG,ĐT92.115/336

Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề :
Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

Cần Tuyển

HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MAY [illegible] ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ [illegible] NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ V[illegible]. XIN NỘP ĐƠN TẠI [illegible] CÔNG LÝ, SAIGON.

Tin mừng

Được tin trễ :

Bạn QUAN-KHANG-TƯỜNG
mới làm lễ thành hôn với
Cô TRẦN-THỊ-NGA
ngày 24-11-1969

Toàn thể anh em tại Trung Tâm Kiểm Soát Không Lưu Đường Trường T.S.N. chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Tin Mừng

Hay tin :

Cô CAO-ÁNH-TUYẾT
đẹp duyên cùng :
Ông NGUYỄN-TUYỀN-LÂM

Thành thật chúc Tân Giai Nhân và Tân Lang trăm năm hạnh phúc

Giáo Chức Trường Trung Học SADEC

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :

Anh NGUYỄN-ĐÌNH-MẬU
đẹp duyên cùng
Cô TRƯƠNG-THỊ-VĨNH-YÊN

Hôn lễ sẽ cử hành ngày 27-11-69 tại Tam Kỳ Quảng Tín. Chúng tôi xin chung vui cùng hai Họ và chúc cho Anh Chị trọn đời Hạnh Phúc.

Ô. Bà Đỗ Ngọc Tùng
Ô Bà Nguyễn Văn Thái
Ô. Bà Đinh Văn Bảo.

Tin Động Trời

Một tin buồn cho các em gái Saigon: Ngày 28-11-69,

Kỹ Sư TRƯƠNG-CÔNG-THIỀU
sẽ ký giấy nợ đời với
Cô NGUYỄN-LỆ-HỒNG
tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng các bạn gái và cầu chúc HỒNG–THIỀU sướng sướng đều đều.

H.T.P
và Ban Giám Đốc Bụi Đời

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà Nguyễn văn Sĩ, 233/23 Cư Xá Lữ Gia Saigon, báo tin mừng đến ngày 30/11/69 sẽ làm lễ Thành Hôn cho :

Cậu NGUYỄN - TRUNG - HIẾU
đẹp duyên cùng
Cô NGUYỄN-THỊ-THANH-THỦY

Nhân dịp vui mừng này, chúng tôi thành thật chúc mừng Hai Họ, và chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà HỒNG-NGỌC-GIAO

TIN LẠ

Quán Kem **HƯƠNG-THANH**

Kem đặc biệt – CaFé – Nhạc Chọn Lọc
186 Đinh Tiên Hoàng Saigon (Trước cửa Bệnh xá Cảnh Sát)

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch – thơ mộng – huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt – ngon lạ – nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : **MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant**
97-99. Tôn Thất Đạm–SaiGon.
Lầu 7 – Thang máy thường trực– Đ.T. 22.732 – 90.415.
Mở cửa : Sáng 11 giờ – 14 giờ
Chiều 17 giờ – 23 giờ.

Phòng Trà Ca Nhạc

TỰ-DO

80, đường TỰ-DO Saigon

Máy lạnh tối tân – Rộng rãi – Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện
– Ban ngày : giải trí khác khỏ
Trà, Café, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
Nhạc chọn lọc : âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh : KHÁNH-LY, LỆ-THU
– Ban đêm : ca nhạc hào hứng
– Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
– Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
THE APPLE THREE (Ba trái táo)
Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
– Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh
– ĐẶC BIỆT .

UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY

Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.

Bán 2 sườn sắt

(12m–30m) và (15m–30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP
Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg. Đ.T. 25.710

Cần Gấp

thợ sửa máy xe hơi, Tài Xế, Lao Công đàn Ông, trang trí, Huấn Luyện viên (Có khả năng về huấn luyện). Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch và điều tra An Ninh MACV. Hỏi tại số 2 Ter Trần Hưng Quân, Cholon trong những ngày thứ Hai, Tư, Sáu từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

LỚP MIỄN PHÍ MÁY XĂNG BRIGGS - STRATTON

Khóa II Khai Giảng Ngày 15.12.1969

Quý bạn muốn theo dự xin ghi tên trước ngày 10-12-1969 tại :

HÃNG PACIFICO 147, Trịnh Minh Thế Khánh Hội

Hỏi Cô THANH-MAI.
Đơn nhận có hạn – Ưu tiên cho người chỉ [illegible]

Phân Ưu

Được tin

GIÁC-LINH
CỐ HÒA THƯỢNG THÍCH-CHƠN-NIỆM

vừa được Chư Phật Tiếp dẫn trực vãng Tây Phương

Toàn thể quân nhân thuộc phòng TUPG/TTHL/Quang Trung thành thật phân ưu cùng Thượng Tọa THIỆN-CHÁNH và tang quyến.

Xin thành kính cầu nguyện Giác Linh cố Hòa Thượng THÍCH-CHƠN-NIỆM sớm được an vui miền nước Phật.

– Thượng sĩ I Nguyễn Ngọc Bình
– Hạ sĩ Nguyễn Văn Tư
– Hạ sĩ Đặng VănDây
– Hạ sĩ Nguyễn Văn Kính.

Phân ưu

Được tin :

Thân-Phụ

Giáo Sư TRƯƠNG-VĂN-CHÔM vừa mãn phần.

Ban Đại diện thay mặt toàn thể Sinh Viên Dược Khoa thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và kính chúc hương hồn Cụ được sớm siêu thăng.

Ban Đại Diện S.V. Dược Khoa

Phân ưu

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

THÂN-PHỤ của Giáo Sư Thạc Sĩ TRƯƠNG-VĂN-CHÔM vừa thất lộc ngày 22-11-69 tại Phan Thiết.

Y- Sĩ Trưởng Trung Tâm Tiếp Huyết (QLVNCH) cùng toàn thể nhân viên xin thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến.

Phân ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-VĂN-CHƯỠNG
hưởng thọ 91 tuổi

THÂN PHỤ Ông TRẦN-VĂN-HUỆ, Phó Chủ Tịch Liên Vận Bảo Hiểm Công ty « LIVABA » 10 Nguyễn công Trứ Saigon, vừa mãn phần ngày 24 tháng 11 năm 1969 tại Xã Sơn Đông tỉnh Kiến-Hòa

Hội Đồng Quản Trị, Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên xin thành thật chia buồn với Ông Trần-Văn-Huệ cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cụ Ông sớm về cõi Niết Bàn.

Chủ Tịch kiêm Tổng Giám Đốc
TRẦN-KHẮC-TÍNH

Phân Ưu

Được tin :

Ông TRẦN VĂN CHƯỠNG

THÂN SINH của ông TRẦN VĂN HUỆ, Giám Đốc Hội Vận Tải Bảo Hiểm mãn phần ngày 24 tháng 11 năm 1969 tại Xã Sơn Đông. Kiến Hòa, hưởng thọ 91 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng ông Trần Văn Huệ và cầu chúc cho vong linh cụ Ông sớm về cõi Phật.

Nhóm Bạn thân :

Ô.Ô. Đặng-văn-Chà	Ô.Ô. Phạm-Anh
Trần-Khắc-Tính	Đoàn-văn-Liễu
Nguyễn-Quang-Anh	Nguyễn-hữu-Dung
Chung-văn-Sang	Nguyễn-văn-Liễu
Nguyễn-tấn-Nhứt	Lê-bích-Sơn
Đỗ-đình-Lân	Nguyễn-văn-Nghĩa
Trần-văn-Thôn	Thái-văn-Rì.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cố Thiếu Tá
NGUYỄN-VĂN-TÂM

Chi Khu Trưởng CK / Long Phú. Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 16-11-69 tại Ba Xuyên. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Kỹ sư : Hồ-Doãn-Uyên
Ngô-hữu-Hùng
Phan-Nam

Phân ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

GS TRƯƠNG-VĂN-CHÔM vừa tạ thế ; chúng tôi thành thực chia buồn cùng GS và tang quyến.

SV Cao Học Lý Hóa D.K.
Niên Khóa 68–69

Rất thần hiệu

Thuốc gia truyền từ bảng thế kỷ trị khỏi ngay : **Tê bại, phong thấp, nhức mỏi** (dù kinh niên).

Hỏi nhà Buôn THANH-THẢO số 266 Xóm Gà, Gia định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ đàm.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Garage QUỐC-TẾ

XA LỘ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt.

Sửa Chữa Xe Hơi theo tiêu chuẩn Quốc.Tế

ĐẶC BIỆT 1.– Chỗ để xe an toàn. Sửa nhanh, kỹ, đẹp. Chuyên sửa hộp số tự động.
ĐẶC BIỆT 2.– Sửa xe CITROEN và RENAULT. Do 1 nhóm cựu chuyên viên thiện nghệ nhất của hãng Citroen và Renault phụ trách.
ĐẶC BIỆT 3.– Cầm tờ báo này đến, được GIẢM GIÁ 10%.

GARAGE QUỐC-TẾ kính mời

Khai trương ngày Thứ Bảy 29-11-69

Hiệu bánh THANH-HOA 120, Cống Quỳnh SAIGON

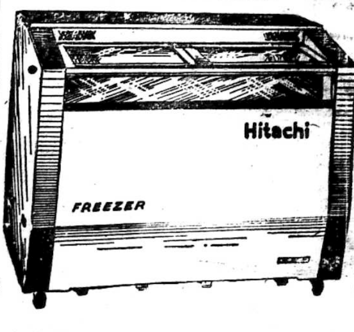
LÀM VÀ BÁN ĐỦ CÁC THỨ BÁNH TÂY
NHẬN LÃNH BÁNH ĐÁM TIỆC

ĐẶC BIỆT :

Sáng : Điểm tâm, Café, Hủ tiếu tôm cua, Bánh mì pâté, gà, Bánh pâté nóng.
Thứ Bảy và Chúa Nhựt có SUÔN THẬT NGON.
Chiều : Giải khát. Đủ các món nhậu ngon lành.

QUÝ VỊ CHIẾU CỐ, BỔN HIỆU HOAN NGHINH

FREEZER HITACHI Tốt nhất Nhật-Bổn



Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69

Hàng về khoảng cuối năm 1969.

– Loại 100L, kiểu nằm, 1 cửa kiến dầy, giá phỏng định 73.000đ.

– Loại 140L, kiểu nằm, 1 cửa kiến dầy, giá phỏng định 100.000đ.

– Loại 180L, kiểu nằm 2 cửa kiến dầy, giá phỏng định 120.000đ.

Bắt đầu nhận đặt hàng kể từ hôm nay, theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý, và xem mẫu hàng tại :

HONDA THƯƠNG-CUỘC
348 Đồng Khánh Chợ Lớn
Đ.T. : 36.214

HOA-MAI
454 Minh Mạng Chợ Lớn
Đ.T. : 51.351

Phát hành [illegible]
PALO [illegible]

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết :

Ông. cha chúng tôi :

Cụ NGUYỄN-VĂN-XUÂN
Hưởng Thọ 64 tuổi

đã thất lộc Ngày 30 tháng 4 năm Kỷ Dậu tại Làng Cầu Đơ, tỉnh Hà Đông.

Chúng tôi sẽ làm lễ phát tang vào ngày Chúa nhật 30-11-69 nhằm ngày 21 tháng 10 năm Kỷ Dậu tại Chùa Vĩnh Nghiêm số 339 đường Công Lý Saigon.

Trưởng nữ : Nguyễn-Thị-Nga

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-CỬ

THÂN-PHỤ của Bác sĩ NGUYỄN-XUÂN THÌN đã thất lộc tại Nha Trang ngày 11-11-1969.

Thành thực phân ưu cùng Bác Sĩ Thìn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y Sĩ Trưởng và toàn thể SQ, HSQ và BS
thuộc ĐĐ 222 QY

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN - CỬ

Thân Phụ của Bác Sĩ NGUYỄN-XUÂN-THÌN, đã thất lộc tại Nha Trang ngày 11-11-1969.

Thành thực phân ưu cùng Bác Sĩ THÌN cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá ÂU-VĂN-TẠ
XLTV/Chức vụ Trung Đoàn Trưởng Tr Đ 41
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ
thuộc Trung Đoàn 41.

Chia buồn

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

vừa từ trần tại Phan Thiết, chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Phan-Bá-Lương
tự Phan-Bá

Phân Ưu

Hay tin :

THÂN - MẪU

Bạn LÂM-NHẬT-AN, Thiếu Tá Kỹ Sư tại trường Võ Bị Quốc Gia Dalat vừa tạ thế tại tư thất ở Dalat. Toàn thể Anh Chị em Cựu học sinh Quốc học] Khải định Huế thuộc Chi Hội Đàlạt thành kính phân ưu và cầu nguyện hương hồn Cụ được phiêu diêu miền cực lạc.

Chi Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh
Quốc Học Khải Định DALAT

Phân ưu

Đau sót và thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Cố Trung sĩ I Y tá LÊ-VĂN-MAI

đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại Bu Đăng ngày 21-11-1969.

Cầu chúc hương hồn Anh sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y sĩ Trung Úy Nguyễn Thành Long
Y sĩ Trung Úy Nguyễn Quốc Quân
và toàn thể anh em Y tá đại đội 233 Quân y
Trung Đoàn 53 BB.

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC - PHỤ
Giáo Sư TRẦN - THẾ - KỲ

vừa thất lộc, Ban Giám Đốc, Giáo ban và học sinh trường VĂN-HIẾN thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Vị thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Thân Mẫu của chúng tôi.

BÀ GÓA PHỤ
ĐOÀN-VĂN-KHIÊM
nhũ danh HỒ-THỊ-THỈNH

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ thất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Các con : – Đoàn Tấn Phát và gia đình,
– Đoàn Kim Xuân
– Đoàn Kim Chi và chồng Tạ Trung [illegible] cùng các con
Đoàn Tấn Văn và vợ Huỳnh Thị Lan và [illegible]
– Đoàn Tấn Thanh, và gia đình,

Tang gia đồng bái tạ.

CLEARANCE SALE FROM NOV. 23rd THROUGH DEC 4th American modern styled office, home and restaurant furniture. We must clear out existing warehouse inventory to make room for new line arriving direct inquiries AIP nº 228.

Cần Tuyển

Thông Dịch Viên, (Anh Việt, Việt Anh) lương tháng từ 20.000VNđ. đến 27.000VNđ. Làm việc tại Saigon.

Xin liên lạc : ĐT 24.046. Ext 21. hỏi ông Thận để biết chi tiết, từ 29-11 đến 5-12-69.

Nhà may
ÁO DÀI & HỒ ĐẦM
SAIGON
32C THỦ KHOA HUÂN S[illegible]

32C Thủ Khoa Huân – SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.
đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

N ở :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

– Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

– Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

– Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều. Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi).

– Nhiều kiểu cổ décolleté mới chưa một nhà may nào biết.

– Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

– Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất có thể 1 hay 2 ngày [illegible] quý khách [illegible].